

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

AGRICULTURE AND
FORESTRY

Chair:
The Honourable GHISLAIN MALTAIS

Tuesday, May 31, 2016
Thursday, June 2, 2016

Issue No. 12

Twenty-first and twenty-second meetings:
Study on international market access priorities
for the Canadian agricultural and
agri-food sector

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

AGRICULTURE ET DES
FORÊTS

Président :
L'honorable GHISLAIN MALTAIS

Le mardi 31 mai 2016
Le jeudi 2 juin 2016

Fascicule n° 12

Vingt-et-unième et vingt-deuxième réunions :
Étude sur les priorités pour le secteur agricole et
agroalimentaire canadien en matière d'accès
aux marchés internationaux

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE
AND FORESTRY

The Honourable Ghislain Maltais, *Chair*

The Honourable Terry M. Mercer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Merchant
* Carignan, P.C. (or Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, P.C.	Plett
(or Bellemare)	Tardif
	Unger

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Moore was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 31, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président : L'honorable Ghislain Maltais

Vice-président : L'honorable Terry M. Mercer

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Merchant
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, C.P.	Plett
(ou Bellemare)	Tardif
	Unger

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Moore a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 31 mai 2016*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 31, 2016
(23)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:03 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Ghislain Maltais, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Ogilvie, Tardif and Unger (7).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Conseil de l'industrie de l'érable:

Elliott Levasseur, Vice President;

Daniel Dufour, Director General.

Canadian Chamber of Commerce:

Ryan Greer, Director, Transportation and Infrastructure Policy;

Adriana Vega, Director, International Policy.

The chair made a statement.

Mr. Dufour and Mr. Levasseur made statements and answered questions.

At 6:01 p.m., the committee suspended.

At 6:07 p.m., the committee resumed and Senator Mercer took the chair.

Mr. Greer made a statement and, together with Ms. Vega, answered questions.

At 6:43 p.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 31 mai 2016
(23)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 3, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Ghislain Maltais (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Ogilvie, Tardif et Unger (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Conseil de l'industrie de l'érable :

Elliott Levasseur, vice-président;

Daniel Dufour, directeur général.

Chambre de commerce du Canada :

Ryan Greer, directeur, Politique des transports et de l'infrastructure;

Adriana Vega, directrice, Politique internationale.

Le président fait une déclaration.

M. Dufour et M. Levasseur font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 18 h 1, la séance est suspendue.

À 18 h 7, la séance reprend sous la présidence du sénateur Mercer (*vice-président*).

M. Greer fait une déclaration puis, avec Mme Vega, répond aux questions.

À 18 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 2, 2016
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Ghislain Maltais, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Ogilvie, Plett, Tardif and Unger (8).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Government of Ontario:

Deb Stark, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs;

Brendan McKay, Director of Strategic Policy, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Provision Coalition:

Cher Mereweather, Executive Director.

The chair made a statement.

Ms. Stark made a statement and, together with Mr. McKay, answered questions.

At 9:03 a.m., the committee suspended.

At 9:08 a.m., the committee resumed and Senator Mercer took the chair.

Ms. Mereweather made a statement and answered questions.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 2 juin 2016
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Ghislain Maltais (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Ogilvie, Plett, Tardif et Unger (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Gouvernement de l'Ontario :

Deb Stark, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales;

Brendan McKay, directeur de la Politique stratégique, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.

Provision Coalition :

Cher Mereweather, directrice générale.

Le président fait une déclaration.

Mme Stark fait une déclaration puis, avec M. McKay, répond aux questions.

À 9 h 3, la séance est suspendue.

À 9 h 8, la séance reprend sous la présidence du sénateur Mercer (*vice-président*).

Mme Mereweather fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 9 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Kevin Pittman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 31, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:03 p.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Ghislain Maltais (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I declare this meeting open.

Welcome to our guests. My name is Senator Maltais from Quebec, and I would like to ask senators to introduce themselves.

Senator Mercer: I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

Senator Beyak: Senator Lynn Beyak, Ontario.

Senator Unger: Betty Unger from Edmonton, Alberta.

[*Translation*]

Senator Pratte: Senator André Pratte from Quebec.

[*English*]

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

The Chair: Before I introduce our guests, I would like to say a special "thank you" to Senator Mercer who replaced me for two months as chair of the committee. Thank you very much, Terry. You did a very good job: I saw you on the TV in my hospital room.

[*Translation*]

I would like to extend a special welcome to Senator Pratte from Montreal, who is a new member of our committee.

Today, we are going to hear from people from Quebec and Canada, because this issue affects New Brunswick and other provinces. From the Conseil de l'industrie de l'érable, we have Eliot Levasseur, Vice-President, and Daniel Dufour, Director General. Welcome, gentlemen. Mr. Dufour will speak first. We have 60 minutes, so the shorter your opening remarks are, the more time the senators will have to ask questions about this very interesting topic. I would also like to welcome our colleague, Senator Tardif.

Daniel Dufour, Director General, Conseil de l'industrie de l'érable: Good evening, senators. We are pleased to be here today. Our brief will be presented in two parts. I will provide a brief introduction of the Conseil de l'industrie de l'érable. Eliot Levasseur, who is President of the CIE, as well as Vice-President of Decacer, will be able to expand on the issues we are concerned about.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 31 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 3 pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Ghislain Maltais (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, la séance est ouverte.

Bienvenue à nos témoins. Je suis le sénateur Maltais, du Québec et je vais demander aux sénateurs de se présenter.

Le sénateur Mercer : Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Beyak : Je suis la sénatrice Lynn Beyak, de l'Ontario.

La sénatrice Unger : Betty Unger d'Edmonton, en Alberta.

[*Français*]

Le sénateur Pratte : Sénateur André Pratte, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le président : Avant de présenter nos témoins, je voudrais adresser un « merci » particulier au sénateur Mercer qui m'a remplacé durant deux mois à la présidence du comité. Merci beaucoup Terry. Vous avez fait du très bon travail, je vous ai vu à la télévision depuis ma chambre d'hôpital.

[*Français*]

Je voudrais souhaiter la bienvenue tout spécialement au nouveau membre du comité, le sénateur Pratte, de Montréal.

Aujourd'hui, nous allons entendre des gens du Québec et du Canada, puisque cette question touche le Nouveau-Brunswick de même que d'autres provinces. Du Conseil de l'industrie de l'érable, nous accueillons M. Eliott Levasseur, vice-président, et M. Daniel Dufour, directeur général. Bienvenue, messieurs. M. Dufour prendra la parole le premier. Nous disposons de 60 minutes, alors, plus votre présentation sera courte, plus les sénateurs pourront vous poser de questions dans un domaine très intéressant. J'aimerais souhaiter la bienvenue également à notre collègue, la sénatrice Tardif.

Daniel Dufour, directeur général, Conseil de l'industrie de l'érable : Bonsoir, mesdames et messieurs les sénateurs. Nous sommes heureux d'être ici pour vous faire notre présentation en deux parties. Je vais vous présenter brièvement le Conseil de l'industrie de l'érable, dont M. Elliot Levasseur est le président, mais aussi vice-président de l'entreprise Decacer. Il pourra vous parler plus en détail des enjeux qui nous préoccupent.

By way of a brief introduction, the Conseil de l'industrie de l'érable got started back in 1966, when the Fédération des producteurs acéricoles du Québec was created. The processing industry as we know it today with authorized processors-buyers and producers began operations around the same time. In 1989, the maple syrup producers adopted a joint plan, a legal tool that enables Quebec farmers to organize the marketing of their products. Once it is in place, they can develop regulations and collectively negotiate the marketing conditions for their products with buyers, who are represented by the CIE, which I will speak about a little later.

Nineteen ninety-eight was the first year that the maple industry marketed maple syrup according to the provisions of a marketing agreement between the maple syrup cooperatives and a group of buyers under the maple syrup producers joint plan.

In 2002, the Conseil de l'industrie de l'érable — previously known as the Conseil de l'industrie acéricole — was established, bringing together the authorized buyers of maple syrup. That same year, the maple syrup producers adopted a sales agency regulation to centralize all sales of bulk syrup. An agreement on the marketing of maple syrup sold in bulk was negotiated with buyers in order to govern classification, pricing, quality inspection, processing, labelling, storage, offering for sale, shipment for sale purposes, transport, penning, sale, and so on.

In 2005, the CIE became a member of the Conseil de la transformation alimentaire du Québec, which brings together a dozen affiliated associations, including the CIE and associations in the poultry, alcohol, bakery and other sectors.

In 2010, the CIE was accredited by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec to represent all authorized buyers in Quebec more formally. The objective of CIE accreditation is to represent all authorized buyers, which numbered 67 in 2015, and is close to that number this year.

They purchase and process maple syrup in various forms, including syrup, butter, sugar, flakes and so on, across Quebec, for purposes of negotiating a marketing agreement with the federation. Since 2013, the CIE has also included authorized buyers of maple water.

The main objectives of the CIE are to promote harmonious marketing, to promote and defend the interests of the industry, to represent its members, to establish a policy on commercial quality standards — a topic that concerns us — to establish mechanisms for exchanging and disseminating market information, to promote greater transparency in pricing, and to promote innovation.

Donc, comme brève introduction, le début du Conseil de l'industrie de l'érable remonte en 1966, lorsque la Fédération des producteurs acéricoles du Québec a été créée. L'industrie de la transformation, telle que nous la connaissons aujourd'hui avec des transformateurs-acheteurs autorisés ainsi que des producteurs, remonte aux années 1960 également. En 1989, il y a l'adoption d'un plan conjoint des producteurs acéricoles, un outil légal qui permet aux agriculteurs du Québec d'organiser la mise en marché collective. Une fois en vigueur, ceci leur permet d'avoir des règlements et de négocier collectivement avec les acheteurs qui, eux, sont représentés par le Conseil de l'industrie de l'érable, dont je vais vous parler un peu plus loin.

En 1998, pour la première fois, le secteur acéricole a commercialisé le sirop d'érable selon les dispositions d'une convention de mise en marché entre les coopératives acéricoles et un groupe d'acheteurs du produit visé par le plan conjoint, le sirop d'érable.

En 2002, le Conseil de l'industrie de l'érable regroupant les acheteurs autorisés de sirop a été fondé, et se nommait antérieurement le Conseil de l'industrie acéricole. La même année, les acériculteurs ont adopté un règlement d'agence de vente qui centralise toutes les ventes de sirop en vrac. Il s'agit d'une convention de mise en marché du sirop vendu en vrac, négociée par les acheteurs pour encadrer la classification, les prix, l'inspection de la qualité, la transformation, l'étiquetage, l'entreposage, l'offre de vente, l'expédition aux fins de la vente, le transport, l'emballage, la vente, et cetera.

En 2005, le Conseil de l'industrie de l'érable s'est affilié au Conseil de la transformation alimentaire du Québec. Ce dernier regroupe une dizaine d'associations affiliées, y compris le Conseil de l'industrie de l'érable ainsi que des associations dans le secteur de la volaille, de l'alcool, de la boulangerie et d'autres.

En 2010, la Régie des marchés agricoles a accrédité officiellement le Conseil de l'industrie de l'érable pour représenter l'ensemble des acheteurs autorisés du Québec de façon plus formelle. L'objectif de l'accréditation est de représenter l'ensemble des acheteurs autorisés, qui étaient au nombre de 67 environ en 2015, et nous sommes à peu près au même niveau cette année.

Ils achètent et transforment le sirop d'érable sous différentes formes : le sirop, le beurre, le sucre, les flocons, et cetera, sur l'ensemble du territoire québécois aux fins de la négociation d'une convention de mise en marché avec la fédération. Le Conseil de l'industrie de l'érable regroupe également, depuis 2013, les acheteurs autorisés d'eau d'érable.

Ses principaux objectifs sont les suivants : favoriser une mise en marché harmonieuse, promouvoir et défendre les intérêts de l'industrie, représenter ses membres, établir une politique sur les normes commerciales de qualité — un sujet qui nous préoccupe —, instaurer des mécanismes d'échange et de transmission de renseignements, favoriser une plus grande transparence dans la détermination des prix, et favoriser l'innovation.

I will give you a brief legal context. You know that there is legislation on marketing agricultural products in Quebec, known as the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products. Article 60 of the act defines the limits on marketing. No board of producers may trade or engage in the processing of the product targeted under the plan it administers. It is the buyers-processors who market the product. The Fédération des producteurs acéricoles do the generic marketing of products for the producers.

Who is an authorized buyer? Any processing and sales enterprise that receives syrup from a producer, in accordance with the regulations and the agreement. The federation has absolute authority over the annual accreditation of these buyers and thus, paradoxically, determines which companies will be represented by the CIE. So we do not decide who will be a member of the CIE; it is the federation that decides who has authorized buyer status.

Lastly, I would like to talk about exports. Canada is the world's largest exporter of maple products, with exports valued at almost \$360 million in 2015. Canada exports to 58 countries, representing about 77 per cent of the world market. Most of the exports are from Quebec, comprising 94 per cent of Canadian exports. That is a significant portion.

The main export markets in 2015 were the United States at about 64 per cent, Germany at 8.6 per cent, Japan at 7.3 per cent, the United Kingdom at 4.5 per cent, and France and Australia at 3.4 per cent each.

The CIE also represents buyers of maple water. An initial pilot project was conducted in 2013-14 by three companies. Today we represent six authorized buyers of maple water, a product that is gradually taking its place on the market.

What is also important to understand is that buyers who are CIE members purchase 85 per cent of Quebec's maple syrup. People often think that the federation sells the products in 58 countries around the world, but it is actually the authorized buyers who buy 85 per cent of the product, sell it and develop these markets. The federation did generic promotion, but the marketing itself is done by CIE members.

I will turn things over to Mr. Levasseur, who will talk to you about the issues of authorized buyers-processors.

Elliott Levasseur, Vice-President, Conseil de l'industrie de l'érable: Good evening and thank you to all the committee members for taking the time to listen to the Conseil de l'industrie de l'érable which, as Daniel just mentioned, brings together 85 per cent of authorized buyers who process maple syrup from producers in Quebec, New Brunswick and Ontario.

Je vous présente le contexte légal en deux mots : vous savez qu'il y a une loi sur la mise en marché des produits agricoles au Québec, la Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche, dont l'article 60 définit les balises de la commercialisation. Donc, un office de producteurs ne peut s'engager dans le commerce ou la transformation du produit visé par le plan qu'il applique. Ce sont les acheteurs-transformateurs qui commercialisent le produit. La Fédération des producteurs acéricoles fait de la commercialisation générique des produits, pour les producteurs.

Qu'est-ce qu'un acheteur autorisé? Toute entreprise de transformation et de vente qui reçoit, conformément aux dispositions du règlement et de la Convention de mise en marché, du sirop d'un producteur, soit du sirop en vrac. La fédération a le pouvoir absolu d'accréditer annuellement les acheteurs et de décider, paradoxalement, des entreprises représentées par le CIE. Donc, nous ne décidons pas qui sera membre du CIE. C'est la fédération qui décide qui a le statut d'acheteur autorisé.

En terminant, j'aimerais aborder la question de l'exportation. Le Canada est le plus important exportateur de produits de l'érable au monde. La valeur de ses exportations se chiffrait à près de 360 millions de dollars en 2015, dans 58 pays, soit une portion de quelque 77 p. 100 du marché mondial, et dont l'essentiel provient du Québec, soit 94 p. 100 des exportations canadiennes. C'est une part importante.

Les principaux marchés d'exportation, en 2015, étaient les États-Unis, à 64 p. 100 environ, l'Allemagne, à 8,6 p. 100, le Japon, à 7,3 p. 100, le Royaume-Uni, à 4,5 p. 100, et la France et l'Australie à 3,4 p. 100 chacune.

Le CIE représente également les acheteurs d'eau d'érable. Un premier projet expérimental a été mené en 2013-2014 par trois promoteurs. Aujourd'hui, nous représentons six acheteurs autorisés d'eau d'érable. C'est un produit qui prend graduellement sa place sur le marché.

Ce qu'il est important de comprendre aussi, c'est que les acheteurs membres du Conseil de l'industrie de l'érable achètent 85 p. 100 du sirop d'érable au Québec. On croit souvent que la fédération vend les produits dans 58 pays à travers le monde, mais ce sont plutôt les acheteurs autorisés qui achètent 85 p. 100 du produit, qui le vendent et qui développent ces marchés. La fédération a fait de la promotion générique, mais la commercialisation comme telle est faite par les membres du Conseil de l'industrie de l'érable.

Pour vous parler des enjeux des transformateurs-acheteurs autorisés, je donne la parole à M. Levasseur.

Elliott Levasseur, vice-président, Conseil de l'industrie de l'érable : Bonjour et merci à tous les membres du comité de prendre le temps d'écouter le Conseil de l'industrie de l'érable qui regroupe, comme Daniel vient de le mentionner, 85 p. 100 des acheteurs autorisés qui transforment le sirop d'érable des producteurs du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

We targeted five issues for the CIE, the first of which is supply. We think the industry must be able to rely on a sufficient quality and quantity. We also need to maintain a strategic reserve in case there is a bad season.

The issue regarding quality and production is that producers must obtain a quota in Quebec to produce maple syrup. The strategic reserve is controlled by the Fédération des producteurs acéricoles du Québec. The federation controls these three aspects.

The CIE wants its place in all of this. Of course, we are consulted to find out whether taps should be added or production increased and about quality and the strategic reserve, but we do not have a say beyond that. We are consulted and we are asked to do what they decide. That is the way it works.

Since we represent 85 per cent of maple syrup purchases in Quebec, we would like to have a say and take part, together with the federation, in decisions about the quality, production and strategic reserve, which is controlled by the federation.

Our second issue concerns the importance of paying the right price to producers so that Quebec companies can continue to compete with American companies.

You are no doubt aware that a study on American production was commissioned by the federation and the Conseil de l'industrie de l'érable in 2014. This study concluded that American maple syrup production is increasing rapidly. A certain volume was produced mainly in Vermont previously, but in the last five, six, seven or eight years, we have seen an enormous increase in maple syrup production in the United States. What's more, they do not have a quota the way Quebec does. These producers and processors have an advantage because they do not have to pay a minimum price, like Quebec does.

Much has been written about this study. It has been updated twice, each time confirming that the Americans are producing more and more. This morning, a press release informs us that total production in Quebec in 2016 is 148 million pounds, an unprecedented all-time record in Quebec. In the United States, the volume is 40 million pounds, but the calculation mechanism used is probably less valid than in Quebec. The harvest may be 50 million pounds.

Production in the United States represents about a third of what Quebec produces today, in terms of farm production. We have a little luck right now with the favourable exchange rate, and the Americans are continuing to buy from us, but the fact remains that, if they decide to drop Quebec, if they end up becoming self-sufficient — it is happening, and that is their goal — we will be very vulnerable. It is a major market. Daniel gave you the

Nous avons ciblé cinq enjeux pour le Conseil de l'industrie de l'érable, dont le premier est l'approvisionnement. Selon nous, l'industrie doit pouvoir compter sur un approvisionnement de qualité, en quantité suffisante. Il faut aussi maintenir une réserve stratégique en cas de mauvaise saison.

L'enjeu concernant la qualité et la production, c'est qu'il faut que les producteurs obtiennent un contingent au Québec pour produire du sirop d'érable. La réserve stratégique est sous le contrôle de la Fédération des producteurs acéricoles du Québec. La fédération a le contrôle de ces trois éléments.

Le Conseil de l'industrie de l'érable veut sa place dans tout cela. Bien entendu, on nous consulte pour savoir s'il faut ajouter des entailles ou augmenter la production, et en ce qui a trait à la qualité et à la réserve stratégique, mais nous n'avons pas un mot à dire en dehors de cela. On nous consulte et on nous demande de faire ce qu'ils décident. C'est ainsi que cela fonctionne.

Comme nous représentons 85 p. 100 des achats de sirop d'érable au Québec, nous voudrions tout de même avoir notre mot à dire et prendre part, conjointement avec la fédération, aux décisions en ce qui concerne la qualité, la production et la réserve stratégique, laquelle est contrôlée par la fédération.

Notre deuxième enjeu est lié à l'importance du juste prix payé aux producteurs pour que les entreprises du Québec demeurent concurrentielles face aux entreprises américaines.

Vous n'êtes pas sans savoir qu'une étude concernant la production américaine a été commandée par la fédération et le Conseil de l'industrie de l'érable en 2014. Cette étude confirme que les Américains produisent du sirop d'érable à un rythme fulgurant. Auparavant, un certain volume était produit au Vermont principalement, mais depuis les cinq, six, sept ou huit dernières années, on a constaté une croissance énorme en ce qui concerne la production du sirop d'érable aux États-Unis. Par ailleurs, ils n'ont aucun contingent à subir comme au Québec. Ces producteurs et transformateurs ont un avantage, parce qu'ils n'ont pas de prix minimum à payer comme au Québec.

Cette étude a fait couler beaucoup d'encre. Elle a été mise à jour à deux reprises, toujours en confirmant que les Américains produisent de plus en plus. D'ailleurs, ce matin, un communiqué nous informe que la production totale en 2016 au Québec est de 148 millions de livres, un record historique jamais vu au Québec. Aux États-Unis, on parle d'un volume de 40 millions de livres, mais le mécanisme de calcul utilisé est probablement moins valide qu'au Québec. Il s'agit peut-être d'une récolte de 50 millions de livres.

La production aux États-Unis représente environ un tiers de la production du Québec aujourd'hui, en ce qui concerne la production à la ferme. Nous avons un peu de chance en ce moment avec le taux de change qui est favorable, et les Américains continuent d'acheter chez nous, mais il reste que s'ils décident de laisser tomber le Québec, s'ils finissent par s'autosuffire — c'est en voie de se réaliser, et c'est leur but —,

statistics that close to 64 per cent of what we export goes to the United States.

To counter this issue, which we call the American threat, we need to find a way with the federation and the Conseil de l'industrie de l'érable to establish a price formula. Depending on production, the formula is not determined. A price formula needs to be determined as quickly as possible because the Americans are very quick. We have been talking about this for a year and a half.

As I said, things are going well right now because of the exchange rate, but we cannot do business on that basis. We have to get moving and find a formula to stabilize the price, higher or lower, and to have access to the strategic reserve that the federation holds so that the Americans do not dip into as they see fit.

I will not read the full brief because you have a copy of it, and our recommendations are very well explained in it.

Our third issue is quality, traceability and the Quebec and Canada brand. There is no way around it today, and quality is the prime issue. Traceability is the topic of the day. It is important to maintain the quality or even improve it, both at the farm and in our factories.

Therefore, we recommend improving programs that are already in place to help companies keep up with certifications so that they can get access to financing to continue exporting around the world.

Our fourth issue is financing to support the efforts of the industry and the strategic reserve. The federal government is already taking part; there is a Canadian maple industry advisory committee that includes New Brunswick, Quebec, Nova Scotia and Ontario. Quebec and the federation manage funds paid by the federal government and are responsible, based on approval from the advisory committee, for investing these funds in generic promotion. So the federal government funds a portion of this generic promotion.

We recommend maintaining this funding and even boosting it since the programs have been cut in half in the last two years. In our opinion, it is important that the federal government improve these programs to help us conduct generic promotion around the world.

The strategic reserve is currently self-funded by federation producers. Federal-provincial discussions have been held to find common ground whereby the federal and provincial governments could fund this reserve, so that Quebec producers would be paid 100 per cent, given that they have a quota system. This proposal is being discussed currently, at the federal-provincial level, I

nous serons très vulnérables. C'est un marché important. Daniel vous a transmis les statistiques, près de 64 p. 100 de nos exportations sont destinées aux États-Unis.

Pour contrer cet enjeu — on l'appelle la menace américaine —, il faut trouver une façon, de concert avec la fédération et le Conseil de l'industrie de l'érable, d'établir une formule de prix. Dépendamment des productions, la formule n'est pas déterminée. Il faut déterminer une formule de prix le plus rapidement possible, parce que les Américains sont très rapides. Nous en discutons depuis un an et demi.

Comme je vous le disais, grâce au taux de change, on s'en sort bien pour le moment, mais on ne peut pas faire des affaires sur cette base. Il faut s'y mettre et trouver une formule pour stabiliser le prix, à la hausse ou à la baisse, et également avoir accès à la réserve stratégique que la fédération détient de sorte que les Américains ne viennent pas y piger comme bon leur semble.

Je ne lirai pas le mémoire au complet, puisque vous en avez une copie et que nos recommandations y sont très bien expliquées.

Notre troisième enjeu, c'est la qualité, la traçabilité et l'image de marque du Québec et du Canada. C'est incontournable, aujourd'hui, et la qualité est l'enjeu qui prime. La traçabilité est le sujet de l'heure. Il est important de maintenir la qualité ou même de l'améliorer, tant à la ferme que dans nos usines.

Par conséquent, nous recommandons d'améliorer ou de bonifier les programmes qui sont déjà en place pour aider les entreprises à se mettre à la page au chapitre des certifications, afin qu'elles puissent avoir accès à du financement pour continuer à exporter dans tous les pays.

Notre quatrième enjeu, c'est le financement pour soutenir les efforts de la filière et de la réserve stratégique. Déjà, le gouvernement fédéral y participe; il y a un comité consultatif de l'érable canadien qui regroupe le Nouveau-Brunswick, le Québec, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario. Le Québec et la fédération gèrent les fonds versés par le gouvernement fédéral et ont la responsabilité, selon l'approbation du comité consultatif, d'investir ces fonds en promotion générique. C'est donc le gouvernement fédéral qui finance une partie de cette promotion générique.

À ce sujet, nous recommandons de maintenir ce financement et même de le bonifier puisque, depuis les deux dernières années, les programmes ont été coupés de moitié. À notre avis, il est important que le gouvernement fédéral bonifie ces programmes pour nous aider à faire de la promotion générique dans tous les pays.

La réserve stratégique est présentement autofinancée par les producteurs de la fédération. Des discussions fédérales-provinciales ont été menées afin de trouver un terrain d'entente selon lequel le fédéral et le provincial pourraient financer cette réserve, pour que les producteurs du Québec soient payés à 100 p. 100, compte tenu du fait qu'ils sont dans un

believe. So this is another of our recommendations.

The last issue is one of the most important and has to do with fair business rules for everyone. On March 8 of this year, your committee heard from representatives of the Association des érablières-transformateurs. This group includes maple syrup producers who process their product on the farm. These producers work on the farm and sell at the farm gate, and directly in grocery stores in their region and a little in chains through intermediaries but, in reality, they have been competing with us directly on the international markets for the past four or five years. These producers do not have to pay the minimum price imposed by the federation under the agreement. So they can sell their production on export markets at the prices they choose.

We see nothing wrong with producers who process their own product at the farm and sell at the farm gate, on the contrary. However, we must state in our recommendations that producers be supervised or that they have a sales territory to prevent them from selling maple syrup from their sugar bushes on international markets. They found a way to skirt the system by grouping sugar bushes, by renting the sugar bushes of neighbours to create more volume, to have more maple syrup and to sell it to export. What they are doing is legal, but they are skirting the system a bit.

As for us, we have to respect a minimum price set by the agreement. We are buying the syrup, and we are in competition on the markets, when they arrive with maple syrup without a minimum price and compete with us. This situation is unfair on international markets. This is not about limiting this group. We can give them a territory so that they can sell their production in a specific territory, but as soon as they export or exceed their production volume at their sugar bushes, they should pay a minimum price, like we do. They will then be welcome on the international markets and will be able to compete with us, no problem. We can live with that because the market is the market.

The Chair: Thank you very much, Mr. Dufour and Mr. Levasseur. That shows you the importance of our committee. In our report, we will be studying international market access for the Canadian agricultural sector. There is a direct link with what you have just said about the United States, which is still a huge market, but which in coming years may perhaps tend to reduce their purchases in Quebec and in Canada. The committee is focusing on access to new markets and our report will be along those lines. I imagine that is the direction that committee members will be taking in September when we table the report.

système contingenté. Cette proposition fait l'objet de discussions à l'heure actuelle, je crois, à l'échelle fédérale-provinciale. Donc, c'est une autre de nos recommandations.

Le dernier enjeu est l'un des plus importants : ce sont les règles d'affaires équitables pour tous. Le 8 mars dernier, des représentants de l'Association des érablières-transformateurs ont témoigné à votre comité. Ce regroupement compte des producteurs de sirop d'érable qui transforment leur produit à la ferme. Ces producteurs travaillent à la ferme et vendent à la ferme et directement dans les épiceries de leur région et un peu dans les chaînes, grâce à des intermédiaires, mais, en réalité, ils nous font concurrence directement sur les marchés internationaux, depuis les quatre ou cinq dernières années. Ces producteurs n'ont pas à payer le prix minimum imposé par la fédération selon la convention. Ils peuvent donc vendre leur production sur des marchés à l'exportation aux prix qu'ils choisissent.

Nous n'avons rien à redire d'un producteur qui transforme son produit à la ferme et qui le vend à la ferme. Au contraire. Cependant, il faudra dans nos recommandations que ces producteurs soient encadrés ou qu'ils aient un territoire de vente pour éviter qu'ils vendent sur les marchés internationaux le sirop d'érable qui provient de leurs érablières. Ils ont trouvé une façon de contourner le système en se regroupant en érablières, en louant les érablières des voisins pour créer plus de volume, pour avoir plus de sirop d'érable et le vendre à l'exportation. Ce qu'ils font est légal, mais ils contournent un peu le système.

En ce qui nous concerne, nous devons respecter un prix minimum fixé par la convention. Nous achetons le sirop et nous sommes en compétition sur les marchés, alors qu'eux arrivent avec un sirop d'érable sans prix minimum et nous font concurrence. Cette situation est inéquitable sur les marchés internationaux. Il ne s'agit pas de limiter ce groupe. Nous pouvons leur donner un territoire pour qu'ils vendent leurs productions sur un territoire spécifique, mais dès qu'ils exportent ou qu'ils dépassent leur volume de production à leurs érablières, ils devraient payer un prix minimum, comme nous. Ils seront alors les bienvenus sur les marchés internationaux, et pourront sans problème nous faire concurrence. Nous pouvons vivre avec cela, car le marché est le marché.

Le président : Merci beaucoup, MM. Dufour et Levasseur. Cela vous démontre l'importance de notre comité qui, dans son rapport, fera l'étude du secteur agricole canadien en matière de marchés internationaux. Cela se situe en ligne directe avec ce que vous venez de dire concernant les États-Unis, qui représentent tout de même un gros marché, mais qui ont tendance, dans les prochaines années peut-être, à diminuer leurs achats au Québec et au Canada. Le comité se penche sur l'accès aux nouveaux marchés, et notre rapport ira en ce sens. J'imagine que les membres du comité se dirigeront dans cette voie à la fin du mois de septembre lorsque le rapport sera déposé.

[English]

Senator Mercer: Gentlemen, I'm interested in the potential here. You said there are about 42.5 million taps currently, and that annual production will increase by about 5 million taps to be planned for the next five years, which would bring the number up to 67.5 million taps. That's a lot of taps.

What is the potential? Would all of those extra taps be in Quebec, or would there be some in New Brunswick, Nova Scotia and Ontario?

[Translation]

Mr. Levasseur: Those 5 million new taps are in Quebec only. We are currently operating 43 million taps and syrup has been in short supply for two years. This season, the production was historic, and that was great, but we and the federation asked the Régie des marchés agricoles for those additional 5 million taps for the 2017 season. That makes 47 million to 48 million taps in operation. Quebec has the potential for 100 million taps in total.

New Brunswick has no federation, so they are able to increase the number of taps however they like. On public lands, naturally, there are still moratoriums in New Brunswick and Nova Scotia, and in Ontario too, I think. But there are no limits as to the number of taps they can add across the provinces and in the United States.

[English]

Senator Mercer: It doesn't matter how many taps you have if you don't have a market to sell syrup.

You said that currently 63.7 per cent of your exports are going to the United States, 8.6 to Germany, 7.3 to Japan, 4.5 to the United Kingdom and 3.4 per cent to France and Australia.

That's a widely dispersed market, other than the 63.7 per cent. As you know, Canada is involved in two free trade agreements — the TPP and the Canadian European Union agreement — that are yet to be ratified.

Do you see a potential there for us? Is that what's driving your annual production increases of 5 million taps a year for the next three to five years?

[Translation]

Mr. Levasseur: Partly, yes. We cannot wait for the agreements to be ratified so that we will be able to remove the tariff to the country in question. Certainly, we look at that opportunity with optimism, and, by the way, we are very anxious for that to get settled. However, in terms of the 5 million additional taps, we are

[Traduction]

Le sénateur Mercer : Messieurs, c'est le potentiel qui m'intéresse ici. Vous avez dit qu'il y a actuellement environ 42,5 millions d'entailles et que cette production annuelle devrait passer à environ 5 millions dans les cinq prochaines années, ce qui ferait 67,5 millions d'entailles. C'est beaucoup d'entailles.

Quel est le potentiel? Est-ce que toutes ces entailles supplémentaires seraient au Québec ou y en aurait-il au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et en Ontario?

[Français]

M. Levasseur : Pour ces nouvelles entailles, les 5 millions sont à l'échelle du Québec seulement. Présentement, en exploitation, nous avons 43 millions d'entailles, et nous faisons face à une rareté de sirop depuis deux ans. Cette saison a connu une récolte historique et c'est tant mieux, mais nous avons demandé des entailles supplémentaires, ainsi que la fédération, à la Régie des marchés agricoles, pour ces 5 millions d'entailles supplémentaires en exploitation pour la récolte de 2017. Cela fait 47 ou 48 millions d'entailles en exploitation. Au Québec, il y a un potentiel de 100 millions d'entailles au total.

Au Nouveau-Brunswick, il n'y a pas de fédération, alors il leur est possible d'augmenter le nombre d'entailles à leur guise. Naturellement, sur les terres publiques, il y a quand même des moratoires au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'en Ontario, je crois, mais il n'y a pas de limites à ce qu'ils peuvent ajouter comme entailles à l'échelle des provinces et des États-Unis.

[Traduction]

Le sénateur Mercer : Peu importe le nombre d'entailles, si vous n'avez pas le marché pour vendre le sirop.

Vous avez dit qu'actuellement 63,7 p. 100 de vos exportations vont aux États-Unis, 8,6 p. 100 en Allemagne, 7,3 p. 100 au Japon, 4,5 p. 100 au Royaume-Uni et 3,4 p. 100 en France et en Australie.

C'est un marché très dispersé, mis à part les 63,7 p. 100. Comme vous le savez le Canada participe à deux accords de libre-échange — le PTP et l'accord bilatéral entre le Canada et l'Union européenne — qui doivent encore être ratifiés.

Y voyez-vous un potentiel pour nous? Est-ce cela qui motive l'augmentation de votre production de 5 millions d'entailles par an pendant les trois à cinq prochaines années?

[Français]

M. Levasseur : En partie, oui. Nous avons hâte que ces ententes soient ratifiées afin que nous puissions enlever la taxe d'entrée au pays en question. Il est certain que nous entrevoyons avec optimisme cette occasion, et nous avons très hâte que cela se règle, en passant. Cependant, en ce qui concerne les 5 millions

still hesitant about some markets, and, as processors, we have put on the brakes, if I may use that expression.

We have a federation that controls production in Quebec and we depend on it. For example, in the last two years, 2014 and 2015, our syrup was a little darker. The inventory of lighter syrup dropped to zero. Yes, we had syrup, but basically we did not have what the customer wanted. That is why we increased the number of taps in an attempt to rebuild the stocks and to create a stable supply of all grades of syrup in the federation's inventory and in our own personal inventories as processors.

As for our request for 5 million taps, we should be getting an answer shortly from the Régie des marchés agricoles. But the syrup is already sold. My competitors can speak for themselves, but last year, we were short of syrup.

[English]

Senator Mercer: Sold where? You said you think the product from those 5 million taps could be sold, but where? Would exports continue to be at the heavy end of 64 per cent to the U.S.?

[Translation]

Mr. Levasseur: There is slight growth in the United States, but in Europe, the growth in the last three years has been more significant. So we have the European market and we know that the partnership should be in effect shortly. We are making marketing efforts in those countries and there is still room. Last year, speaking personally and for some of my competitors, we did not turn down any orders, but we were forced to curb the enthusiasm of clients who were asking for syrup, because we did not have enough. Those 5 million additional taps are not a problem for us. We also want to plan three to five years ahead. We do not want to be limited to those 5 million taps. If we succeed in selling the syrup next year and if the federation does not add taps, what are we going to do? Our growth depends on the taps the federation adds. That is my first challenge, for the CIE to be part of the federation's decisions in this case.

[English]

Senator Mercer: I understand your desire to increase the number of taps and your sales. You are also worried about the price, if I heard you correctly, particularly in the United States. It would seem to me that if your concentration of market expansion is not in the United States but elsewhere — the European Union and the countries in the Trans-Pacific Partnership — that that would help you keep the price at a respectable level. If you're competing well with the Americans in the international market, that is also going to keep the price favourable in the United States as well.

d'entailles supplémentaires, il y a quand même des marchés pour lesquels nous hésitons, où nous avons mis le frein en tant que transformateurs, pour utiliser cette expression.

Nous avons une fédération qui contrôle la production au Québec et dont nous dépendons. Par exemple, au cours des deux dernières années, 2014 et 2015, nous avons eu du sirop un peu plus foncé. L'inventaire est tombé à zéro pour le sirop pâle. Oui, il y avait du sirop, mais on n'avait pas ce que le client désirait en fin de compte. C'est pourquoi nous avons ajouté le nombre d'entailles afin d'essayer de refaire un stock et de créer une stabilité pour tous les grades de sirops à l'inventaire de la fédération et pour notre inventaire personnel en tant que transformateurs.

Quant à la demande de 5 millions d'entailles pour laquelle nous devrions recevoir une réponse sous peu de la Régie des marchés agricoles, le sirop est déjà vendu. Mes compétiteurs pourraient parler, mais l'année passée, nous avons manqué de sirop.

[Traduction]

Le sénateur Mercer : Vendu où? Vous nous dites penser que la production de ces 5 millions d'entailles pourrait être vendue, mais où? Est-ce que les exportations continueraient d'être de plus de 64 p. 100 vers les États-Unis?

[Français]

M. Levasseur : Aux États-Unis, il y a une croissance légère, mais en Europe, la croissance des trois dernières années est plus marquée. Il y a donc le marché européen, et nous savons que le partenariat devrait être en vigueur sous peu. Nous faisons des efforts de marché dans ces pays, et il y a encore de la place. L'an dernier, pour ma part et pour certains de mes compétiteurs, nous n'avons pas refusé de commandes, mais nous avons été obligés de ralentir l'ardeur des clients qui en faisaient la demande, parce que nous n'avions pas suffisamment de sirop. Ces 5 millions d'entailles supplémentaires ne sont pas un problème pour nous. Nous voulons d'ailleurs un plan sur un horizon de trois à cinq ans. Nous ne voulons pas être limités à ces 5 millions d'entailles. Si nous réussissons à vendre ce sirop l'année prochaine et que la fédération n'ajoute pas d'entailles, que ferons-nous? La croissance dépend de ce que la fédération ajoutera comme entailles. C'est mon enjeu premier, que le CIE participe aux décisions de la fédération dans ce cas.

[Traduction]

Le sénateur Mercer : Je comprends votre désir d'augmenter le nombre d'entailles ainsi que vos ventes. Vous vous inquiétez aussi du prix, si je vous ai bien entendu, en particulier aux États-Unis. Il me semble que, si vous concentrez l'expansion du marché non pas aux États-Unis, mais ailleurs — dans l'Union européenne et les pays du Partenariat transpacifique — cela vous aidera à maintenir les prix à un niveau raisonnable. Si vous êtes en concurrence avec les Américains sur le marché international, cela permettra aussi de maintenir un prix favorable aux États-Unis.

Am I reading this correctly?

[*Translation*]

Mr. Levasseur: At the moment, the United States base their prices on those in Quebec, but economic variables, such as the favourable exchange rate, for example, make it all work.

The fact remains that, with the minimum price of syrup bought in Quebec, Americans getting into another market could try to lower their prices and gain market share. At the moment, the Americans mostly stay in the United States. They are beginning to eye markets in the United Kingdom, Europe and Australia. They are not really a presence in Japan. They are not a presence on markets other than their own.

[*English*]

Senator Mercer: In the other markets besides the American market, is the Canada brand a good marketing tool? The maple leaf on it distinguishes itself from any other supplier: It is from Canada.

[*Translation*]

Mr. Levasseur: Yes, that is quite true. If we go to Japan, the Japanese will certainly buy maple syrup from Canada rather than from the United States. The same goes for Europe. In France, they really like Quebec's logo. The Canadian logo, the maple leaf, allows us to set ourselves apart from American maple syrup. Some American states know that maple syrup also comes from Canada, not just from Vermont.

Senator Tardif: Thank you for your presentations.

We have been fortunate to hear about the maple industry from three groups. You expressed different points of view, and I am trying to understand your comments. According to the Association des érablières-transformateurs des produits de l'érable, there should be no quotas in Quebec, the only province to require them. Given that situation, Quebec is stagnating, and the Americans are taking over a greater share of the market. That is what you indicated to us.

Then, the Fédération des producteurs acéricoles du Québec declares that the current quota system must be preserved, because it ensures stability and development.

Finally, if I understand correctly, the Conseil de l'industrie de l'érable wants to improve the existing system to make prices more flexible. You also talked about a common development strategy.

How can we reconcile these different opinions? To what extent do they prevent you from being competitive? In addition, what can the federal government do to support the development of competitive markets for maple syrup?

Est-ce que j'interprète correctement la situation?

[*Français*]

M. Levasseur : Présentement, les États-Unis calquent leurs prix sur ceux du Québec, mais les variantes économiques font en sorte que cela marche, par exemple, grâce au taux de change avantageux.

Il reste qu'avec le prix minimum du sirop acheté au Québec, les Américains qui s'installent sur un autre marché pourraient tenter de baisser les prix et de gagner des parts du marché. Pour l'instant, les Américains sont surtout présents aux États-Unis. Ils convoitent un peu le marché du Royaume-Uni, de l'Europe et de l'Australie. Ils sont peu présents au Japon. Ils ne sont pas présents sur d'autres marchés que le leur.

[*Traduction*]

Le sénateur Mercer : Dans les marchés en dehors du marché américain, la marque Canada est-elle un bon outil de commercialisation? La feuille d'érable se distingue de tout autre fournisseur. Elle vient du Canada.

[*Français*]

M. Levasseur : Oui, tout à fait. Si on se rend au Japon, il est certain que les Japonais achèteront du sirop d'érable du Canada avant de s'en procurer aux États-Unis. En Europe, c'est le même scénario. La France aime beaucoup le logo du Québec. Le logo canadien, la feuille d'érable, nous permet de nous démarquer par rapport au sirop d'érable américain. Certains États américains savent que le sirop d'érable ne provient pas uniquement du Vermont, mais aussi du Canada.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie pour vos présentations.

Nous avons eu la chance d'entendre trois groupes au sujet de l'industrie acéricole. Vous avez soulevé des points de vue différents, et j'essaie de comprendre vos propos. Selon l'Association des érablières-transformateurs des produits de l'érable, les quotas ne devraient pas exister au Québec, qui est la seule province à en exiger. Face à cela, il y a une stagnation qui se produit au Québec et les Américains s'emparent d'une plus grande part du marché. C'est ce que vous nous avez indiqué.

Ensuite, la Fédération des producteurs acéricoles du Québec affirme qu'il faut préserver le présent système de quotas, parce qu'il assure une stabilité et un développement.

Enfin, le Conseil de l'industrie de l'érable, si j'ai bien compris, souhaite améliorer le système existant pour favoriser l'élasticité des prix. Vous avez également parlé d'une stratégie de développement commun.

Comment peut-on résoudre ces divergences d'opinions? Jusqu'à quel point cela vous empêche-t-il d'être compétitif? En outre, que peut faire le gouvernement fédéral pour appuyer le développement des marchés compétitifs et concurrentiels du sirop d'érable?

Mr. Dufour: Your question is not easy to answer. Some members of the Association des érablières-transformateurs des produits de l'érable are also members of the Conseil de l'industrie de l'érable. They market their own syrup, but, as they stated last March, when there is a shortage of syrup, they put on their authorized buyers hats and acquire syrup in the same way as any other authorized buyer. Either way, they end up getting lower prices. They also have their own syrup.

We have taken a position. We sent out a bulletin to explain our position with respect to the quota system and to the submission of the Gagné report. We have to all sit down together to find solutions, something we have not succeeded in doing to date. We certainly support quotas as a way of avoiding chaos in the system in the short and medium terms. But we believe that it has to be modernized. As Mr. Levasseur explained earlier, the number of taps has been stable at 43 million for five years, with a price that jumped in 2008 and has never gone down since. As processors, we would all like that increased price to be maintained.

We also have to make sure that the pricing system is more flexible. The federation seems to be doing a good job, but the system is a little rigid. Ways of making the system more flexible could be found.

Mr. Levasseur: You were wondering what steps the government could take to come to the assistance of the industry. We have held discussions and negotiations between the three parties, but it is our responsibility to find solutions. However, the government must continue its efforts to help the industry. We may criticize the federation but it has helped with brand promotion through allocations from the federal budget. Processors have ridden the wave of research and development that discovered the health benefits of maple syrup. A number of studies will soon be published, including on the glycemic index. These are federal funds managed by the federation to help with investments. So it is important for the government to maintain and increase this financial assistance.

The quality of the product must also be considered. If we don't have quality control, the price can go down. The producer-processors collect the syrup on the farm and sell it. As authorized buyers, we buy the syrup, which is then inspected and graded by a third party. We buy it at the fixed price. The inspectors decide whether the product is of good quality or not. At that point, if we start selling maple syrup of lower quality, the situation will go on for up to five years. Basically, the customers decide if they are going to buy maple syrup or honey. In the partnership between the CIE and the producer-processors — you probably do not see things the same way — we have to maintain that system of quality. The government must continue to play an active role in research and development and in promoting maple syrup as a brand.

M. Dufour : Il n'est pas facile de répondre à votre question. Certains membres de l'Association des érablières-transformateurs des produits de l'érable font partie du Conseil de l'industrie de l'érable. Ils mettent en marché leur propre sirop, mais, comme ils l'ont affirmé en mars dernier, lorsqu'il y a une pénurie de sirop, ils mettent leur chapeau d'acheteurs autorisés et se procurent du sirop au même titre qu'un autre acheteur autorisé. D'une manière ou d'une autre, ils finissent par obtenir des prix plus bas. Ils ont aussi leur propre sirop.

De notre côté, nous avons pris position. Nous avons diffusé un communiqué pour expliquer notre position par rapport au système de contingentement et au dépôt du rapport Gagné. Il faudrait que nous nous assoyions tous ensemble pour trouver des solutions, ce que nous n'avons pas réussi à faire jusqu'à présent. Il est certain que nous appuyons le système de contingentement pour éviter le chaos dans le système à court et à moyen terme, mais nous croyons qu'il faut le moderniser. Comme M. Levasseur l'expliquait tantôt, le nombre d'entailles est stable depuis cinq ans, soit 43 millions d'entailles avec un prix qui a bondi en 2008 et qui n'a jamais baissé depuis. En tant que transformateurs, nous souhaitons tous que cette hausse de prix se poursuive.

Il faudrait aussi assurer une plus grande souplesse en ce qui a trait au système de prix. De toute évidence, la fédération fait du bon travail, mais le système est un peu rigide. On pourrait trouver des façons d'assouplir le système.

M. Levasseur : Vous vous demandez quelles mesures le gouvernement pourrait adopter pour venir en aide à l'industrie. Nous avons tenu des discussions et des négociations entre les trois parties, mais c'est à nous que revient la responsabilité de trouver les solutions. Toutefois, le gouvernement doit poursuivre ses efforts pour aider l'industrie. On pourrait critiquer la fédération, mais elle a contribué à la promotion générique à l'aide des crédits fédéraux. Les transformateurs ont « surfé » sur la vague de la recherche-développement pour faire découvrir les bienfaits du sirop d'érable sur la santé. Diverses études seront publiées peu, entre autres sur l'indice de glycémie. Il s'agit de fonds fédéraux gérés par la fédération à l'aide d'investissements. Il est donc important que le gouvernement maintienne et bonifie cette aide financière.

Il faut aussi tenir compte de la qualité du produit. Sans un contrôle de qualité, on peut réduire les prix. Les érablières-transformatrices prennent le sirop à la ferme et le vendent. En tant qu'acheteurs autorisés, on achète le sirop, qui est inspecté et classé par une tierce partie. On l'achète selon le prix fixé. Les inspecteurs décident si le produit est de qualité ou non. À ce moment-là, si on commence à vendre du sirop d'érable de moindre qualité, la situation va durer jusqu'à cinq ans. En fin de compte, c'est le consommateur qui décide s'il achète du sirop d'érable ou du miel. Dans le cadre du partenariat du CIE et des érablières-transformateurs — vous ne voyez sans doute pas cela du même œil —, il faut continuer de maintenir un système de qualité. Le gouvernement doit continuer de prendre une part active dans la recherche-développement et la promotion générique du sirop d'érable.

Mr. Dufour: We try to work closely with the federation on development. I went to London last January as part of a very worthwhile promotion activity organized by the Canadian High Commission. We feel that they cannot get enough maple products in Great Britain. We are working in ever-closer partnership with the federation, which looks after overall promotion. We bring the products to market. Clearly, we have to be able to count on the assistance of the federal government. The industry needs considerable funding. The Government of Canada has invested a lot of money, about \$10 million, for five or six years. The government has invested \$10 million and the industry put in an equivalent amount.

Senator Tardif: Have you received government money?

Mr. Dufour: Our advisory committee, made up of the four producing provinces and federal government officials, decide how the government money will be spent.

Mr. Levasseur: Those amounts do not go directly to companies. All the provinces come to an agreement on how the funds will be invested, such as in which country or in which market. We do not decide. We have ways of finding government funds in order to promote our products, but those sums of money are managed by the federation. The federation also keeps track of our comments, through the federal advisory committee.

Mr. Dufour: We are aware of the importance of social media. The federation is doing a remarkable job to promote the brand and the products through social media, and that also benefits the processors.

Senator Pratte: Let me make sure I am following you. One part of your presentation deals with your relationship with the federation, which can run hot or cold. This is an area where the Government of Canada cannot do a lot.

I would like to bring up the matter of the strategic reserve with you. I am new here and I am no expert in agricultural matters, although, like a lot of people, I do like maple syrup.

You seem to think that the Government of Canada can play a role in the strategic reserve, specifically by funding it. You mentioned negotiations that are apparently going on at the moment between the provincial governments and the federal government. Could you tell us a little more about that?

Mr. Levasseur: Certainly negotiations are currently going on between the federation, the federal government and the provincial government. As processors, we are not involved in the negotiations. It is not a matter for which processors are responsible, although it affects us greatly. It is really the federation that heads all that up.

M. Dufour : Nous tentons de collaborer étroitement avec la fédération pour le développement. Je suis allé à Londres en janvier dernier dans le cadre d'une activité de promotion fort intéressante organisée par le haut-commissariat du Canada. On sent qu'il y a un engouement pour les produits de l'érable en Grande-Bretagne. Nous travaillons de plus en plus en partenariat avec la fédération, qui s'occupe du développement générique. De notre côté, nous faisons la commercialisation des produits. De toute évidence, nous devons pouvoir compter sur l'aide du gouvernement fédéral. L'industrie requiert des fonds importants. Le gouvernement du Canada a investi bon nombre de crédits, soit environ 10 millions de dollars depuis cinq ou six ans. Le gouvernement a investi 10 millions de dollars et l'industrie a versé l'équivalent.

La sénatrice Tardif : Avez-vous reçu ces crédits?

M. Dufour : C'est notre comité consultatif, composé de quatre provinces productrices, et des fonctionnaires du gouvernement fédéral qui décident comment les crédits seront versés.

M. Levasseur : Ces sommes ne sont pas versées directement à l'entreprise. Toutes les provinces s'entendent sur les façons d'investir les crédits, par exemple dans quel pays ou quel marché ils seront investis. Ce n'est pas à nous de décider. Nous disposons de moyens pour trouver des fonds fédéraux en vue de faire la promotion de nos produits, mais ces sommes d'argent sont gérées par la fédération. Celle-ci tient compte de nos commentaires par l'intermédiaire du comité consultatif fédéral.

M. Dufour : Nous sommes conscients de l'importance des médias sociaux. La fédération accomplit un travail remarquable par l'entremise des médias sociaux pour favoriser la promotion des produits génériques, ce qui profite aussi aux transformateurs.

Le sénateur Pratte : Pour m'assurer de bien vous suivre, l'un des volets de votre présentation porte sur vos relations plus ou moins faciles avec la fédération. Il s'agit d'un aspect pour lequel le gouvernement du Canada ne peut pas faire grand-chose.

J'aimerais aborder avec vous la question de la réserve stratégique. Je suis nouveau ici, et je ne suis pas un expert des questions agricoles, bien que je sois un consommateur de sirop d'érable, comme beaucoup de gens.

Vous semblez croire que le gouvernement du Canada puisse jouer un rôle dans le cadre de la réserve stratégique, notamment quant à son financement. Vous parlez de négociations qui auraient cours présentement entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

M. Levasseur : Il est certain que les négociations en cours présentement se tiennent entre la fédération, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. En tant que transformateurs, nous ne sommes pas impliqués dans les négociations. Ce n'est pas un dossier qui incombe aux transformateurs, même s'il nous touche beaucoup, et c'est vraiment la fédération qui chapeaute tout cela.

My comment is tied to the fact that the federal government waited for a number of months or years before becoming involved. It seems that the federal government is now ready. The provincial government said to wait until the federal government was ready, but it has contradicted itself in recent months. There is not a lot left to fuss about on the federal side; the provincial side still has a little work to do if it wants to end up finding a solution.

We do not have the details, we have been cut out of the matter, but it would seem that there has been some openness recently on the federal government side.

Senator Pratte: The problem is that self-funding was not enough to be able to fund the strategic reserve.

Mr. Levasseur: It is supported by the producers. Yes, they have a set price, but they are paid as a function of their current year's sales. There is a formula by which unsold syrup is not paid for. Producers are paid perhaps 75 or 80 per cent. The reserve went down a lot last year, and if a mechanism could be put in place between the federal and provincial levels so that producers could be paid 100 per cent for each pound of syrup they produce, that would get rid of a lot of the problems and it would solve the problem for one part of the producer-processors. They wear two hats: when the situation is not to their liking, they sell the syrup and get \$3 per pound, and when the situation is to their liking, they come into our markets and reduce the prices. When that no longer works, they sell their syrup to the federation in barrels for the year in question, because it is more advantageous for them.

If the producers were paid 100 per cent, perhaps there would still be producer-processors who would sell on the farm in a specific area of Quebec. But they would not perhaps resort to exports to sell their syrup and deliver it to the federation because they are paid. I have been discussing this issue with the federation for years. I am not up-to-date on the details, but we have to find a way of funding that reserve so that producers are paid 100 per cent and do not sell their syrup themselves in a country without having it inspected and graded by a third party. That would prevent low-quality syrup finding its way back into our markets. Funding the reserve is important.

Senator Pratte: Do I understand that non-Canadian buyers have access to the strategic reserve? In other words, could an American processor, for example, buy maple syrup from Quebec's strategic reserve?

Mr. Dufour: Absolutely, if there is a shortage.

Mr. Levasseur: If they have a bad season, the U.S. processor lacking syrup could buy syrup from the federation at the same price as the Centre ACER, which has paid the federation for 17 years and supports it. Processors have volume limits, but they still have access to the reserve, whether or not they are authorized buyers.

Mon commentaire est lié au fait que le gouvernement fédéral a attendu un certain nombre de mois ou d'années pour se prononcer. Il semblerait que le gouvernement fédéral soit prêt. Or, le gouvernement provincial disait attendre que le gouvernement fédéral soit prêt, mais il s'est contredit au cours des derniers mois. Il ne reste pas grand-chose à figner du côté fédéral; c'est au provincial qu'il reste un peu de travail à faire pour finir par trouver une solution.

Nous n'avons pas les détails, nous avons été mis à l'écart du dossier, mais il semblerait que du côté du gouvernement fédéral, il y a eu une ouverture récemment.

Le sénateur Pratte : Le problème, c'est que l'autofinancement ne suffisait pas à assurer le financement de la réserve stratégique.

M. Levasseur : C'est appuyé par les producteurs. Oui, ils ont un prix donné, mais ils sont payés en fonction des ventes de l'année en cours. Il y a une formule selon laquelle le sirop qui n'est pas vendu n'est pas payé. Les producteurs sont peut-être payés à 75 ou 80 p. 100. La réserve a beaucoup diminué l'an passé, et si un mécanisme pouvait être mis en place entre le fédéral et le provincial de sorte que le producteur, lorsqu'il produit une livre de sirop, puisse être payé à 100 p. 100, cela éviterait beaucoup de problèmes, et cela réglerait le problème d'une partie des érablières-transformateurs. Ceux-ci portent deux chapeaux : quand la situation ne fait pas leur affaire, ils vendent le sirop à la fédération et ils obtiennent 3 \$ la livre, et quand la situation fait leur affaire, ils viennent sur nos marchés et réduisent les prix. Lorsque ça ne va plus, ils vendent leur sirop à la fédération en barils pour l'année en question, parce que c'est plus avantageux pour eux.

Si les producteurs étaient payés à 100 p. 100, peut-être qu'il y aurait encore des érablières-transformateurs qui vendraient à la ferme sur un territoire donné au Québec, mais ils ne recourraient peut-être pas à l'exportation pour vendre leur sirop et le livrer à la fédération, parce qu'ils sont payés. Je discute de cette question avec la fédération depuis des années. Je ne suis pas au courant des détails, mais il faut trouver une façon de financer cette réserve pour que le producteur soit payé à 100 p. 100, pour éviter qu'il vende son sirop lui-même dans un pays sans le faire inspecter ni classer par une tierce partie. Cela éviterait qu'un sirop qui n'est pas de qualité se retrouve sur nos marchés. Ce financement de la réserve est important.

Le sénateur Pratte : Est-ce que j'ai compris que des acheteurs non canadiens ont accès à la réserve stratégique? En d'autres termes, un transformateur américain, par exemple, pourrait acheter du sirop d'érable de la réserve stratégique québécoise?

M. Dufour : Absolument, s'il y a un manque.

M. Levasseur : S'il a une mauvaise saison, le transformateur américain qui manque de sirop pourrait acheter du sirop de la fédération au même prix que le Centre ACER, qui paie la fédération depuis 17 ans et qui soutient tout cela. Le transformateur a des limites de volume, mais il a quand même accès à la réserve, qu'il soit acheteur autorisé ou non.

Senator Pratte: There is no priority mechanism so that a Canadian processor would have priority over the U.S. processor.

Mr. Levasseur: We are in talks with the federation to set limits, but there is always the fact that we cannot impose limits on the U.S., in light of the rules of competition. Of course the federation wants to sell its syrup, but I think it is starting to understand that we must find a mechanism to provide access to the first buyer from Quebec before granting access to foreigners. Someone from Japan could buy syrup from the reserve and send it to Japan in a barrel. Tomorrow morning, if I were from Japan or Germany, I could buy the syrup in barrels directly from the federation, package it at home and create jobs elsewhere, unfortunately.

Senator Dagenais: Gentlemen, thank you for your presentations. I would like to turn to export and talk about the future.

You mentioned that our U.S. neighbours are very important, because they buy nearly 64 per cent of our syrup production. However, I must tell you that this is still a dangerous concentration, because 64 per cent of sales are to the United States. You say that Americans are very aggressive on the market. This means that the increase in production by the Americans may seriously affect the trade capacity of producers here.

What other options are available elsewhere in the world to liquidate your merchandise? Do you think you could offset a significant drop in the demand from the U.S.? Knowing the Americans, who are self-sufficient in oil now, they can probably do the same with other products, and they will.

Mr. Levasseur: As part of the study done in 2014 by Forest Lavoie, as we mentioned in the brief, there is a joint action plan between the federation and the Conseil de l'industrie de l'érable that will make it possible to set up a mechanism. We have already started to address the U.S. threat on several fronts. Things are not moving quickly enough for entrepreneurs, but perhaps they are for the federation.

The problem has to do with the rate of implementation, but there is still an action plan now to deal with the threat. We need to find a price formula, to develop new markets, and to focus on the quality, grading and inspection of syrup.

There is also the whole issue of Canada's logo in Quebec, depending on the market we are talking about. There is also the issue of health benefits, research and development, and the advisory committee I mentioned earlier in relation to the investment of federal funds. In practical terms, the fact remains that there is a lot of work to do, and that we must prepare for it. The U.S. threat is also a fact.

Le sénateur Pratte : Il n'y a pas de mécanisme de priorité qui fait qu'un transformateur canadien aurait priorité sur le transformateur américain.

M. Levasseur : Nous discutons avec la fédération pour mettre des balises, mais il y a toujours la question que nous ne pouvons pas imposer des limites aux Américains, compte tenu des règles de la concurrence. Il est sûr que la fédération veut vendre son sirop, mais je pense qu'elle commence à comprendre qu'il faut trouver un mécanisme pour donner accès au premier acheteur du Québec avant de donner accès à des étrangers. Quelqu'un du Japon pourrait acheter du sirop de la réserve et l'envoyer au Japon en baril. Demain matin, si je suis un Japonais ou un Allemand, je pourrais aller acheter du sirop en baril directement de la fédération, l'emballer chez moi et créer des emplois ailleurs, malheureusement.

Le sénateur Dagenais : Merci, messieurs, pour vos présentations. J'aimerais revenir à l'exportation et parler de l'avenir.

Vous avez mentionné que nos voisins américains sont très importants, parce qu'ils achètent près de 64 p. 100 de notre production de sirop. Par contre, je dois vous dire qu'il s'agit tout de même d'une concentration dangereuse, parce que 64 p. 100 des ventes sont destinées aux États-Unis. Vous dites que les Américains sont très agressifs sur le marché. Cela signifie que l'augmentation de la production par les Américains risque d'affecter sérieusement la capacité de commerce des producteurs d'ici.

Quelles seraient les autres options, ailleurs dans le monde, pour liquider votre marchandise? Pensez-vous pouvoir compenser une baisse significative de la demande des Américains? Connaissant les Américains, qui s'autosuffisent en pétrole actuellement, ils peuvent sans doute faire la même chose avec d'autres produits, et ils le feront.

M. Levasseur : Dans le cadre de l'étude faite en 2014 par Forest Lavoie, que nous mentionnons dans le mémoire, il y a un plan d'action conjoint entre la fédération et le Conseil de l'industrie de l'érable qui permettra de mettre en place un mécanisme. Nous avons déjà commencé, dans plusieurs volets, à contrer cette menace américaine. Cela n'avance pas assez vite pour un entrepreneur, mais peut-être que du côté de la fédération, les choses avancent assez vite.

Le problème est lié à la vitesse de la mise en application, mais il reste qu'il y a un plan d'action actuellement pour contrer la menace. Il faut trouver une formule de prix, développer de nouveaux marchés, et mettre l'accent sur la qualité, le classement et l'inspection du sirop.

Il y a aussi tout le volet du logo canadien au Québec, dépendamment du marché dont on parle. Il y a aussi la question des bienfaits à la santé, de la recherche et développement, et du comité consultatif dont je parlais plus tôt qui est lié à l'investissement des fonds fédéraux. Il reste que, tangiblement, il y a beaucoup de travail à faire, et qu'il faut s'y préparer. Il reste aussi que la menace américaine existe.

Mr. Dufour: To add to that, if I understand the question Senator Tardif asked just now, this may be where the Government of Canada could support the industry, because, if we want to develop attractive markets, there are costs attached to it.

We were talking about the advisory committee whose funds were cut in part. There are still some left, but perhaps things need to be reversed and the funding should be increased to help us develop other markets.

Senator Dagenais: We know that the success of Quebec producers depends on the two factors you mentioned: minimum prices with which producers in other provinces may not agree, and the low Canadian dollar.

How long do you think you can last in this kind of situation, which is somewhat artificial? You said we could not always count on the dollar. How long do you think you can stay the course in this kind of situation, when it comes to international trade? That is where you need to go.

Mr. Levasseur: Time is one thing, but we cannot assess how long it will take the Americans to push and pull ahead of us. As entrepreneurs, we invested \$8 million in our plant. Yes, Quebec has this whole system, but at the Centre ACER, we are the first ones to support this system and to buy in Quebec.

We must not forget that we can buy in the United States and set up plants there. This is not a threat, but the system might not give us a choice. Some have already started to explore the possibilities of buying a warehouse elsewhere. When I say that the action plan is not being developed quickly enough, that is both a concern for me personally and for the industry. With time, I could not say, but the fact remains that our advantage right now is the quality, the Canadian flag, the reputation. We have been around for a long time and know the market, but Americans are very quick to act. Will it be in five or 10 years? We do not know. That is why we are putting pressure on the current system. We do not want to eliminate it, but we want to fix it to be able to face this threat.

[English]

Senator Unger: Gentlemen, I will be honest. I'm from Alberta, but I'm finding this very confusing. Maybe you could explain if I have misunderstood you.

Why do you allow other countries access to this strategic fund? I do not understand that. The other part of this is, if that's the case, why would the government give money to something that others can access?

M. Dufour : Pour compléter, si je comprends la question qu'a posée la sénatrice Tardif tout à l'heure, c'est peut-être là où le gouvernement du Canada pourrait appuyer l'industrie, parce que si on veut développer des marchés intéressants, il y a des coûts qui y sont rattachés.

On parlait du comité consultatif dont les fonds ont été coupés en partie. Il en reste quand même, mais il faudrait peut-être renverser la machine et augmenter les fonds pour nous aider à développer d'autres marchés.

Le sénateur Dagenais : On sait que les bons résultats des producteurs du Québec dépendent de deux facteurs dont vous avez parlé, soit les prix minimums avec lesquels les producteurs des autres provinces ne sont pas nécessairement d'accord, et la faible valeur du dollar canadien.

Combien de temps pensez-vous pouvoir tenir dans ce genre de situation qui est en quelque sorte un peu artificielle? Vous avez dit qu'on ne pouvait pas toujours se fier à la valeur du dollar. Combien de temps pensez-vous pouvoir tenir avec ce genre de situation, quand on parle de commerce international? C'est vers cela qu'il faut s'en aller.

M. Levasseur : Le temps, c'est une chose, mais on ne peut pas évaluer combien de temps les Américains pousseront la machine et nous dépasseront. Comme entrepreneurs, nous avons investi 8 millions de dollars dans notre usine. Oui, il y a tout le système du Québec, mais au Centre ACER, nous sommes les premiers à appuyer ce système et à acheter au Québec.

Il ne faut pas oublier qu'on peut aller acheter aux États-Unis et y installer des usines. Ce n'est pas une menace, mais le système ne nous donnera peut-être pas le choix. Certains ont déjà commencé à examiner les possibilités d'acheter un entrepôt ailleurs. Lorsque je dis que le développement du plan d'action n'avance pas assez vite, il s'agit d'une inquiétude personnelle et pour l'industrie. Avec le temps, je ne pourrais pas le dire, mais il reste que notre avantage en ce moment est la qualité, le drapeau du Canada, la notoriété. Il y a longtemps que nous existons et que nous connaissons le marché, mais les Américains réagissent très rapidement. S'agit-il de 5 ou 10 ans? On ne le sait pas. C'est pour cette raison que nous faisons pression sur le système actuel. Nous ne voulons pas l'abolir, mais nous voulons le corriger pour faire face à cette menace.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Messieurs, je vais être sincère. Je viens de l'Alberta, mais je trouve ceci très déroutant. Peut-être pourriez-vous m'expliquer si je vous ai mal compris.

Pourquoi permettez-vous à d'autres pays d'accéder à la réserve stratégique? Je ne comprends pas. Par ailleurs, si tel est le cas, pourquoi le gouvernement devrait-il donner de l'argent pour quelque chose auquel les autres peuvent avoir accès.

[Translation]

Mr. Levasseur: First, the strategic reserve is not dependent on the Conseil de l'industrie de l'érable. This is the first issue I had mentioned. We cannot do anything about that. It really is the federation. We are told: "This is our syrup, our business, stay out of it." We cannot get involved, but we are trying to put pressure on the federation to limit access to the reserve.

You are absolutely right when you say that the money for marketing is benefitting the Americans. That makes no sense. Nevertheless, the CIE has no control over the reserve.

Mr. Dufour: I told you from the outset that the federation is the one that decides who can be an authorized buyer. The important thing is to have a business place in Quebec. It can be a warehouse or anything, it can be a small sugar bush, for example, and you automatically have the authorized buyer status in Quebec, just like a company based here, that hires employees in Quebec and processes the product in Quebec, in Canada.

What Mr. Levasseur said is true. We are not the ones defining the authorized buyer status. You should perhaps ask the federation, but it is true that this sort of thing makes no sense.

[English]

Senator Unger: That puts you in a very precarious situation, and you're afraid of what the Americans might or might not do.

The Canadian industry must ensure that maple products found on shelves of foreign retailers are actually Canadian. It's crucial for protecting consumers' rights as well as the image of the maple syrup industry in Canada.

Have you found evidence of this that you have been able to identify?

[Translation]

Mr. Dufour: The Quebec industry — I mean the sector, the federation and the Conseil de l'industrie de l'érable — is carrying out a pilot project right now; during our trips around the world, we bring samples back to Quebec. I brought some from England. We have them analyzed at the Centre ACER to know if the product has been altered. Perhaps we can talk about it at the end of our project.

We have no evidence right now, but we are doing this preliminary study to know what we are dealing with. That is a good question.

[English]

Senator Unger: Is there any evidence of China using the Canadian label on their maple syrup?

[Français]

M. Levasseur : Premièrement, la réserve stratégique ne dépend pas du Conseil de l'industrie de l'érable. C'est le premier enjeu dont j'avais parlé. On ne peut pas intervenir là-dessus. C'est vraiment la fédération. On se fait dire : « C'est notre sirop, c'est nos affaires, ne vous en mêlez pas ». On ne peut pas s'en mêler, mais on essaie de faire pression sur la fédération pour qu'elle balise l'accès à la réserve.

Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que l'argent qui est destiné au marketing bénéficie à des Américains. Cela n'a pas de sens. Il reste que le CIE n'a aucun contrôle sur cette réserve.

M. Dufour : Je vous disais d'entrée de jeu que c'est la fédération qui décide qui peut être acheteur autorisé. L'important, c'est d'avoir une place d'affaires au Québec. Il peut s'agir d'un entrepôt ou de n'importe quoi, on peut posséder une petite érablière, par exemple, et automatiquement, on a le statut d'acheteur autorisé au Québec, au même titre qu'une entreprise installée ici, qui engage des employés au Québec, qui transforme le produit au Québec, au Canada.

Ce que M. Levasseur dit est vrai, ce n'est pas nous qui définissons le statut d'acheteur autorisé. Il faudrait peut-être poser la question à la fédération, mais il est vrai que c'est un non-sens d'une certaine façon.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Cela vous place dans une situation très précaire et vous craignez ce que les Américains pourraient faire ou ne pas faire.

L'industrie canadienne doit s'assurer que les produits acéricoles qui se retrouvent sur les étals des détaillants étrangers soient effectivement canadiens. C'est vital tant pour la protection des droits des consommateurs que pour l'image de l'industrie du sirop d'érable au Canada.

Avez-vous été en mesure d'identifier des preuves de cela?

[Français]

M. Dufour : L'industrie du Québec — j'entends la filiale, c'est-à-dire la fédération et le Conseil de l'industrie de l'érable — mène un projet pilote en ce moment; lors de nos voyages un peu partout dans le monde, nous rapportons au Québec des échantillons des produits qu'on y trouve. J'en ai rapporté d'Angleterre. Nous les faisons donc analyser par le Centre ACER pour savoir s'il y a une adulation du produit. À la conclusion de notre projet, nous pourrions peut-être en parler.

Nous n'avons pas de preuve en ce moment, mais nous effectuons cette étude préalable afin de savoir ce qu'il en est. C'est une bonne question.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Y a-t-il des preuves que la Chine utilise l'étiquette canadienne sur son sirop d'érable?

[Translation]

Mr. Levasseur: That is what our oversight is going to let us find out, whether there are fake maple syrups or even pure maple syrup that could be bought from the United States and carry Canada's brand. Right now, I have gone around or almost around the world and I have yet to see products from China that might be copying or presenting fake syrup with the Canadian logo. We have not seen this yet, but it could happen. We will find out the results of our oversight in the summer.

Mr. Dufour: Once again, the federal government's assistance will be important, especially if we find that the products have been tampered with abroad.

Mr. Levasseur: We need the federal government's assistance, not necessarily in financial terms.

Mr. Dufour: Yes.

[English]

Senator Beyak: Thank you, gentlemen. We all love maple syrup. Do you have the capacity to supply other countries with all these new free trade agreements?

Do you have a marketing wing? In tourist shops all across Canada we see the little sugar maple leaves, and I was thinking of how popular it would be in other countries to have a logo of their country or flag. I'm thinking of Brussels and the little mannequin fellow. Have you thought about that on the marketing side, and do you have the capacity to do it?

[Translation]

Mr. Levasseur: Are you thinking of a bottle of maple syrup with Belgium's logo, for instance? Is that what you mean? Perhaps that would be a marketing strategy, but, right now, on markets, the maple leaf is much more popular than the flag of another country. People truly identify maple syrup with Canada, perhaps not in the U.S., but everywhere else.

I have an importer in France who insists on the colour of Quebec. He wants the Canadian flag or Quebec's flag, not the French flag. Since the product is from somewhere else, why place the French flag on it? That is the question they are asking. It is more a marketing decision. Perhaps attempts have been made, but for now, maple syrup comes from Canada or Quebec.

[English]

Senator Beyak: I'd want to always keep the Canadian flag on it for sure, so they would know where it's coming from. My thought was, to sell it to their people over there with something related to the local country to make them proud to buy Canadian, but to show off their country as well.

[Français]

M. Levasseur : C'est ce que notre vigie va nous permettre de savoir, s'il y a de faux sirops d'érable ou même du sirop d'érable pur qui pourrait être acheté des États-Unis et porter la marque du Canada. À l'heure actuelle, j'ai fait le tour du monde ou presque, et je n'ai pas encore vu de produits provenant de la Chine qui pourraient copier ou présenter un faux sirop avec le logo canadien. On n'a pas encore vu cette situation, mais elle pourrait arriver. Nous connaissons les résultats de notre vigie au courant de l'été.

M. Dufour : Là encore, l'aide du gouvernement fédéral sera importante, surtout si on découvre de l'adultération de produits à l'étranger.

M. Levasseur : Il faudrait une aide du gouvernement fédéral, qui ne soit pas nécessairement financière.

M. Dufour : Effectivement.

[Traduction]

La sénatrice Beyak : Merci, messieurs. Nous adorons tous le sirop d'érable. Avez-vous la capacité de fournir d'autres pays avec tous ces nouveaux accords de libre-échange?

Avez-vous une division de commercialisation? Dans les boutiques pour touristes dans tout le Canada on peut voir les petites feuilles d'érable à sucre et je me disais à quel point cela serait populaire dans d'autres pays s'ils avaient un logo de leur pays ou leur drapeau. Je pense à Bruxelles et au Manneken-Pis. Avez-vous pensé à cela du point de vue commercial et avez-vous la capacité de le faire?

[Français]

M. Levasseur : Vous pensez à une bouteille de sirop d'érable qui porte le logo de la Belgique, par exemple? C'est ce que vous voulez dire? Cela serait peut-être une stratégie de marketing, mais, à l'heure actuelle, sur les marchés, la feuille d'érable est beaucoup plus populaire que le drapeau d'un autre pays. Les gens identifient vraiment le sirop d'érable au Canada; peut-être pas aux États-Unis, mais dans le reste du monde.

J'ai un importateur en France qui insiste sur la couleur du Québec. Il veut le drapeau du Canada ou le drapeau du Québec, et il ne veut pas du drapeau français. Puisque le produit vient d'ailleurs, pourquoi y mettre le drapeau français, disent-ils? C'est davantage une décision de marketing. Il y a peut-être des tentatives qui ont été faites mais, pour l'instant, ça reste du sirop d'érable du Canada ou du Québec.

[Traduction]

La sénatrice Beyak : Il est clair que je voudrais que le drapeau canadien y figure toujours, pour qu'ils sachent d'où cela vient. Mon idée était de le vendre aux gens là-bas avec quelque chose qui soit en lien avec leur pays pour qu'ils soient fiers d'acheter Canadien, tout en mettant en valeur leur pays.

[Translation]

Mr. Levasseur: On the European markets, there are a lot of private brands, so, yes, some labels provide information about the history of maple syrup. However, they may want to replace the traditional image with a healthier image of purity.

Some store chains require a label different from the traditional Canadian maple leaf. However, they can write a little story on the label indicating that it is a Canadian product made from a sugar maple tree. The people there do not always know where maple syrup comes from. They need a few explanations.

The Chair: I have a final question before we adjourn. We know that maple syrup is a completely natural product, 100 per cent pure. Today, people are increasingly drawn to organic products, what we might call pure products. Why does the label not say “100 per cent organic”? That would not be more expensive.

Mr. Levasseur: This issue falls under the federal government’s jurisdiction. We cannot put whatever we want on a label. In terms of the system in place today for the Canada medium product, we can write “100 per cent pure”, but we cannot describe it as “pure and natural”, because it is illegal. There is a whole range of rules on labelling. However, in terms of organic certification, we can write “maple syrup Canada number 1, medium, organic”; it is a requirement to write it on the label.

It is mandatory to write on the label that it is a pure product. In December 2016, four new categories will be added. The regulations have been approved and we have already started the transition to the new labelling, but once again, we will indicate “grade A, robust taste, dark”. This issue falls under a federal piece of legislation on labelling maple products. We cannot write whatever we want. On the label on the back of the product, we can write more of a story, but it is limited. If it is organic, we write it.

For some time, there has been a trend toward organic products. Between us, maple syrup is always organic, because it comes from a tree, but it still has to be certified by an organic products auditor to be allowed to write the word “organic” on the bottle. That is the trend, and production is also tailored to the organic certification.

The Chair: Thank you very much, Mr. Levasseur, Mr. Dufour. Your testimony before the Senate Standing Committee on Agriculture was very useful for the senators, and I am sure that we will consider your recommendations in the final report that needs to be submitted and published in September. Your claims are the same as many others in agriculture, whether in the potato, chicken, egg or other industry. One feeling is that access to the

[Français]

M. Levasseur : Sur les marchés européens, on fait beaucoup de marques privées, donc, oui, certaines étiquettes donnent de l’information sur l’histoire du sirop d’érable. Cependant, ils veulent peut-être laisser de côté l’image traditionnelle pour aller vers une image plus santé, de pureté.

Certaines chaînes de magasins exigent un étiquetage différent de la traditionnelle feuille d’érable du Canada. Par contre, ils peuvent inscrire une petite histoire sur l’étiquette indiquant que c’est un produit canadien, fait de l’érable à sucre. Les gens là-bas ne connaissent pas nécessairement la provenance du sirop d’érable. Ils ont besoin de quelques explications.

Le président : J’aurais une dernière question avant qu’on ne lève la séance. On sait que le sirop d’érable est un produit tout à fait naturel, pur à 100 p. 100. Aujourd’hui, les gens sont de plus en plus attirés vers les produits biologiques, vers ce qu’on peut appeler les produits purs. Pourquoi est-ce qu’on n’inscrit pas sur l’étiquette « produit biologique pur à 100 p. 100 »? Ça ne coûterait pas plus cher.

M. Levasseur : Cette question relève justement des responsabilités du gouvernement fédéral. On ne peut pas mettre ce qu’on veut sur une étiquette. En ce qui a trait au système qui est en place aujourd’hui pour le produit Canada médium, on peut inscrire « 100 p. 100 pur », mais on ne peut pas mettre « pur et naturel », parce que c’est illégal. Il y a une panoplie de règles sur l’étiquetage. Par contre, en ce qui concerne la certification biologique, on peut inscrire « sirop d’érable Canada n° 1, médium, biologique »; c’est une obligation de l’inscrire sur l’étiquette.

Il est obligatoire d’inscrire sur l’étiquette que c’est un produit pur. À partir de décembre 2016, quatre nouvelles catégories seront ajoutées. Le règlement est approuvé, et nous avons déjà amorcé la transition vers ce nouvel étiquetage, mais encore là, nous allons indiquer « catégorie A, goût robuste, foncé ». Cette question est régie par une loi fédérale sur l’étiquetage des produits de l’érable. On ne peut pas inscrire ce qu’on veut. Sur l’étiquette à l’endos du produit, on peut inscrire un peu plus d’histoire, mais c’est contrôlé. Si c’est biologique, on l’inscrit.

Depuis quelque temps, la tendance est aux produits biologiques. Entre nous, le sirop d’érable est toujours biologique, puisqu’il provient d’un arbre, mais il faut tout de même que cela soit certifié par un auditeur biologique pour avoir le droit d’inscrire la mention « biologique » sur la bouteille. C’est la tendance, et la production s’adapte en fonction de la certification biologique également.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Levasseur, monsieur Dufour. Votre témoignage au Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts a été très intéressant pour les sénateurs, et je suis convaincu que nous tiendrons compte de vos recommandations dans le rapport final qui doit être présenté et rendu public en septembre. Vos revendications sont celles de beaucoup d’autres dans le domaine agricole, qu’il s’agisse du

international market is essential in the coming years, for all types of production in Canada, specifically for refined products such as maple syrup.

We must never forget that it is a luxury product and it must be sold as such. Maple syrup cannot be sold like sugar syrup or corn syrup, but as a luxury product; that is the strength of the maple syrup market on international markets.

Mr. Dufour: I am available. Since I have a permanent seat on the Conseil de l'industrie de l'érable, if you ever have other questions, do not hesitate to contact me, and I will be pleased to provide you with an answer.

[English]

The Deputy Chair: Back, by popular demand, is the deputy chair in the chairman's seat.

I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Senator Terry Mercer, and I am from Nova Scotia and the deputy chairman of the committee. I would like to start by asking my colleagues to introduce themselves, starting on my left.

Senator Beyak: Senator Lynn Beyak from Ontario. Welcome.

Senator Tardif: Claudette Tardif from Alberta.

Senator Unger: Betty Unger from Alberta.

Senator Pratte: André Pratte from Quebec.

[Translation]

Senator Dagenais: Jean-Guy Dagenais from Quebec.

[English]

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

The Deputy Chair: Thank you, colleagues.

Today, the committee is continuing its study on the international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. Canada's agriculture and agri-food sector is an important part of Canada's economy. In 2014, the sector accounted for one in eight jobs in Canada, employing over 2.3 million people, and close to 6.6 per cent of Canada's gross domestic product.

Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of global exports of agri-food products.

In 2014, Canada was the fifth largest exporter of agri-food products globally.

Canada is engaged in several free trade agreements. To date, eleven free trade agreements are in force, the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, the

domaine des pommes de terre, du poulet, des œufs, et cetera. Une chose est ressentie, c'est que l'accès au marché international est indispensable pour les prochaines années, pour tous les genres de production au Canada, en particulier pour des produits aussi raffinés que le sirop d'érable.

N'oublions jamais que c'est un produit de luxe et qu'il faut le vendre comme tel. Le sirop d'érable ne peut pas être vendu comme du sirop de sucre ou de maïs, mais comme un produit de luxe, et c'est ce qui fait la force du marché du sirop d'érable dans les marchés internationaux.

M. Dufour : Je suis disponible. Comme je siège de façon permanente au Conseil de l'industrie de l'érable, si jamais vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi, et je me ferai un plaisir de vous répondre.

[Traduction]

Le vice-président : À la demande générale, le vice-président est de retour dans le fauteuil du président.

Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer, je viens de la Nouvelle-Écosse et je suis le vice-président du comité. Je voudrais commencer par demander à mes collègues de se présenter, en commençant à ma gauche.

La sénatrice Beyak : Sénatrice Lynn Beyak, de l'Ontario. Bienvenue.

La sénatrice Tardif : Claudette Tardif, de l'Alberta.

La sénatrice Unger : Betty Unger, de l'Alberta.

Le sénateur Pratte : André Pratte, du Québec.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Jean-Guy Dagenais, du Québec.

[Traduction]

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le vice-président : Merci chers collègues.

Aujourd'hui, le comité poursuit son étude des priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Le secteur agricole et agroalimentaire canadien représente une part importante de l'économie du Canada. En 2014, il représentait un emploi sur huit au Canada et employait plus de 2,3 millions de personnes. Il équivalait à près de 6,6 p. 100 de produit intérieur brut canadien.

À l'échelle internationale, le secteur agricole et agroalimentaire canadien représentait 3,6 p. 100 des exportations mondiales de produits agroalimentaires.

En 2014, le Canada était le cinquième exportateur mondial de produits agroalimentaires.

Le Canada participe à plusieurs accords de libre-échange. Aujourd'hui, 11 accords de libre-échange sont en vigueur. L'Accord économique et commercial global entre le Canada et

Trans-Pacific Partnership and the Canada-Ukraine Free Trade Agreement have been concluded, and eight free trade agreement negotiations are ongoing.

The federal government is also undertaking four exploratory trade discussions with Turkey, Thailand, Philippines and the member states of Mercosur, which includes Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

Tonight we have with us, from the Canadian Chamber of Commerce, Mr. Ryan Greer, Director, Transportation and Infrastructure Policy; and Ms. Adriana Vega, Director of International Policy.

Thank you for accepting our invitation to appear.

I'm going to invite the witnesses to make a presentation and then, following that, we will go to questions from the senators and, hopefully, good, succinct answers from our witnesses. We would hope that your presentation would be no longer than 10 minutes. That would allow us to have more interaction with my colleagues around the table.

Mr. Greer, I believe you are going to start.

Ryan Greer, Director, Transportation and Infrastructure Policy (The Canadian Chamber of Commerce): Thanks to the committee for inviting the Canadian Chamber of Commerce to participate in your study on international market access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector. We applaud the committee for undertaking such a timely study and are impressed with the wide range of representatives and industry experts that you've had at this table so far.

I would like to focus my brief remarks on some competitiveness issues affecting the export posture for the sector in the context of Canada's trade agenda.

I'll start by saying that the Chamber is a strong supporter of Canada's new trade agreements. We're pleased to see CETA getting to the finish line, and we continue to encourage the government to ratify the Trans-Pacific Partnership.

In fact, our president and CEO is in Paris today talking to French leaders about the benefits of CETA to both of our economies.

l'Union européenne, le Partenariat transpacifique et l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine ont déjà été conclus, et huit accords de libre-échange sont en cours de négociation.

Le gouvernement fédéral a également entrepris quatre discussions exploratoires avec la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et les pays membres du Mercosur, y compris l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Ce soir, nous accueillons, de la Chambre de commerce du Canada, Ryan Greer, directeur, politique des transports et de l'infrastructure et Adriana Vega, directrice des politiques internationales.

Merci d'avoir accepté notre invitation.

Je vais inviter les témoins à faire leur exposé et ensuite, nous passerons aux questions des sénateurs et aux réponses des témoins qui, espérons-le, seront bonnes et courtes. Nous souhaiterions que votre exposé n'excède pas les 10 minutes. Cela nous permettrait d'avoir davantage d'échanges avec mes collègues ici présents.

Monsieur Greer, je crois que vous allez commencer.

Ryan Greer, directeur, Politique des transports et de l'infrastructure, Chambre de commerce du Canada : Merci au comité d'avoir invité la Chambre de commerce du Canada à participer à votre étude des priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Nous félicitons le comité d'avoir entrepris une étude si opportune et nous sommes impressionnés par le nombre de représentants et d'experts de cette industrie que vous avez reçus jusqu'ici.

Je voudrais concentrer mes brèves remarques sur des problèmes de concurrence qui affectent la position du secteur à l'exportation dans le contexte du programme commercial du Canada.

Je commencerais par dire que la Chambre soutient fortement les nouveaux accords de libre-échange du Canada. Nous sommes ravis de voir l'AECG arriver à son terme et nous continuons d'encourager le gouvernement à ratifier le Partenariat transpacifique.

D'ailleurs notre président et PDG est à Paris aujourd'hui pour discuter avec les dirigeants français des bénéfices de l'AECG pour nos deux économies.

As you alluded to in your remarks, Mr. Chair, Canada's agriculture and agri-food sector is one of the most trade-dependent in the world. As you've heard from many at this table, Canadian producers and food manufacturers cannot afford to be outside of new multilateral agreements such as the TPP, both in terms of accessing new markets and maintaining the growing share in our existing markets.

We believe that the federal negotiating strategy for CETA and TPP has been appropriate and that Canada should have access to these markets, but not at any cost.

Access to markets is only one piece of the export puzzle. There are a series of issues related to the sector's competitiveness that must be considered within a whole-of-government approach to put Canadian producers and manufacturers in a position to thrive in these markets.

The first issue is one that the Canadian Chamber profiled in our *2016 Top 10 Barriers to Competitiveness*, which is that new free trade agreements must be accompanied by parallel policies to help our farmers and food manufacturers overcome hurdles selling in new markets. I think you heard some of that from the previous witnesses and others who have been at this table.

We have many existing programs and services already, but some of these need to be correctly oriented so that the sector can take advantage of these new opportunities.

AAFC provides a number of good business development services, but there is more that can be done.

For one — and this was touched on in your previous presentation this evening — we should look at improving and unifying Canada's agricultural brand abroad. As has been discussed here, a foodstuff made or grown in Canada has a very positive reputation but at this point there's no real umbrella brand that our food exporters can take better advantage of.

When it comes to the iconic maple leaf, there are many versions of it that show up on different kinds of Canadian products, but there's not always a brand unity that would be beneficial to some of our exporters.

Second, the government should look at providing single-window access to all trade promotional services across government. These trade promotional agencies do fantastic work, but small- and medium-sized exporters in particular may not have the time or the ability to navigate through all the complexities of accessing these services.

Comme vous l'avez suggéré dans vos remarques, monsieur le président, le secteur agricole et agroalimentaire du Canada est l'un de ceux qui dépend le plus des échanges commerciaux dans le monde. Comme beaucoup de vos invités vous l'ont dit, les producteurs agricoles et alimentaires du Canada ne peuvent pas se permettre de rester en marge des nouveaux accords multilatéraux comme le PTP, qu'il s'agisse d'accès aux nouveaux marchés ou du maintien de la part croissante que nous occupons dans nos marchés existants.

Nous croyons que la stratégie de négociation fédérale de l'AECG et du PTP a été appropriée et que le Canada doit avoir accès à ces marchés, mais pas à n'importe quel prix.

L'accès aux marchés n'est qu'une pièce dans le puzzle des exportations. Il y a des séries de problèmes liés à la compétitivité du secteur qui doivent être pris en compte au sein d'une approche pangouvernementale afin de mettre les producteurs canadiens en capacité de s'épanouir sur ces marchés.

La première difficulté a été identifiée par la Chambre de commerce du Canada dans notre publication *Les 10 principaux obstacles à la compétitivité pour 2016*, à savoir que les nouveaux accords de libre-échange doivent s'accompagner de politiques parallèles en direction de nos agriculteurs et de nos producteurs alimentaires pour les aider à surmonter les obstacles à la vente sur de nouveaux marchés. Je crois que votre témoin précédent vous en a parlé, ainsi que les autres témoins qui se sont exprimés ici.

Nous avons des programmes et des services existants, mais certains doivent être correctement orientés pour que ce secteur puisse tirer profit de ces nouvelles opportunités.

L'AAC fournit un certain nombre de services de qualité pour le développement, mais il est possible de faire mieux.

D'abord — et cela a été évoqué lors de la précédente séance de ce soir — nous devons viser à améliorer et à unifier la marque de l'agriculture canadienne à l'étranger. Comme on l'a dit, un produit alimentaire fabriqué ou cultivé au Canada bénéficie d'une très bonne réputation, mais à ce stade, il n'y a pas vraiment de marque ombrelle dont nos exportateurs alimentaires pourraient bénéficier.

Pour ce qui est de l'emblématique feuille d'érable, il en existe de nombreuses versions que l'on retrouve sur toutes sortes de produits canadiens, mais il n'y a pas toujours d'unité de marque qui serait bénéfique pour certains de nos exportateurs.

Deuxièmement, le gouvernement devrait envisager de fournir un accès par guichet unique à tous ses services de promotion commerciale. Ces organismes de promotion commerciale font un travail remarquable, mais les exportateurs petits et moyens, en particulier, n'ont pas toujours le temps ni la capacité de naviguer au milieu de toutes les complexités qui existent pour accéder à ces services.

Lastly, the government should ensure that the Trade Commissioner Service has the resources to maintain capacity and provide timely, consistent and effective services to their private sector and government clients, especially in light of these new trade agreements.

In addition to these measures to strengthen economic diplomacy, we recommend that the government prioritize efforts to reduce non-tariff regulatory barriers. There are two fronts on regulatory cooperation: our initiatives to reduce “behind the border” impediments to trade with the U.S., and with our international partners.

In 2014, \$50 billion in agricultural trade crossed the Canada-U.S. border, so it is no mystery why we need to intensify efforts to align our agriculture and agri-food regulatory regimes. This is current being done through the Regulatory Cooperation Council, or RCC, which was launched between the two countries in 2011.

One example of a success under the RCC is that Canada and the U.S. have agreed to harmonize the terminology for wholesale cuts of meat. Beforehand, industry had to maintain separate inventories with two sets of names and terms for each country. This is only one small example across a large swath of regulatory differences, but it results in real savings for processors.

These kinds of successes also build regulator-to-regulator and industry trust for future cooperation to align our regulations in other areas.

Going forward under the RCC, the CFIA and USDA have a number of work plans in progress in the areas of animal health, food safety and meat inspection and certification, all of which stand to benefit the sector. We encourage the government to continue to make this work a top priority so that we can continue to improve competitiveness as it relates to our most important market.

The RCC itself is at a relatively early phase, but the best practices that Canada imparts from it will be crucial to moving forward within the regulatory cooperation chapters in CETA and TPP.

Regulatory chapters in these agreements are relatively new features of international trade agreements, as technical barriers to trade continue to emerge as the real tools of protectionism. We still don't know what regulatory cooperation under these agreements will look like in practice, but if it is done right it has a tremendous opportunity to benefit Canadian farmers and manufacturers by collaborating with our trade partners for regulations that are consistent, science-based and not domestically focused. We only need to look at some of the

Enfin, le gouvernement devrait garantir que le Service des délégués commerciaux dispose des ressources nécessaires pour maintenir la capacité et pour fournir des services rapides, efficaces et homogènes au secteur privé et aux clients gouvernementaux, en particulier à la lumière de ces nouveaux accords de libre-échange.

En plus de ces mesures de renforcement de la diplomatie économique, nous recommandons que le gouvernement mette en priorité les efforts de réduction des obstacles réglementaires et non tarifaires. Il y a deux fronts pour la coopération réglementaire : nos initiatives de réduction des obstacles « au-delà de la frontière » au commerce avec les États-Unis d'une part et avec nos partenaires internationaux d'autre part.

En 2014, le commerce agricole entre le Canada et les États-Unis a représenté 50 milliards de dollars, donc il est évident que nous devons intensifier nos efforts pour aligner nos régimes réglementaires en matière agricole et agroalimentaire. C'est actuellement en cours via le CCR, le Conseil de coopération en matière de réglementation, qui a été lancé en 2011 entre les deux pays.

Un exemple de réussite du CCR est que le Canada et les États-Unis se sont mis d'accord pour harmoniser la terminologie des découpes de viande pour la vente en gros. Auparavant, l'industrie devait tenir des inventaires séparés avec deux séries de noms et de termes différents pour chaque pays. C'est seulement un petit exemple au sein de vastes différences réglementaires, mais il en résulte de réelles économies pour les transformateurs.

Ce genre de réussites permet aussi de bâtir une confiance entre organismes de réglementation et une confiance dans le secteur, ce qui encourage une future coopération pour aligner la réglementation dans d'autres domaines.

Pour avancer dans le cadre du CCR, l'ACIA et le département de l'Agriculture des États-Unis ont un certain nombre de plans de travaux en cours concernant la santé animale, la sécurité alimentaire et l'inspection et la certification de la viande, ce qui est au bénéfice du secteur. Nous encourageons le gouvernement à continuer à faire de ce travail une priorité absolue pour que nous puissions continuer à améliorer la compétitivité sur notre marché le plus important.

Le CCR lui-même en est à une phase relativement précoce, mais les meilleures pratiques qu'en retire le Canada seront cruciales pour avancer au sein des chapitres de coopération réglementaire de l'AECG et du PTP.

Les chapitres réglementaires de ces accords sont des caractéristiques relativement nouvelles dans des accords de commerce international, alors que les obstacles techniques au commerce continuent d'apparaître comme les vrais outils du protectionnisme. Nous ne savons toujours pas à quoi ressemblera en pratique la coopération réglementaire dans le cadre de ces accords, mais si c'est fait correctement, il y aura une immense opportunité pour que les agriculteurs et les producteurs canadiens en bénéficient en collaborant avec nos partenaires commerciaux

advancements in the area of biotechnology and how varying regulation across borders can inhibit both our domestic farmers and the supply chains that they try to integrate into.

International regulatory cooperation is, of course, far more of an immature undertaking than even our own regulatory cooperation with the U.S., but it will continue to increase in importance in this era of global supply chains. We encourage the government to use what has been learned through the RCC and aggressively pursue cooperation through these agreements so that our sector can effectively integrate into these supply chains.

The last two issues I'll touch on are domestic issues that impact the international competitiveness of the sector.

The first is that we shouldn't lose sight of how a more integrated domestic market can help the sector achieve greater exports. The patchwork of overlapping federal and provincial agricultural laws and regulations can put farmers at a disadvantage depending on where they are located in the country, and certainly hurt their export prospects.

One example of this issue is one that this committee has already studied, which is the restrictions on certain seed treatments that have been introduced in Ontario in response to concerns regarding the effect on bee health. The responsiveness and coordination of our federal and provincial regulatory regimes should be better aligned so that grain growers — or any producers — in all provinces are on a level playing field with their counterparts across the country through consistent science-based regulations.

This is particularly important when it comes to innovation in agriculture, a key ingredient in Canada's future as a global exporter. The ability of our sector to innovate in areas such as biotechnology is already constrained by the mismatched regulatory regimes across international borders. We should not be adding to this challenge through mismatches within our own borders.

The second domestic issue I'll raise is Canada's trade infrastructure. New export markets in the emerging global middle class and these new trade agreements that we have before us are a huge opportunity for our agricultural and agri-food sectors, but only if we can get our products to market in a reliable and cost-effective manner.

In recent years, the quality of Canada's roads, rail, waterways and other forms of transportation that we need to move our goods to market have been declining in international comparative

pour établir des règlements homogènes, basés sur la science et qui ne soient pas centrés sur les marchés intérieurs. Il nous suffit de regarder certaines avancées dans le domaine des biotechnologies et de voir comment les différences de réglementation d'un pays à l'autre peuvent inhiber à la fois nos agriculteurs nationaux et les chaînes d'approvisionnement dans lesquelles ils essaient de s'intégrer.

La coopération réglementaire internationale est, bien sûr, une entreprise bien plus immature encore que notre propre coopération réglementaire avec les États-Unis, mais elle continuera à prendre de l'importance dans cette ère de chaînes d'approvisionnement mondiales. Nous encourageons le gouvernement à utiliser les leçons du CCR et à activement poursuivre la coopération via ces accords afin que notre secteur puisse efficacement s'intégrer dans ces chaînes d'approvisionnement.

Les deux derniers sujets dont je parlerai concernent les problèmes intérieurs qui affectent la compétitivité internationale du secteur.

La première chose est que nous ne devrions pas perdre de vue à quel point un marché intérieur plus intégré peut aider le secteur à dynamiser ses exportations. La mosaïque des lois fédérales et provinciales sur l'agriculture peut désavantager les agriculteurs selon où ils se trouvent dans le pays et cela a clairement un effet négatif sur leurs exportations.

Le comité a déjà étudié un exemple de ce problème, celui des restrictions sur certains traitements des semences qui ont été introduites en Ontario en réponse à des inquiétudes sur leur effet sur la santé des abeilles. La réactivité et la coordination de nos régimes réglementaires fédéraux et provinciaux devraient être mieux alignées afin que les semenciers — ou n'importe quel producteur — dans toutes les provinces, jouent à jeu égal avec leurs homologues dans tout le pays, grâce à des règlements homogènes et basés sur la science.

C'est particulièrement important lorsqu'il s'agit d'innovation en agriculture, un ingrédient clé de l'avenir du Canada en tant qu'exportateur international. La capacité de notre secteur à innover dans des domaines tels que les biotechnologies est d'ores et déjà contrainte par les régimes réglementaires discordants à l'échelle internationale. Nous ne devrions pas alourdir les difficultés par des différences de réglementation à l'intérieur de nos propres frontières.

Le second problème intérieur que je soulèverai est celui de l'infrastructure commerciale du Canada. Les nouveaux marchés que constituent les classes moyennes émergentes dans le monde ainsi que ces nouveaux accords commerciaux à venir constituent une opportunité gigantesque pour nos secteurs agricoles et agroalimentaires, mais seulement si nous pouvons placer nos produits sur le marché d'une façon fiable et rentable.

Ces dernières années, la qualité des routes, des voies ferrées, des voies navigables et des autres modes de transport au Canada, dont nous avons besoin pour transporter nos produits vers les

rankings. A combination of domestic underinvestment, while our competitors are making major investments, stands to hurt our export opportunities if we do not reverse the trend.

As the recently released *Canada Transportation Act Review* found, the international competitiveness of our agricultural sector is directly linked to this infrastructure, and we highly recommend that trade infrastructure be a priority in the upcoming federal infrastructure plan.

I'll conclude here: The Canadian Chamber is very supportive of our new trade deals, but there are a range of competitiveness issues that should be focal points alongside these agreements' ratification so that our farmers and agri-food processors are in a stronger position to capitalize on these new opportunities.

The Deputy Chair: Thank you very much, Mr. Greer.

Interestingly enough, you mentioned bee health in your final two comments. This committee spent a very long time studying the importance of bee health to sustainability and food production in Canada, so we understand the importance of that. Some of the issues coming out of Ontario may have been a result of our study here.

Bee health is not something that Canadians were attuned to until people like us and the Government of Ontario brought it to their attention. It is very important for domestic food production and for our international products. Thank you for mentioning that.

I found it interesting that you are the Director of Transportation and Infrastructure at the Canadian Chamber of Commerce. I was waiting for you to talk about it: I am the deputy chairman of this committee but, when I put my other hat on, I am also the longest-serving member of the Standing Senate Committee on Transportation and Communications.

Our ability to produce our products is one thing, but our ability to get our products to market is another. A question I ask as often as I can, of people who have some knowledge of our infrastructure, is about our ability to get the product from the farm gate to the customer's front door.

We've had many representations, particularly from farmers in Saskatchewan who are trying to get their products to market. There are hundreds of empty containers going back to Vancouver on rail lines through, or not far from, their properties.

Has the Chamber given any thought, consideration or study to the proper management of railcars in the country? We're driving empty cars past farmers who want to ship their products. It doesn't make any sense.

marchés, est en baisse dans les classements comparatifs internationaux. Une combinaison de sous-investissements à l'échelle nationale, tandis que nos concurrents font des investissements majeurs, s'apprête à nuire à nos possibilités d'exportation si nous ne renversons pas la tendance.

Comme l'a souligné la récente publication du *Rapport de l'Examen de la Loi sur les transports au Canada*, la compétitivité à l'international de notre secteur agricole est directement liée à ces infrastructures et nous recommandons vivement que ces infrastructures commerciales soient une priorité dans le futur plan fédéral des infrastructures.

En conclusion, la Chambre de commerce du Canada soutient fermement nos nouveaux accords commerciaux, mais il existe un certain nombre de problèmes de compétitivité qui devraient être l'objet d'une attention particulière en marge de la ratification de ces accords afin que nos agriculteurs et nos producteurs agroalimentaires soient dans une position renforcée pour capitaliser sur ces nouvelles opportunités.

Le vice-président : Merci beaucoup, monsieur Greer.

Il est intéressant que vous ayez mentionné la santé des abeilles dans vos deux dernières remarques. Ce comité a passé beaucoup de temps à étudier l'importance de la santé des abeilles pour la durabilité et la production alimentaire au Canada, nous en comprenons donc l'importance. Certains des enjeux mis en avant par l'Ontario sont peut-être le résultat de notre étude.

La santé des abeilles n'était pas une chose à laquelle les Canadiens étaient sensibilisés jusqu'à ce que des gens comme nous et le gouvernement de l'Ontario attirent leur attention sur le sujet. C'est très important pour la production alimentaire intérieure et pour nos produits à l'international. Merci de l'avoir évoqué.

Je trouve cela intéressant que vous soyez le directeur de la Politique des transports et de l'infrastructure de la Chambre de commerce. J'attendais que vous en parliez. Je suis le vice-président de ce comité mais, lorsque je mets mon autre casquette, je suis aussi le plus ancien membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Notre capacité à produire est une chose, mais notre capacité à mettre nos produits sur le marché en est une autre. Une question que je pose, dès que j'en ai l'occasion, aux personnes qui connaissent notre infrastructure, est celle de notre capacité à acheminer les produits, de la sortie de la ferme à la porte d'entrée du client.

Nous avons reçu de nombreux représentants, en particulier des agriculteurs de la Saskatchewan qui essaient de placer leurs produits sur le marché. Il y a pourtant des centaines de conteneurs vides qui retournent à Vancouver par voie ferrée, non loin de leurs propriétés.

La Chambre de commerce a-t-elle réfléchi ou mené des études sur une gestion correcte des wagons dans le pays? Nous faisons passer des wagons vides sous le nez d'agriculteurs qui veulent transporter leurs produits. Cela n'a aucun sens.

Mr. Greer: Thank you for the question. We haven't done any specific work on containers and the management of containers in the rail system. We have done work on supply chains. We have done work on a number of issues relating to our export infrastructure and how we integrate into global supply chains and how we move all kinds of product, including that coming from Saskatchewan farms, to our ports and our international markets.

The problem you describe is part of a larger problem, which is that our supply chains function relatively effectively for the demand that they have now, but it is not always as smooth and as integrated as it needs to be. Certainly, our supply chains are not necessarily prepared for the demand that is coming in the future. We haven't studied that particular issue, but I think it's indicative of a larger problem in part of our supply chains that we need to be looking at it.

The Deputy Chair: Far be it for me to tell the Chamber of Commerce what to do, but, if you're looking for a study that would have a significant impact on international trade, particularly in the agricultural sector, this would be one.

I recommend that to you, and I would add to that the infrastructure of the port system in Canada, the major ports of Vancouver, Prince Rupert, Montreal and Halifax, and their ability to get there.

If you do take on that study, do not forget to analyze the labour situation in those ports. My colleagues would be disappointed if I didn't tell you that there has not been a labour dispute at the Port of Halifax since 1976, and that's why people should be thinking more about Halifax.

Senator Tardif: You indicated in your presentation that it was important to improve Canada's agricultural brand, that we did not have an umbrella brand and that we needed to have brand unity.

Yet, I'm surprised that you consider the Canada brand to be an impediment to competitiveness. I believe you indicated that the Canada brand was one of the top 10 barriers in your April 2016 report, or did I misunderstand that?

Mr. Greer: No. Yes, in our *2016 Top 10 Barriers to Competitiveness*, we mentioned that Canada's overall business and tourism brand abroad could be strengthened.

Canada and Canadian goods and products are so well received overseas, and the fact is that we don't do a better job taking advantage of this. How we market both business opportunities and, I would argue, agricultural goods and services from this country could be better harmonized.

M. Greer : Merci pour votre question. Nous n'avons pas fait de travaux spécifiques sur les conteneurs et leur gestion au sein du système ferroviaire. Nous avons étudié les chaînes d'approvisionnement. Nous avons étudié un certain nombre de problèmes liés à notre infrastructure d'exportation et à la manière dont nous nous intégrons aux chaînes d'approvisionnement internationales et la manière dont nous transportons toutes sortes de produits, y compris ceux provenant des fermes de la Saskatchewan, vers nos ports et nos marchés internationaux.

Le problème que vous décrivez fait partie d'un problème plus vaste qui est que nos chaînes d'approvisionnement fonctionnent relativement efficacement avec la demande actuelle, mais qu'elles ne sont pas toujours aussi fluides et intégrées qu'elles devraient l'être. Il est clair que nos chaînes d'approvisionnement ne sont pas forcément préparées à la demande à venir. Nous n'avons pas étudié cette question précise, mais je crois qu'elle est symptomatique d'un problème plus vaste qui touche une partie de nos chaînes d'approvisionnement et que nous devons l'examiner.

Le vice-président : Loin de moi l'idée de dire à la Chambre de commerce ce qu'elle doit faire, mais, si vous cherchez un sujet d'étude qui aurait un impact significatif sur le commerce international, en particulier dans le secteur agricole, en voilà un.

Voilà ma recommandation et j'y ajouterais l'infrastructure du système portuaire au Canada, les grands ports de Vancouver, de Prince Rupert, de Montréal et de Halifax et leur accessibilité.

Si vous menez cette étude, n'oubliez pas d'analyser la situation du travail dans ces ports. Mes collègues seraient déçus si je ne vous disais pas qu'il n'y a pas eu de conflit de travail dans le port de Halifax depuis 1976, voilà une des raisons pour lesquelles les gens devraient davantage penser à Halifax.

La sénatrice Tardif : Dans votre exposé, vous avez indiqué qu'il importe d'améliorer la marque de l'agriculture canadienne, que nous n'avons pas de marque ombrelle et qu'il nous faut avoir une unité de marque.

Je suis donc surprise que vous considériez la marque Canada comme une entrave à la compétitivité. Il me semble que vous avez classé la marque Canada comme étant l'un des 10 principaux obstacles à la compétitivité dans votre rapport d'avril 2016, sauf si j'ai mal compris.

M. Greer : Non. En effet dans notre rapport 2016 intitulé *Les 10 principaux obstacles à la compétitivité*, nous avons indiqué que la marque globale du Canada à l'étranger en matière d'affaires et de tourisme pouvait être renforcée.

Le Canada et les produits canadiens sont très bien reçus à l'étranger et le fait est que nous n'en tirons pas assez profit. La manière dont nous commercialisons à la fois les occasions d'affaires et je dirais les biens et les services agricoles qui existent dans ce pays pourrait être mieux harmonisée.

It is not the idea that Canada is a weakness, but certainly how we promote and use that brand to our advantage could be strengthened.

Senator Tardif: Thank you for that clarification. I was surprised because some of the stakeholder groups have said that it has been successful for them when they have marketed their products under the Canada brand.

Mr. Greer: I think that's the point. Some organizations, some groups and some goods and services have had tremendous success with it. Others, using similar or different types of branding, have not.

The opportunity for a unified brand that is still, of course, voluntary but something of an umbrella brand that different goods could fit under as they see fit might drive stronger brand awareness overall and some more consistency. It's finding what's worked best for some organizations. Maybe that comes into a unified brand that helps maybe smaller sectors or those who haven't had as much success fold under.

An example right now in Australia is Australian beef. It has had tremendous success marketing under the True Aussie brand in China and some other markets. It has been so successful that now other agricultural producers are trying to fold in or see how they can take advantage of that same brand's success. It's really just a matter of finding what works and seeing how that can be applied across the sector.

Senator Tardif: You spoke as well about the non-tariff barriers. We've been told that non-tariff barriers are often dealt with on a product-by-product basis.

In your opinion, could you use a blanket agreement that would deal with all of the products all at once, or is it necessarily the case that it has to be negotiated on a product-by-product basis?

Mr. Greer: It depends on which areas we're trying to tackle. For long-existing industries, with products or services whose regulations haven't changed significantly, it's harder to go back and retroactively align regulations that have been in place for a long time. When it comes to new product areas, it's much easier for regulators to cooperate and develop those in tandem.

Under the Regulatory Cooperation Council between Canada and the U.S., when it first started it was very much done on a product-by-product basis, in which stakeholders helped to identify 29 specific areas for regulators to try to find harmonization, many of which were agricultural barriers. There were a lot of successes, one which I mentioned in my remarks, but there were also areas where it was just too hard to get a foothold, too hard to get the regulations changed, too hard to drive harmonization or progress was simply slow. It took three or four years to make one simple fix.

Il ne s'agit pas de dire que le Canada est une faiblesse, mais plutôt que la manière dont nous utilisons cette marque à notre avantage pourrait être renforcée.

La sénatrice Tardif : Merci pour cette clarification. J'étais surprise parce que certains groupes de parties intéressées disaient que le fait de vendre leurs produits sous la marque Canada leur avait été bénéfique.

M. Greer : Je crois que c'est le sujet. Certaines organisations, certains groupes, certains produits et services ont beaucoup de succès avec cette marque. D'autres, qui utilisent des stratégies de marque similaires ou différentes n'ont pas ce succès.

La possibilité d'une marque unie qui resterait, bien entendu, volontaire, mais qui serait une sorte de marque ombrelle sous laquelle différents produits pourraient s'inscrire à leur convenance, pourrait conduire à une meilleure prise de conscience générale de la marque et à une meilleure homogénéité. Peut-être qu'il faut une marque unifiée qui aiderait les secteurs plus petits ou ceux qui n'ont pas remporté autant de succès à s'y rallier.

Il y a l'exemple actuel du bœuf australien. Il remporte un extraordinaire succès sous la marque True Aussie, en Chine et sur d'autres marchés. Le succès est tel que, désormais, d'autres producteurs agricoles essaient de s'y intégrer ou de voir comment ils pourraient bénéficier de la réussite de cette marque. Il s'agit surtout de trouver ce qui fonctionne et de voir de quelle manière cela peut s'appliquer dans tout le secteur.

La sénatrice Tardif : Vous avez aussi parlé des barrières non tarifaires. On nous a dit que les barrières non tarifaires sont souvent gérées produit par produit.

Selon vous, pourriez-vous utiliser un accord global qui prendrait en compte tous les produits à la fois, ou faut-il nécessairement négocier produit par produit?

M. Greer : Cela dépend du secteur. Pour les industries qui existent depuis longtemps, avec des produits et des services pour lesquels la réglementation n'a pas beaucoup changé, il est plus difficile de revenir en arrière pour aligner de façon rétroactive la réglementation qui est en place depuis longtemps. Pour les nouveaux produits, il est beaucoup plus facile pour les organismes de réglementation de coopérer à l'élaboration de règlements en commun.

Dans le cadre du Conseil de coopération en matière de réglementation entre le Canada et les États-Unis, au début cela s'est beaucoup fait produit par produit et les parties intéressées ont aidé à recenser 29 secteurs spécifiques pour lesquels les organismes de réglementation pourraient aider à l'harmonisation, il y avait notamment beaucoup de barrières agricoles. Il y a eu beaucoup de réussites, j'en ai cité une lors de mes remarques préliminaires, mais il y a aussi eu des secteurs difficiles à pénétrer, dans lesquels il était trop difficile de changer la réglementation, de mener une harmonisation ou dans lesquels les progrès étaient

The RCC has now reoriented itself to have more of a regulator-to-regulator focus. So, instead of being top down and saying, "These are 30 areas you need to work on," it's about creating greater relationships between regulators on both sides of the border so that they can have the people responsible for drafting the regulations and consulting on the regulations and who very much own the regulations on a working basis with their counterparts in the other countries so that it's easier to find areas where we can harmonize.

There is opportunity for greater harmonization if it's done on a more regulator-to-regulator basis. With these new agreements that have these new regulatory chapters in them, it's very much going to be about the relationship between regulators. It is not often a business organization would come before a committee and suggest that funds for civil servants to go to international meetings with their counterparts might be the best way to spend money but, really, sitting down and getting to know their counterparts one to one is the only way we're going to have success doing this. Top down, on a product-by-product basis, simply isn't enough.

[Translation]

Senator Dagenais: The low Canadian dollar will surely encourage trade relationships with certain countries in the coming years, including the TPP and the agreement with the European Union. How worried should our producers be about that? If they invest with a view to growth, based on sales projections on the dollar of today, they might be disappointed in five or 10 years. Could you elaborate on this situation, among others?

[English]

Mr. Greer: It's certainly something that producers need to be aware of when looking at selling into new markets, and their risk-management processes and financial processes had best be set up to look at a number of different scenarios in which the Canadian dollar isn't where it's at now.

At the same time, the low Canadian dollar, certainly for our agri-food sector, is providing tremendous opportunities for investments in new technology and new equipment. When the dollar maybe does find itself higher than it is now, they will have invested in that equipment that is going to give them a leg up in those markets.

simplement trop lents. Cela prenait trois ou quatre ans pour faire une petite modification.

Le CCR s'est désormais réorienté davantage vers une optique d'organisme de réglementation à organisme de réglementation. Donc, au lieu de se placer en situation dominante et de dire : « Il y a 30 secteurs sur lesquels vous devez travailler », le conseil s'attache à renforcer les relations entre les organismes de réglementation des deux côtés de la frontière pour que les responsables de la rédaction de la réglementation, qui consultent et qui sont en grande partie les détenteurs de cette réglementation, se réunissent avec leurs homologues des autres pays pour trouver plus facilement des secteurs dans lesquels l'harmonisation est possible.

Il y a l'opportunité d'une meilleure harmonisation lorsque cela repose davantage sur une relation d'organisme de réglementation à organisme de réglementation. Avec ces nouveaux accords qui comportent ces nouveaux chapitres réglementaires, cela va surtout reposer sur la relation entre les organismes de réglementation. Ce n'est pas souvent qu'une organisation d'affaires vient devant un comité et suggère que de débloquer des fonds pour que des fonctionnaires se rendent à des réunions internationales avec leurs homologues pourrait être le meilleur moyen de dépenser de l'argent, mais en réalité, s'asseoir à une table et apprendre à connaître ses homologues un par un est la seule manière de réussir ceci. L'approche descendante, produit par produit, ne suffit simplement pas.

[Français]

Le sénateur Dagenais : La faiblesse du dollar canadien va sûrement favoriser l'établissement d'échanges commerciaux avec certains pays au cours des prochaines années. On parle aussi du PTP et de l'accord avec l'Union européenne. Jusqu'à quel point les producteurs d'ici doivent-ils se méfier d'une telle situation? S'ils investissent pour développer, avec des projections de ventes basées sur le dollar d'aujourd'hui, ils pourraient être déçus dans 5 ou 10 ans. Pourriez-vous nous en dire davantage sur cette situation, entre autres?

[Traduction]

M. Greer : C'est clairement une chose dont les producteurs doivent être conscients lorsqu'ils cherchent à vendre sur de nouveaux marchés et il faut que leurs processus de gestion des risques et leurs processus financiers prennent en compte différents scénarii dans lesquels le dollar canadien ne serait pas à son niveau actuel.

En même temps, le dollar canadien faible offre et c'est clairement le cas pour notre secteur agroalimentaire, d'extraordinaires possibilités d'investissement dans les nouvelles technologies et dans de nouveaux équipements. Lorsque le dollar sera peut-être plus élevé qu'aujourd'hui, le secteur aura déjà investi dans ces équipements et cela leur donnera une longueur d'avance dans ces marchés.

Using the low-dollar environment to, for lack of a better term, make hay while the sun is shining, is not a bad thing. I think you are right that the operating environment — just ask the oil industry — isn't going to be the same or will never be guaranteed to be the same five or ten years out. Preparing for all circumstances will be important for the sector in how it prepares.

[*Translation*]

Senator Dagenais: I would like to hear what you have to say on the issue of barriers between the provinces. Tell us about the disadvantages of those barriers, to help us better understand the matter and to make recommendations in our report.

[*English*]

Mr. Greer: The Chamber has been a strong advocate for knocking down interprovincial trade barriers for quite some time. In our *Top 10 Barriers to Competitiveness* it has been on the list every year since we started making it.

There is an agriculture chapter under the AIT. It has been added to over years, but there are still significant gaps when it comes to regulatory policy. In a number of areas we're hindering the ability of our producers to sell within our own country before they even get a chance to consider exporting. If a producer or a manufacturer finds that it's easier to try to sell in Europe as opposed to try to sell in British Columbia, they'll do so. It might have been easier to try to find their legs going to B.C. before going overseas.

The federal government has said it's working with the provinces on a new agreement on internal trade. For the purposes of this committee, I would look at recommending that a comprehensive negative list approach is adopted when it comes to internal trade. Right now, the Agreement on Internal Trade is a positive list approach. It's the opposite of all our trade agreements in the manner that all of our current trade agreements, including CETA and TPP, are negotiated. Simply moving to a negative list that makes it transparent for what is excluded and, by default, including everything else — including agriculture — is the easiest and the most obvious solution.

Senator Unger: Thank you, for your presentation.

According to some witnesses, the Canadian handling and transportation system needs to be more flexible and efficient to improve the transportation of agriculture and agri-food products to ports abroad.

In your opinion, what factors could explain the current state of Canada's handling and transportation system?

Mr. Greer: Thank you very much for the question.

Overall, Canada has a relatively good transportation system, but it's all relative. As I alluded to in my remarks, in international rankings by the people who use these systems — shippers,

Utiliser le contexte du dollar faible pour, faute d'une meilleure expression, battre le fer tant qu'il est chaud, n'est pas une mauvaise chose. Je crois que vous avez raison de dire que le contexte d'opération — prenez l'industrie pétrolière — ne sera pas le même, ou on ne pourra jamais garantir qu'il sera le même dans 5 ou 10 ans. Il est important que le secteur se prépare à toutes les circonstances.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : J'aimerais entendre vos propos sur le sujet des barrières entre les provinces. Parlez-nous de quelques inconvénients liés à ces barrières, pour nous permettre de mieux comprendre la question et de formuler des recommandations dans notre rapport.

[*Traduction*]

M. Greer : Cela fait un moment que la chambre milite fortement en faveur de la suppression des barrières commerciales interprovinciales. Cela fait partie de la liste des *10 principaux obstacles à la compétitivité* chaque année depuis que nous l'avons commencée.

Il y a un chapitre sur l'agriculture dans l'ACI. Il a été modifié petit à petit, mais il y a encore d'importantes lacunes concernant la politique réglementaire. Dans plusieurs secteurs nous entravons la capacité de nos producteurs à vendre dans leur propre pays avant même qu'ils puissent envisager d'exporter. Si un producteur ou un fabricant trouve qu'il est plus facile de vendre en Europe que d'essayer de vendre en Colombie-Britannique, il le fera. Cela aurait peut-être été plus facile d'essayer de se construire une assise en Colombie-Britannique.

Le gouvernement fédéral a dit qu'il travaille avec les provinces à un nouvel accord sur le commerce extérieur. Pour les besoins de ce comité, j'envisagerais de recommander l'adoption d'une approche basée sur une liste négative très large pour le commerce intérieur. Actuellement l'Accord sur le commerce intérieur repose sur une approche de type liste positive. C'est à l'inverse de tous nos accords commerciaux, de la manière dont ils sont négociés, y compris l'AECG et le PTP. Le simple fait de passer à une liste négative qui indique de façon transparente ce qui est exclu et qui, par défaut, inclut tout le reste — y compris l'agriculture — est le plus simple et le plus évident.

La sénatrice Unger : Merci pour votre exposé.

Selon certains témoins, le système canadien de manutention et de transport devrait être plus souple et plus efficace pour améliorer le transport des produits agricoles et agroalimentaires vers les ports étrangers.

Selon vous, quels sont les facteurs qui expliquent l'état actuel du système canadien de manutention et de transport?

M. Greer : Merci beaucoup pour votre question.

Dans l'ensemble, le Canada dispose d'un assez bon système de transport, mais c'est tout relatif. Comme je l'ai suggéré dans mes remarques, dans les classements internationaux de ceux qui

providers and producers — Canada has steadily declined over the last seven or eight years in international rankings on trade infrastructure and overall infrastructure. Part of this is due to under investment here domestically, but also because our competitors, who see the importance of this infrastructure in getting goods to market faster and cheaper, have been making significant investments on their own.

From a Canadian perspective, when we look at the customers for our goods, they will be comparing how quickly our competitors can get there and how quickly and cheaply our competitors can get their goods to market, and they will grade us against that and use that to make their purchasing decision. When we look at forecasted future demands in Canada, there are some studies that suggest that by 2025 the demand on our transportation system will increase fourfold on certain bulk commodities. When we look at some of the strain that the system is currently already under there is a clear need for significant investment, not just in infrastructure overall but a strategic approach to finding where the bottlenecks are and investing in them.

The government had previously a number of programs to do this, including the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative. This wasn't just about building more things. It was about working together between the federal and provincial governments and with private-sector stakeholders to collectively identify where bottlenecks are and invest along a particular corridor to help improve fluidity.

With more programs and approaches like that there is greater spending, but the coordination of spending will help unlock some of these bottlenecks and improve the competitiveness of the entire sector, which in these competitive new agreements will be very important.

Senator Unger: Would those be your recommendations as to how to improve things?

Mr. Greer: The federal government has a substantive new infrastructure agenda that it has announced. It includes significant commitments for green, social and transit infrastructure, all of which are, I think, badly needed. We would recommend that trade infrastructure not be lost in that conversation and that export infrastructure, that which contributes the most to the well-being of Canadians by increasing our collective wealth, be included in that plan.

The Deputy Chair: In a letter addressed to Minister MacAulay, dated December 10, 2015, the Canadian Chamber of Commerce highlighted increasing technology and productivity in Canadian food manufacturing as one of its four resolutions making up its three-year national policy mandate. Throughout its study, the committee has heard about the problem of labour shortages

utilisent ces systèmes — les expéditeurs, les fournisseurs et les producteurs — le Canada a été en déclin régulier ces sept ou huit dernières années dans les classements internationaux des infrastructures commerciales et des infrastructures générales. C'est en partie dû à un sous-investissement à l'échelle nationale, mais aussi au fait que nos concurrents, qui voient l'importance de cette infrastructure pour acheminer les produits plus rapidement et pour moins cher, ont fait des investissements significatifs de leur côté.

Du point de vue canadien, les acheteurs de nos produits vont comparer pour voir à quelle vitesse nos concurrents peuvent arriver chez eux et à quelle vitesse et à quel prix nos concurrents peuvent transporter leurs produits sur le marché et ils utiliseront ces comparaisons pour motiver leur achat. Si l'on prend les prévisions de demande future au Canada, certaines études suggèrent qu'en 2025 la demande qui pèsera sur notre système de transport va quadrupler pour certaines marchandises en vrac. Lorsque l'on regarde la tension que le système subit déjà il y a un besoin évident d'investissements substantiels, pas seulement dans les infrastructures en général, mais il faut une stratégie visant à identifier les goulets d'étranglement et à investir en conséquence.

Le gouvernement avait auparavant un certain nombre de programmes pour faire cela, y compris l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique. Il ne s'agissait pas simplement de construire davantage. Il s'agissait pour le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux de travailler ensemble et avec les parties intéressées du secteur privé pour identifier collectivement les goulets d'étranglement et d'investir dans un corridor particulier pour améliorer la fluidité.

Plus de programmes et d'approches de ce type entraînent davantage de dépenses, mais la coordination de ces dépenses aidera à débloquer certains goulets d'étranglement et à améliorer la compétitivité de tout le secteur ce qui sera très important pour ces nouveaux accords compétitifs.

La sénatrice Unger : Est-ce que ce sont vos recommandations sur la manière d'améliorer les choses?

M. Greer : Le gouvernement a annoncé un programme substantiel de nouvelles infrastructures. Cela inclut des engagements significatifs pour des infrastructures vertes, sociales et de transit qui sont absolument nécessaires. Nous recommanderions que les infrastructures commerciales ne soient pas oubliées et que les infrastructures d'exportation, qui sont celles qui contribuent le plus au bien-être des Canadiens en augmentant notre richesse collective, soient incluses dans ce plan.

Le vice-président : Dans une lettre adressée au ministre MacAulay, datée du 10 décembre 2015, la Chambre de commerce du Canada a souligné que l'augmentation de la technologie et de la productivité dans la production alimentaire canadienne était l'une de ses quatre résolutions pour son mandat trisannuel de politique nationale. Au cours de son étude, le comité

hurting agriculture and agri-food businesses and their growth prospects.

Should the Canadian food processing sector grow, how would you recommend the labour shortages be overcome?

Mr. Greer: That's a very good question, and one that's confronting a number of sectors, but certainly the agri-food processing, which is the largest manufacturing sector in Canada.

I think a big part of what the government can do is in relation to its innovation agenda, which it said will be a major part of its five-year mandate. We would argue that, within that agenda, the talent side of innovation should not get left behind.

Innovation is not just something that happens as a result of government programs or by researchers but also by the people who work in these companies and doing this work. As part of the innovation agenda the government needs to take a long look at how and where talent fits into that agenda. I think there is room for significant investment or looking at new ways to invest with companies in the skills of their workers.

In agri-food processing, it's moving to a lot of advanced technology, robotics and very highly skilled work. It is not just transitioning current workers to get ready for that, but also working with our colleges and schools to train workers. I think it is a multi-faceted problem that will require a whole-of-government effort across a number of their initiatives to ensure we have the people that we need to do this work in coming years.

The Deputy Chair: The Chamber tried to interact with community colleges across the country to promote this type of reaction. One of the things that I've and others in Nova Scotia have experienced is when the federal government announced the major shipbuilding contract for the shipyards in Halifax. That day the community college initiated a change in their program to provide greater training in welding: a much-needed skill in shipbuilding. Because the market hadn't demanded it earlier, they had allowed the welding program not to deteriorate but not to grow.

Has the Chamber taken an initiative to interact with community colleges to help community colleges react to demands happening on a daily basis across the country? We continually hear about labour shortages and having to import skilled and unskilled people from around the world when we have people in Canada going to skills training.

Mr. Greer: Yes, thanks for the question. We have done some work in this area. You're exactly correct that it's not just federal programming that will help us meet these skills gaps. Employers

a entendu parler du problème des pénuries de main-d'œuvre qui nuisent aux affaires et aux perspectives de croissance de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Si le secteur canadien de la transformation des aliments devait se développer, comment seraient surmontées selon vous les pénuries de main-d'œuvre?

M. Greer : C'est une très bonne question, qui concerne un certain nombre de secteurs, mais c'est vrai que le secteur de la transformation des aliments, qui est le plus grand secteur manufacturier au Canada, est touché.

Je crois qu'une grande partie de ce que peut faire le gouvernement concerne son programme d'innovation, dont il a affirmé qu'il constituerait une part majeure de son mandat de cinq ans. Nous dirions qu'au sein de ce programme la part des talents dans l'innovation ne doit pas être négligée.

L'innovation n'est pas juste une chose qui résulte de programmes gouvernementaux ou du travail des chercheurs, l'innovation existe aussi grâce aux gens qui travaillent dans ces entreprises et qui font ce travail. Le gouvernement doit regarder attentivement la manière dont les talents peuvent s'inscrire dans ce programme en ce qui concerne l'innovation.

En agroalimentaire, on se dirige vers beaucoup de technologies avancées, de robotique et de travail très qualifié. Il ne s'agit pas seulement de former les travailleurs actuels pour les y préparer, mais aussi de collaborer avec nos universités et nos écoles pour former des travailleurs. Je crois que c'est un problème multidimensionnel qui va nécessiter un effort pangouvernemental dans un certain nombre d'initiatives pour garantir que nous aurons le personnel dont nous aurons besoin pour accomplir ce travail dans les années à venir.

Le vice-président : La chambre a essayé d'interagir avec des collèges communautaires dans tout le pays pour promouvoir ce type de réaction. Lorsque le gouvernement fédéral a annoncé le gros contrat de construction navale pour les chantiers de Halifax, moi-même et d'autres en Nouvelle-Écosse avons fait l'expérience suivante : ce jour-là, le collège communautaire a initié un changement dans son programme pour proposer davantage de formations en soudure, une compétence très recherchée dans les chantiers navals. Parce que le marché n'en avait pas besoin jusqu'alors, le collège avait maintenu son programme de soudure, mais ne l'avait pas développé.

La chambre a-t-elle pris l'initiative d'interagir avec les collèges communautaires pour les aider à réagir aux demandes quotidiennes dans tout le pays? Nous entendons continuellement parler de pénuries de main-d'œuvre et de l'obligation d'importer de la main-d'œuvre qualifiée et non qualifiée de l'étranger alors que nous avons des gens au Canada qui sont en formation professionnelle.

M. Greer : Oui, merci pour votre question. Nous avons travaillé dans cette direction. Vous avez parfaitement raison, les programmes fédéraux à eux seuls ne nous aideront pas à combler

must be working with the community colleges and others to help define what their needs are going to be in the future and ensure those community colleges are pumping out the students that can do those jobs.

The shipbuilding initiative was a great example of that. The guarantee of demand for that kind of worker made a program like that a bit of low-hanging fruit. A shipbuilding program of that length and time will guarantee a certain number of workers and certainly made it a bit of a no-brainer, but this is something that we've long said. Some of my policy colleagues have done some very good work on how business needs to work with community colleges and others to help prepare workers for these sectors.

Senator Beyak: My question was just answered, but I wanted to commend you on the Canada brand and Senator Tardif's question as well, to have uniformity to it. We've heard from so many witnesses that sometimes it's hidden on the back of a package, sometimes in a script form. It could be a distinctive Canadian brand and even, to use your language, whether it was "world-renowned" or "internationally famous" — Canadian cheese, Canadian eggs, Canadian beef. I think you're on to something that we've heard from many witnesses, that Canada is out there. People want our things because of the pristine environment they are grown in. It's a great tool that you're using, so thank you.

The Deputy Chair: You mentioned earlier recommending sending civil servants to international meetings, a bit tongue-in-cheek, but it is a great investment to have Canadian public servants in front of other groups around the world to represent Canada. We all cannot be there. You can't be there all the time, and the public service has some of the best and the brightest and we should be utilizing them.

Senator Unger: Mr. Greer, you mentioned the word "robotics," and I wonder if the Chamber has taken a look at the hundreds of thousands — maybe that's an overstatement — of jobs that are being lost to robotics and automation. It happens every day: look at Safeway, Walmart and all the stores where you check yourself through. Have you looked at that?

Mr. Greer: My colleague Scott Smith, who does innovation at the Canadian Chamber, has done some work in this area. There is no doubt that there are major shifts happening in the economy.

The move to advanced manufacturing is creating a whole wealth of new, high-quality jobs that require high levels of education and specialized skills, but there is a shift happening in the economy when it comes to the kinds of work and manufacturing across all sectors, including agri-food.

ces déficits de main-d'œuvre. Les employeurs doivent travailler avec les collèges communautaires et autres pour aider à définir leurs besoins futurs et s'assurer que ces collèges communautaires produisent les étudiants qui pourront faire ces métiers.

L'initiative de l'industrie navale a été un bon exemple en la matière. La garantie d'une demande pour ce type de travailleur fait qu'un programme comme cela était assez facile à faire. Un programme de construction navale de cette durée garantit un certain nombre d'emplois et fait que ce n'était pas très compliqué à imaginer, mais nous le disons depuis longtemps. Certains de mes collègues du secteur des politiques ont fait du très bon travail sur la façon dont le monde des affaires doit travailler avec les collèges communautaires et autres pour aider à préparer des travailleurs pour ces secteurs.

La sénatrice Beyak : Vous venez de répondre à la question que j'allais poser, mais je voudrais vous féliciter à propos de la marque Canada et appuyer ce qu'a dit la sénatrice Tardif au sujet de l'uniformité. Tellement de témoins nous ont expliqué qu'elle est parfois cachée à l'arrière de l'emballage, parfois sous forme écrite. Il pourrait y avoir une marque canadienne reconnaissable et même, on pourrait avoir des fromages canadiens, des œufs canadiens, du bœuf canadien qui soient, pour reprendre vos mots, je ne sais plus si c'était « mondialement réputés » ou « internationalement connus ». Je crois que vous avez mis le doigt sur quelque chose et beaucoup de nos témoins nous en ont parlé, le Canada est réputé à l'étranger. Les gens veulent nos produits à cause de l'environnement immaculé dans lequel ils sont cultivés. Vous utilisez un superbe outil, alors merci.

Le vice-président : Vous avez parlé tout à l'heure du fait d'envoyer des fonctionnaires dans les réunions internationales, avec quelque ironie, mais c'est un très bon investissement de mettre des fonctionnaires canadiens face à d'autres groupes, dans le monde entier, pour représenter le Canada. On ne peut pas tous y être. Vous ne pouvez pas y être tout le temps et le service public emploie certains des meilleurs et des plus brillants et nous devons les mettre à profit.

La sénatrice Unger : Monsieur Greer, vous avez prononcé le mot « robotique » et je me demande si la Chambre de commerce a examiné les centaines de milliers — c'est peut-être surestimé — d'emplois qui sont perdus à cause de la robotique et de l'automatisation. Cela se produit tous les jours, prenez Safeway, Walmart et tous les magasins dans lesquels vous passez à la caisse tout seul. Avez-vous travaillé là-dessus?

M. Greer : Mon collègue Scott Smith, qui s'occupe de l'innovation à la Chambre de commerce du Canada, a travaillé sur ces questions. Il est clair que des changements majeurs sont à l'œuvre dans l'économie.

Le passage à la fabrication de pointe crée un ensemble de nouveaux métiers de haute qualité qui nécessitent de hauts niveaux de formation et des compétences spécialisées, mais il y a des changements qui se produisent dans l'économie lorsqu'il s'agit des types d'emplois et des modes de fabrication dans tous les domaines, y compris l'agroalimentaire.

There is enormous potential for Canadian agri-food producers to be on the front end of advanced manufacturing and do this high-value work in Canada, particularly where some of it isn't being hosted in other countries. While many jobs are certainly being replaced, there is also a tremendous opportunity to be at the front end of this shift in manufacturing if Canadian producers take advantage of it.

On the agri-food side, many of them are. There has been a major overhaul of agri-food facilities across the country to make them more productive and produce a greater variety of high-quality goods. This is a big shift, but also a big opportunity.

Senator Unger: There will be many jobs that will be lost as a result.

The Deputy Chair: Mr. Greer and Ms. Vega, thank you for your presentation and for being here.

For me, at least, this discussion has indicated that we need to be talking more to the Chamber and the Chamber needs to be talking more to us. You have been a help, and I hope that you will continue to be a help.

Thank you very much for your attendance this evening.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 2, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Ghislain Maltais (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Senator Ghislain Maltais, from Quebec.

I would like to ask senators to introduce themselves.

Senator Mercer: I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

[*Translation*]

Senator Tardif: Good morning. I am Claudette Tardif, from Alberta.

[*English*]

Senator Beyak: Good morning. I'm Senator Lynn Beyak from Ontario. Welcome.

Senator Plett: Good morning. My name is Don Plett, and I'm from Winnipeg, Manitoba.

Il existe un énorme potentiel pour que les producteurs agroalimentaires canadiens soient au premier rang de la fabrication de pointe et qu'ils fassent ce travail à valeur élevée au Canada, surtout si une partie n'est pas faite dans d'autres pays. Tandis que beaucoup d'emplois sont en train d'être remplacés, il existe aussi une immense opportunité de se placer au premier rang de ce changement industriel si les producteurs canadiens en tirent parti.

Sur le plan de l'agroalimentaire, beaucoup sont dans ce cas. Il y a une refonte majeure des installations agroalimentaires dans tout le pays pour les rendre plus productives et pour qu'elles produisent une plus grande diversité de produits de grande qualité. C'est un grand changement, c'est aussi une grande opportunité.

La sénatrice Unger : Cela aura pour conséquence la perte de nombreux emplois.

Le vice-président : Monsieur Greer et madame Vega, merci pour vos exposés et pour votre présence.

De mon point de vue en tout cas, cette conversation a montré que nous devons dialoguer davantage avec la chambre et vice versa. Vous nous avez aidés, et j'espère que vous continuerez à le faire.

Merci beaucoup pour votre présence ce soir.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 2 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Ghislain Maltais (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Ghislain Maltais, du Québec.

Je demanderais aux sénateurs de se présenter.

Le sénateur Mercer : Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

La sénatrice Tardif : Bonjour. Je suis Claudette Tardif, de l'Alberta.

[*Traduction*]

La sénatrice Beyak : Bonjour. Je suis la sénatrice Lynn Beyak, de l'Ontario. Bienvenue.

Le sénateur Plett : Bonjour. Je suis Don Plett, et je suis de Winnipeg, au Manitoba.

Senator Unger: Good morning. I'm Betty Unger from Edmonton, Alberta.

[Translation]

Senator Pratte: André Pratte, from Quebec.

Senator Dagenais: Jean-Guy Dagenais, from Quebec.

[English]

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

[Translation]

The Chair: Today, the committee will continue its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

This morning we welcome guests from the Government of Ontario, Deb Stark, Deputy Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs, and Mr. Brendan McKay, Director of Strategic Policy.

[English]

Ms. Stark, would you like to begin?

Deb Stark, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, Government of Ontario: Good morning, Mr. Chairman, and committee members.

Honourable senators, thank you very much for the invitation to appear today. I'd like to start by extending regrets from Minister Leal. He would have liked to participate but was unable to free himself from his schedule.

I'm very pleased to be here on behalf of the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs to participate in the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's study on international market access priorities.

I did submit some comments. I will go through some of them, but I won't provide all the facts and figures today. You have them for the record, and we would be glad to provide any more information that you would like afterwards.

I'd like to talk about Ontario's agri-food sector, how Ontario is unique and what the province contributes to the nation's agri-food industry. I will conclude with comments on Ontario's actions to promote market access, grow markets and what it means to the Canadian agri-food industry.

Ontario has a successful agri-food sector. We have a unique value proposition benefiting Ontario's economy, but the Canadian economy as well.

La sénatrice Unger : Bonjour. Je suis Betty Unger, d'Edmonton, en Alberta.

[Français]

Le sénateur Pratte : André Pratte, du Québec.

Le sénateur Dagenais : Jean-Guy Dagenais, du Québec.

[Traduction]

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

[Français]

Le président : Aujourd'hui, le comité continuera son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Ce matin, nous accueillons des invités du gouvernement de l'Ontario, Deb Stark, sous-ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, et M. Brendan McKay, directeur de la Politique stratégique.

[Traduction]

Madame Stark, aimeriez-vous commencer?

Deb Stark, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, gouvernement de l'Ontario : Bonjour, monsieur le président, et bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité.

Honorables sénateurs, merci beaucoup de m'avoir invitée à comparaître devant vous aujourd'hui. Je dois vous transmettre les excuses du ministre Leal. Il aurait aimé prendre part à la réunion, mais il n'a pas pu se libérer.

Je suis très heureuse d'être ici au nom du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires de l'Ontario pour participer à l'étude des priorités en matière d'accès aux marchés internationaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

J'aimerais faire quelques observations. Je vais vous faire part de certains points, mais je ne fournirai pas tous les faits et les chiffres aujourd'hui. Vous les avez par écrit, et nous nous ferons un plaisir de vous transmettre les renseignements que vous aimeriez obtenir par après.

J'aimerais parler du secteur agroalimentaire de l'Ontario, de la façon dont l'Ontario est unique et des contributions de la province à l'industrie agroalimentaire nationale. Je terminerai mes remarques en abordant les mesures que prend l'Ontario pour promouvoir l'accès aux marchés et faire prendre de l'expansion aux marchés. J'expliquerai également les répercussions que ces mesures ont sur l'industrie agroalimentaire canadienne.

L'Ontario a un secteur agroalimentaire prospère. Nous avons une proposition de valeur qui stimule non seulement l'économie de l'Ontario, mais aussi l'économie canadienne.

The province's uniqueness is in the sheer diversity of its commodities, its scale and its scope of primary agriculture, processing and value-added companies. All are complemented by the sustainability of the sector and safe food-production practices.

The province also has access to reliable sources of safe water, a highly skilled workforce, strong financial systems and services, research and development capacity and food clusters. Together these are what make Ontario attractive for investment and Canada's leading agri-food jurisdiction.

We have more than 200 commodities, from apricots to zucchini, to confectionary and floriculture. We are home to a wide breadth of food companies, both domestic, such as Maple Leaf Foods and Dare Foods, as well as international ones, like Dr. Oetker and Ferrero. National retailers, like Loblaw's, have their corporate head offices in Ontario.

In 2014, Ontario accounted for more than one third of the total Canadian agriculture and food processing GDP.

Ontario is also supportive of its large supply-management industry, which has significant economic importance to the province. At last year's TPP negotiations, Minister Leal was present in Atlanta to show support for Ontario's interest in trade and his support for the supply-managed sector. In 2015, Ontario's supply-managed commodities accounted for 26 per cent of the provincial farm cash receipts.

Clearly, Ontario's agri-food sector is large and doing well, but there are plans to grow and we need to support that growth. Domestically, Ontario's food processors buy about 65 per cent of what is produced in the province. They are the largest buyers of Ontario's agriculture products, but they also buy products and ingredients from the rest of Canada. As Ontario's processors expand and require more and more supplies of agricultural products, they give the rest of the nation opportunities to develop and grow their own operations.

Furthermore, Ontario's agri-food businesses also enjoy close proximity to the United States, our number one trading partner. It's all of these conditions that prompted Ontario's Premier Wynne, in 2013, to challenge the agri-food sector to double its growth rate and create 120,000 new jobs by 2020. We call this the "Premier's challenge." I know you have spoken to several Ontario participants here, and I suspect that several have talked about that. It's been well received by the industry.

Le caractère unique de la province repose sur la grande diversité de ses produits, sur l'ampleur et la portée de son secteur agricole primaire et sur ses entreprises de transformation et à valeur ajoutée. À cela s'ajoutent la viabilité du secteur et des pratiques de production d'aliments sains.

La province a également accès à des sources fiables d'eau potable, à une main-d'œuvre hautement qualifiée, à des systèmes et des services financiers robustes, à des ressources pour la recherche et le développement et à des grappes alimentaires. C'est ce qui fait de l'Ontario un emplacement de choix pour investir et une province agricole de premier plan au Canada.

Nous avons plus de 200 produits, que ce soit des abricots, des courgettes, des confiseries et de la floriculture. Nous avons un grand éventail d'entreprises alimentaires, tant nationales, comme Maple Leaf Foods et Dare Foods, qu'internationales, comme Dr. Oetker et Ferrero. Des détaillants nationaux comme Loblaw's ont leur siège social en Ontario.

En 2014, l'Ontario a contribué à plus du tiers du PIB dans le secteur canadien de l'agriculture et de la transformation des aliments.

L'Ontario appuie également son important système de gestion de l'offre, qui compte beaucoup sur le plan économique pour la province. Dans le cadre des négociations du PTP l'année dernière, le ministre Leal était présent à Atlanta pour appuyer les intérêts de l'Ontario dans le commerce et pour appuyer le secteur soumis à la gestion de l'offre. En 2015, les produits soumis à la gestion de l'offre représentaient 26 p. 100 recettes monétaires agricoles provinciales.

De toute évidence, le secteur agroalimentaire de l'Ontario est vaste et se porte bien, mais prévoit prendre de l'expansion et, pour ce faire, nous avons besoin de soutien. Au pays, les transformateurs d'aliments en Ontario achètent environ 65 p. 100 de ce qui est produit dans la province. Ce sont les plus grands acheteurs des produits agricoles de l'Ontario, mais ils achètent également des produits et des ingrédients ailleurs au Canada. Tandis que les entreprises de transformation en Ontario prennent de l'expansion et ont besoin de produits agricoles en plus grandes quantités, ils offrent des possibilités aux producteurs ailleurs au pays de faire croître leurs propres exploitations.

De plus, les entreprises agroalimentaires de l'Ontario jouissent également de la proximité avec les États-Unis, notre principal partenaire commercial. Ce sont toutes ces conditions qui ont incité la première ministre Wynne, en 2013, de mettre au défi le secteur agroalimentaire de doubler son taux de croissance et de créer 120 000 nouveaux emplois d'ici 2020. Nous l'appelons le « défi de la première ministre ». Je sais que vous avez discuté avec un certain nombre de participants de l'Ontario, et j'imagine que

To support this, the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs offers a suite of programs, services and funding to spur innovation, create growth opportunities and develop new products to meet the demands of the domestic and global consumer.

For example, the province invested \$5 million through a dedicated stream of our Jobs and Prosperity Fund to help P&H Milling Group to build a new bulk mill in Hamilton Harbour. In return, P&H Milling is investing \$40 million towards that new mill. The new mill will enable the company to process 25 per cent more grain and the investment is expected to create 16 new jobs and retain 200 jobs in Ontario.

The ministry was also able to leverage Growing Forward 2, a five-year federal-provincial-territorial policy framework and funding scheme, to positively affect Ontario's pork supply chain in a time of crisis. You may have heard that in 2014 the pork industry experienced porcine epidemic diarrhea, a serious production-limiting issue for pig farmers. Because of Growing Forward 2's flexibility, the ministry was able to set up a dedicated stream of funding aimed at boosting the producers' ability to put more robust bio-security measures in place, protecting themselves and the supply for both domestic and export markets.

Another key area I'd like to mention is Ontario's focus on fostering research and innovation partnerships. For example, Premier Wynne just completed a mission to Israel where an Ontario delegation met with Israeli counterparts and signed an MOU between Hebrew University and the University of Guelph.

The collaborative nature between all levels of government, research and industry is key to setting conditions for the agri-food sector's success in Ontario and in Canada. These kinds of investments and actions create the conditions to make Ontario an attractive place to do business.

The sector is primed for the global stage. In 2015, we set a record of \$14 billion worth of exports. That's 23 per cent of Canada's agri-food exports and makes us the largest exporting province after Saskatchewan. Around the world, 177 countries enjoyed the best of Ontario.

The Ontario government has a Going Global trade strategy that has clear goals to improve export performance for Ontario's enterprises. It aims to diversify markets, increase the number of

plusieurs d'entre eux vous en ont parlé. C'est une initiative bien accueillie par l'industrie.

Pour appuyer l'initiative, le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales offre une série de programmes, des services et du financement pour stimuler l'innovation, créer des possibilités de croissance et concevoir de nouveaux produits pour répondre aux demandes des consommateurs nationaux et internationaux.

Par exemple, la province a investi 5 millions de dollars par l'entremise de notre Fonds pour la création d'emplois et la prospérité pour venir en aide au P & H Milling Group afin de construire une nouvelle usine de transformation en vrac dans le port de Hamilton. En contrepartie, P & H Milling investit 40 millions de dollars dans cette nouvelle usine. Cet investissement permettra à l'entreprise de transformer 25 p. 100 plus de céréales et devrait permettre de créer 16 nouveaux emplois et de conserver 200 emplois en Ontario.

Le ministère a pu mettre à profit Cultivons l'avenir 2, un cadre stratégique quinquennal fédéral-provincial-territorial et un cadre de financement, pour avoir une incidence positive sur la chaîne d'approvisionnement en produits du porc de l'Ontario en période de crise. Vous avez peut-être entendu parler qu'en 2014, l'industrie du porc a été frappée par le virus de la diarrhée épidémique porcine, qui est un grave problème qui limite la production pour les éleveurs de porc. Grâce à la flexibilité de Cultivons l'avenir 2, le ministère a pu débloquer du financement pour améliorer la capacité des producteurs de mettre en place un plus grand nombre de mesures rigoureuses en matière de biosécurité, afin de les protéger et de protéger l'approvisionnement des marchés intérieur et extérieur.

Un autre élément clé que j'aimerais mentionner, c'est que l'Ontario met l'accent sur la création de partenariats en matière de recherche et d'innovation. Par exemple, la première ministre Wynne vient de participer à une mission à Israël où des délégués de l'Ontario ont rencontré leurs homologues israéliens et ont signé un protocole d'entente entre l'Université hébraïque et l'Université de Guelph.

L'esprit de collaboration qui existe entre tous les ordres de gouvernement, la communauté de chercheurs et l'industrie est essentiel pour instaurer les conditions nécessaires à la réussite du secteur agroalimentaire en Ontario et au Canada. Ce type d'investissements et de mesures créent les conditions qu'il faut pour faire de l'Ontario un endroit attrayant sur le plan des affaires.

Le secteur est prêt pour le marché mondial. En 2015, nous avons établi un record de 14 milliards de dollars d'exportations. C'est 23 p. 100 des exportations agroalimentaires du Canada, ce qui fait de nous la plus grande province exportatrice après la Saskatchewan. Dans le monde, 177 pays jouissent des meilleurs produits que l'Ontario a à offrir.

Le gouvernement de l'Ontario a une stratégie commerciale, Horizon le Monde, qui a l'objectif clair d'améliorer le rendement des exportations pour les entreprises de l'Ontario. Elle vise à

companies who export, build and communicate Ontario's strong brand internationally and make life easier for businesses to find the programs and services they need from government.

Our ministry also works with other ministries to support the sector. For example, Minister Leal and the Ontario Minister of International Trade, the Honourable Michael Chan, conducted a trade mission to China, including Hong Kong, last year. This is Ontario's second largest agri-food export market and is full of opportunities for the province's producers and processors.

This mission represented an important step forward for Ontario's agriculture and agri-food sector. It set the stage for future growth in terms of both increased investment from China into Ontario and increased exports and trade with China.

Later this year Minister Leal will travel to India to strengthen ties with its agriculture and food processing sector.

As well, the ministry provides a wide variety of services to support the overarching Going Global trade strategy, such as export counselling, facilitating buyer and supplier contacts, seminars, trade show advisers, market research and measurement.

A successful Ontario relies on federal supports. Ontario's farmers and food processors need the federal government to expand export opportunities through trade agreements, through market access support and market development, as well as overall support to the sector through the policy frameworks and funding mechanisms like Growing Forward 2. By the way, the ministry is very much looking forward to the development of the next policy framework which is currently under discussion.

On the ground, both the government and the sector need to be prepared to capture the opportunities that do emerge from new trade deals and policy frameworks. For example, the recent trade agreements, the Canada-EU Trade Agreement and the potential Trans-Pacific Partnership agreements, will give market access to gains in Europe as well as in the Asia-Pacific region. The question is: Are we ready to grab that potential? We think this is an important step for the industry.

Ontario was pleased to see the announcement by the federal government that it is moving forward with consultations about mitigation of CETA impacts. The ministry is very supportive of

diversifier les marchés, à augmenter le nombre d'entreprises qui exportent leurs produits, à bâtir et à faire connaître la solide réputation de l'Ontario à l'échelle internationale et à faire en sorte qu'il soit plus facile pour les entreprises de trouver les programmes et les services gouvernementaux dont elles ont besoin.

Notre ministère collabore également avec d'autres ministères pour appuyer le secteur. Par exemple, le ministre Leal et le ministre ontarien du Commerce international, l'honorable Michael Chan, ont organisé une mission commerciale en Chine l'an dernier, dans le cadre de laquelle ils sont notamment allés à Hong Kong. La Chine est le deuxième marché d'exportations agroalimentaires en importance pour l'Ontario et offre une foule de possibilités pour les producteurs et les transformateurs de la province.

Cette mission était une étape importante pour le secteur agricole et agroalimentaire de l'Ontario. Elle a préparé le terrain pour assurer la croissance afin d'accroître les investissements de la Chine en Ontario et les exportations et les échanges commerciaux avec la Chine.

Plus tard cette année, le ministre Leal se rendra en Inde pour renforcer les liens avec le secteur de l'agriculture et de la transformation là-bas.

De plus, le ministère offre un vaste éventail de services pour appuyer l'importante stratégie commerciale Horizon le Monde, notamment des conseils aux exportateurs, la facilitation des contacts entre l'acheteur et le fournisseur, des séminaires, des services de conseillers en foire commerciale, des études de marché et des évaluations.

Le succès de l'Ontario repose sur l'appui du gouvernement fédéral. Les agriculteurs et les transformateurs d'aliments de l'Ontario ont besoin du gouvernement fédéral pour accroître leurs possibilités d'exportation par l'entremise d'accords commerciaux, de soutien d'accès au marché et d'initiatives de développement des marchés, de même que par l'entremise de soutien global offert au secteur au moyen de cadres stratégiques et de mécanismes de financement comme Cultivons l'avenir 2. Soit dit en passant, le ministère attend avec impatience l'élaboration du prochain cadre stratégique qui fait actuellement l'objet de discussion.

Sur le terrain, le gouvernement et le secteur doivent se préparer pour saisir les occasions qui se présentent dans le cadre de nouveaux accords commerciaux et cadres stratégiques. Par exemple, les récents accords commerciaux, l'accord commercial entre le Canada et l'Union européenne et l'Accord de partenariat transpacifique, offriront l'accès à des marchés en Europe et dans la région de l'Asie-Pacifique. La question qui se pose est la suivante : sommes-nous prêts à saisir cette occasion? Nous estimons que c'est une étape importante pour l'industrie.

L'Ontario était ravie d'apprendre que le gouvernement fédéral tiendra des consultations sur l'atténuation des répercussions de l'AECG. Le ministère appuie fortement l'industrie laitière de

the Ontario dairy industry's need to access dedicated funding to increase their capacity to allow them to grow their markets, both domestically and internationally.

Ontario encourages more investments at the federal level to continue to capitalize on market access opportunities and is hoping the federal government can expand the market access support for niche and small- and medium-sized businesses that have potential export value. For example, in the greenhouse vegetable industry in Ontario, there's a huge demand for those products in China. There are sanitary and phytosanitary barriers in the way, and we would encourage the federal government to look to that and see if we can help open the door to China.

When the federal government invests in Ontario, it is investing in the nation.

I thank you for inviting our ministry here, and I would be pleased to respond to any questions you may have.

The Chair: Thank you, Ms. Stark.

Senator Mercer: Many times those of us who are not from Ontario don't look at Ontario as an agricultural province, but you've underscored that for us this morning and we appreciate that. We need to remember that you're second only to Saskatchewan.

You said that because of Growing Forward 2's flexibility, the ministry was able to set up a dedicated stream of funding aimed at boosting the ability of hog farmers to put more robust bio-security measures in place, protecting themselves and their supply for domestic and export markets. Could you explain that further? What happened here? How did that work?

Ms. Stark: Yes, absolutely. This disease of pigs started in the United States and was quite devastating in that country. It moved fairly rapidly across states. Canada, and Ontario in particular, did have the benefit of seeing it coming. Partially because of the investments we have in animal health surveillance and because of the diligence of the pork industry in particular in terms of disease control and veterinary capacity, when the disease did eventually break in Ontario it was detected quite quickly.

At that time the sector came to us and said that what they needed to do was increase the bio-security, or the controls they have in place on the farm and between farms to make sure the disease doesn't spread. They make sure that farmers have the ability to change their clothes, wash their boots at the farm, wash their trucks when they've moved pigs between farms, and that they have sampling to ensure that it is really disease-free.

They needed support to move fairly quickly with that. They needed government support to encourage farmers and truckers to make those investments.

l'Ontario, qui a besoin d'avoir accès à des fonds dédiés pour renforcer sa capacité de faire croître ses marchés, tant au Canada qu'à l'étranger.

L'Ontario encourage le gouvernement fédéral à investir davantage pour continuer de profiter des possibilités d'accès au marché et espère que le gouvernement fédéral pourra augmenter le soutien à l'accès au marché pour les marchés de niche et les petites et moyennes entreprises qui ont le potentiel d'exporter leurs produits. Par exemple, dans l'industrie des légumes cultivés dans des serres en Ontario, il y a une forte demande pour ces produits en Chine. Il y a des barrières d'ordre sanitaire et phytosanitaire qui font obstacle, et nous encourageons le gouvernement fédéral à se pencher sur ces barrières et à voir si nous pouvons ouvrir la porte à la Chine.

Lorsque le gouvernement fédéral investit en Ontario, il investit dans le pays.

Je vous remercie d'avoir invité des représentants du ministère, et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Merci, madame Stark.

Le sénateur Mercer : Bien souvent, ceux d'entre nous qui ne sont pas de l'Ontario ne perçoivent pas l'Ontario comme étant une province agricole, mais vous l'avez souligné pour nous aujourd'hui et nous vous en remercions. Nous devons nous rappeler que nous nous classons au deuxième rang après la Saskatchewan.

Vous avez dit que grâce à la flexibilité de Cultivons l'avenir 2, le ministre a pu verser des fonds dédiés pour renforcer la capacité des éleveurs de porc de mettre un plus grand nombre de mesures robustes en matière de biosécurité, afin de se protéger et de protéger leur approvisionnement pour les marchés intérieur et extérieur. Pourriez-vous fournir plus d'explications à ce sujet? Que s'est-il passé? Comment cela a-t-il fonctionné?

Mme Stark : Oui, absolument. Cette maladie touchant les porcs a commencé aux États-Unis et a eu des effets dévastateurs là-bas. Elle s'est répandue assez rapidement dans les différents États. Le Canada, et l'Ontario plus particulièrement, ont eu l'avantage de voir venir le coup. En partie grâce aux investissements dans la surveillance de la santé des animaux et grâce à la diligence de l'industrie du porc dans la lutte contre les maladies et les ressources vétérinaires, lorsque la maladie est arrivée en Ontario, elle a été détectée très rapidement.

À l'époque, les intervenants du secteur nous ont dit que ce qu'ils devaient faire, c'était d'accroître la biosécurité ou les mesures en place dans les fermes et entre les fermes pour s'assurer que la maladie ne se répande pas. Ils ont veillé à ce que les agriculteurs puissent changer leurs vêtements, laver leurs bottes de travail, laver leur camion lorsqu'ils transportaient des porcs d'une ferme à une autre, et qu'ils puissent prélever des échantillons pour s'assurer que les animaux ne sont pas contaminés.

Ils avaient besoin d'aide pour intervenir assez rapidement. Ils avaient besoin du soutien du gouvernement pour encourager les agriculteurs et les camionneurs à faire ces investissements.

The Growing Forward 2 program, as I said, is shared between the federal and provincial governments as there are both federal and provincial dollars in the program. We were allowed to use our provincial dollars that we have allocated in that program and redirect them towards a funding stream that was targeted specifically at pork producers to make those kinds of investments. The federal government moved quickly, which we really appreciated, to say that indeed it was still within the agreement and would still be considered an investment under Growing Forward 2; and that allowed us to move quickly.

Senator Mercer: I also want to say that the minister is looking forward to the development of the next policy framework to follow up Growing Forward 2. What changes would you make to the current program?

Ms. Stark: The current program expires in 2017-18. Both federal and provincial ministers have indicated that they want to have another conversation about a next-generation policy framework. The ministers will be meeting in July. At that time, they anticipate endorsing fairly high-level principles around what that next five-year funding agreement may look like. All ministers have to go back to their respective treasuries and get financial support; but at this time the conversation is around maintaining some of the current work, focusing on productivity, on innovation and on investments in research.

There's a risk management stream that supports individual producers to cope with disasters that are beyond their control. There is a new conversation about something called "public trust/social licence," helping the agriculture industry speak with consumers and citizens to ensure that people appreciate the value of the Canadian agri-food industry in this country.

Those are all the themes under discussion. Where it will eventually land, as I say, I don't know for sure. We hope the ministers will endorse a policy statement this June, and we'll continue to work under those high-level policy directions.

Senator Mercer: As you know, our American friends come up with The Farm Bill periodically.

Ms. Stark: Yes.

Senator Mercer: I'm the longest-serving member on this committee. A number of times the committee, collectively or individually, has gone to the United States or looked at The Farm Bill with some envy because they've been able to focus the entire United States government on agriculture, even if it is only for a short period of time and even if they have a hard time.

Do you think it would be a worthwhile thing for us in Canada to look at an overall farm bill where we consider all the aspects of agriculture? This would not be annually, of course, because it just

La stratégie Cultivons l'avenir 2, comme je l'ai dit, est une stratégie conjointe entre les gouvernements fédéral et provinciaux, puisqu'il y a des fonds fédéraux et des fonds provinciaux dans le programme. Nous avons pu utiliser les fonds provinciaux qui sont alloués au programme et les réaffecter dans des fonds dédiés précisément pour encourager les éleveurs de porc à faire ce type d'investissements. Le gouvernement fédéral est intervenu rapidement, ce dont nous lui sommes reconnaissants, pour dire que c'était toujours dans l'accord et que ce serait encore considéré comme étant un investissement dans le cadre de la stratégie Cultivons l'avenir 2. Cela nous a permis d'intervenir rapidement.

Le sénateur Mercer : Je veux également dire que le ministre attend impatiemment l'élaboration du prochain cadre stratégique pour donner suite à Cultivons l'avenir 2. Quels changements apporteriez-vous au programme actuel?

Mme Stark : Le programme actuel prendra fin en 2017-2018. Les ministres fédéral et provinciaux ont indiqué qu'ils veulent avoir une autre conversation au sujet d'un cadre stratégique pour la prochaine génération. Les ministres se réuniront en juillet. Lors de cette rencontre, ils prévoient appuyer des principes de niveau assez élevé sur ce à quoi l'entente de financement quinquennale pourrait ressembler. Tous les ministres doivent revenir à leurs trésors publics et obtenir du soutien financier, mais en ce moment, la conversation porte sur le maintien de certains des travaux actuels et met l'accent sur la productivité, l'innovation et les investissements dans la recherche.

Il y a des fonds pour la gestion des risques qui aident les producteurs à gérer les catastrophes qui échappent à leur contrôle. Il y a une nouvelle conversation sur ce que l'on appelle « la confiance du public et l'approbation sociale » pour aider l'industrie agricole à discuter avec les consommateurs et les citoyens afin de s'assurer que les gens connaissent la valeur de l'industrie agroalimentaire canadienne au pays.

Ce sont là tous des thèmes qui font l'objet de discussion. Quant à savoir où ces discussions aboutiront, comme je dis, je ne suis pas certaine. Nous espérons que les ministres approuveront un énoncé de politique en juin prochain, et nous continuerons de suivre ces orientations stratégiques de haut niveau.

Le sénateur Mercer : Comme vous le savez, nos amis américains présentent le Farm Bill périodiquement.

Mme Stark : Oui.

Le sénateur Mercer : Je suis le membre qui siège depuis le plus longtemps au comité. Il est arrivé un certain nombre de fois que des membres du comité, collectivement ou individuellement, se rendent aux États-Unis ou examinent le Farm Bill avec envie car les responsables réussissent à ce que l'ensemble du gouvernement des États-Unis se penche sur l'agriculture, même si ce n'est que pour une courte période et même si c'est difficile.

Pensez-vous qu'il vaudrait la peine pour nous au Canada d'envisager d'élaborer une loi agricole globale où nous envisagerions tous les aspects de l'agriculture? Ce ne serait pas

doesn't make sense to do it annually and you can't measure the results unless you do it over an extended period of time. Do you think it would be a worthwhile process for us to pursue?

Ms. Stark: I admit to not being familiar enough with the mechanism behind The Farm Bill to tell you how it would work differently from what we do with our mutually agreed upon agriculture policy frameworks we've had in Canada for the last 15 years. We anticipate going through this next round where federal, provincial and territorial governments will sit down collectively to agree on priorities, funding streams, and what they want to accomplish for the sector. That seems to be a similar kind of outcome. I can't comment on whether a bill would be a better tool.

Senator Mercer: One thing they've done is interesting, and it is manipulative. They have the same problem in their Congress that we have here in that the voting power has shifted from rural United States to urban United States. To get urban congressmen and urban senators to focus on the needs of rural America, they have thrown some things in The Farm Bill that are of great interest to people in the cities, such as food stamps and supplementary food for people in poorer districts. Those are in The Farm Bill. Most of that stuff is happening in the inner city, so now they've got the attention of congressmen from the inner city. Anyway, that's for another day.

You mentioned the Chinese market and expanding access to it for your greenhouse vegetables like tomatoes and peppers. What about the local Asian market? Ontario has a very large Asian population, as does British Columbia. Have you been able to focus on making sure you're servicing the local Asian market as well?

Ms. Stark: Thank you for that question. It gives me an opportunity to talk about our efforts in local foods.

Senator Mercer: I'm here to help.

Ms. Stark: Excellent. In general, you're right. One of the advantages we have in Ontario is we have the citizens of Canada at our doorstep. The GTHA is the largest urban population in Canada. The Eastern United States is right there, so there are a lot of people. My deputy colleagues across the country often tell me that when it comes to the local food movement they can only dream of the opportunity that Ontario farmers have.

In general, we have support for things like our Foodland Ontario program where we have a logo that's 40 years old. It will be celebrating its fortieth anniversary next year of marking Ontario produce and meat and vegetables and cheeses and dairy so people can find them.

annuellement, bien entendu, car il est illogique de le faire chaque année et on ne peut pas mesurer les résultats à moins de le faire sur une longue période. Pensez-vous que ce serait un processus utile à suivre?

Mme Stark : J'admets que je ne connais pas assez le mécanisme derrière le Farm Bill pour vous dire comment il fonctionnerait différemment de ce que nous avons convenu d'avoir comme cadres stratégiques agricoles au Canada depuis les 15 dernières années. Nous prévoyons que dans le cadre de ces prochaines négociations, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se réuniront pour s'entendre sur les priorités, sur les sources de financement et sur ce qu'ils veulent accomplir pour le secteur. Cela semble être un type de résultat semblable. Je ne peux pas dire si un projet de loi serait un meilleur outil.

Le sénateur Mercer : Il y a une mesure qu'ils ont prise qui est intéressante et manipulatrice. Ils ont eu le même problème au Congrès que nous ici car le pouvoir électoral est passé des régions rurales des États-Unis aux centres urbains des États-Unis. Pour amener les membres du Congrès et les sénateurs des centres urbains à se concentrer sur les besoins des régions rurales des États-Unis, ils ont inséré des mesures dans le Farm Bill qui intéressent énormément les citoyens, dont les coupons alimentaires et des aliments supplémentaires pour les gens issus de quartiers plus pauvres. Ce sont des mesures prévues dans le Farm Bill. La majorité de ces mesures sont prises dans les quartiers défavorisés, si bien qu'ils ont attiré l'attention des membres du Congrès qui représentent ces quartiers. Quoi qu'il en soit, nous y reviendrons un autre jour.

Vous avez mentionné le marché chinois et parlé d'élargir l'accès à ce marché pour vos légumes de serre comme les tomates et les piments. Qu'en est-il du marché asiatique local? L'Ontario a une très grande population asiatique, comme la Colombie-Britannique. Avez-vous également réussi à mettre l'accent sur la prestation de services au marché local asiatique?

Mme Stark : Merci de poser la question. Cela me donne l'occasion de parler de nos efforts concernant les aliments locaux.

Le sénateur Mercer : Je suis ici pour aider.

Mme Stark : Excellent. En général, vous avez raison. L'un des avantages que nous avons en Ontario est la proximité des citoyens du Canada. La région du Grand Toronto et de Hamilton comprend la plus grande population urbaine du Canada. L'Est des États-Unis est juste à côté, et il y a donc beaucoup de monde. À propos du mouvement prônant une alimentation locale, mes collègues sous-ministres de partout au pays me disent souvent qu'ils ne peuvent que rêver aux débouchés des agriculteurs ontariens.

En général, nous avons du soutien pour des choses comme notre programme Ontario, terre nourricière dont le logo est vieux de 40 ans. Le programme, qui consiste à marquer les produits ontariens, dont la viande, les légumes, les fromages et les produits laitiers, pour que les gens puissent les trouver, célébrera son quarantième anniversaire l'année prochaine.

We have the Local Food Act, and this might be a good opportunity for me to put in a commercial for Local Food Week in Ontario, which is always the first week of June. Local Food Week is next week, so visit a local farmers' market or buy local and think about Ontario farmers.

We continue to have funding streams.

When it comes specifically to Chinese and ethnic diversity, we have put a priority on that. We have a research agreement with an institution in Ontario called the Vineland Research station and a priority on something called the World Crops Initiative, and that is to understand better the dietary habits of all new Canadians, no matter where they've come from, and what they would have eaten at home.

What we find, as you've picked up on, senator, is they don't find those traditional foods here, or they're very expensive and they're imported; therefore, their diet changes. The Vineland initiative is very much focused on what we can grow in Ontario that is more of a traditional food crop. We call that the World Crops Initiative, and it has been very successful in terms of bok choy and okra, which is another product we're mainstream growing on Ontario farms.

Senator Mercer: I notice in the Ottawa area there is one large supermarket that is almost entirely aimed at the Asian markets, and I know that would be multiplied a number of times in the GTA.

Ms. Stark: Yes. Asia is a big stream. Ethnic foods in general are because of the diversity of the population. Halal is a big stream for us as well.

Senator Plett: I want to follow up bit on the biosecurity. The things you mentioned about biosecurity have been there for more than a dozen years, certainly in Western Canada. Are you suggesting the biosecurity in Ontario has been different than the rest of the country?

All the things you mentioned we have had for years, and you said that the PED epidemic started in the United States. What are they doing to make sure that disease doesn't come into Canada?

Ms. Stark: Biosecurity has definitely been a priority of Canadian farmers for a long time, I agree. It tends to be heightened. It's like all of us: we think we've got measures in place and we get a little complacent. Sometimes we don't do what we need to do as quickly as possible, and then diseases like this remind us that maybe we haven't reinvested in the boot washing, or we've not got those protocols in place, or indeed our farm did change and we don't have that washing station anymore. That is where the pork industry found itself, and that's why the program was there.

Nous avons aussi la Loi sur les aliments locaux — et c'est peut-être une bonne occasion de faire de la publicité pour la Semaine des aliments locaux en Ontario, qui est toujours la première semaine de juin. La Semaine des aliments locaux aura lieu la semaine prochaine, et je vous invite donc à visiter un marché agricole local ou à acheter des produits locaux et à penser aux agriculteurs ontariens.

Nous continuons d'avoir des sources de financement.

Le marché chinois et la diversité ethnique sont une de nos priorités. Nous avons une entente de recherche avec un établissement ontarien appelée la Station de recherche de Vineland, et l'initiative World Crops est une de nos priorités. Cette initiative vise à mieux comprendre les habitudes alimentaires de tous les nouveaux Canadiens, peu importe leur lieu d'origine, et ce qu'ils auraient mangé à la maison.

Ce que nous avons constaté, comme vous l'avez relevé, monsieur le sénateur, est qu'ils ne trouvent pas leurs aliments traditionnels ici, ou ils coûtent très cher et sont importés. Par conséquent, leur alimentation change. L'initiative de la station Vineland est grandement axée sur la culture d'aliments plus traditionnels que nous pouvons faire pousser en Ontario. Nous l'appelons l'initiative World Crops, et elle a connu beaucoup de succès pour ce qui est du pak-choï et du gombo, qui sont d'autres produits dont la culture est courante dans les fermes ontariennes.

Le sénateur Mercer : J'ai remarqué qu'il y a dans la région d'Ottawa un grand supermarché qui cible presque uniquement les marchés asiatiques, et je sais qu'il y en a davantage dans la région du Grand Toronto.

Mme Stark : Oui. Les produits asiatiques représentent un grand marché, comme les aliments ethniques en général compte tenu de la diversité de la population. La viande halal représente également un grand marché pour nous.

Le sénateur Plett : Je veux revenir un peu sur la biosécurité. Vous avez parlé de mesures qui existent depuis plus de douze ans, sans aucun doute dans l'Ouest canadien. Laissez-vous entendre que les mesures de biosécurité prises en Ontario ne sont pas été les mêmes que celles prises dans le reste du pays?

Nous prenons les mesures dont vous parlez depuis des années, et vous avez dit que la diarrhée épidémique porcine a commencé aux États-Unis. Que font les Américains pour prévenir l'apparition de la maladie au Canada?

Mme Stark : La biosécurité est sans aucun doute depuis longtemps une priorité des agriculteurs canadiens, je suis d'accord. Elle a tendance à être renforcée. Nous faisons tous la même chose : nous pensons avoir les mesures nécessaires en place et nous baissons un peu la garde. Il arrive parfois que nous ne fassions pas le plus rapidement possible ce que nous devons faire, et des maladies comme celle-là nous rappellent que nous n'avons peut-être pas réinvesti dans le nettoyage des bottes, que nous n'avons pas mis en place les protocoles nécessaires, ou que nos fermes ont effectivement changé et que nous n'avons plus de

In terms of what the United States is doing to keep diseases out of Canada, I think it's more about what Canada is trying to do to keep diseases out of Canada. Canada and the United States work together fairly cooperatively, and it's a lot to do with understanding where the animals are, tracking them and sanitation: so washing these trucks and making sure they're clean before they go back.

One thing we had to do in Ontario was increase the capacity to wash these trucks down. They were being cleaned, but they were not being cleaned to the degree that they needed to manage this disease.

Senator Plett: Maybe I should be asking our federal government this question, but one of the issues with the cleaning of trucks, when trucks haul pigs from here to the United States, the straw in the truck is Canadian straw. The manure in the truck at the other end is Canadian manure. The pigs are Canadian pigs. The only part of the truck that touches U.S. soil is the wheels of the truck, and yet CBSA is insisting these trucks be washed in the United States, as opposed to them coming back to Canada and washing them here, which would make far more sense, because there is nothing there. We should be trying to contain any diseases that there might be inside the truck.

Do you know what CBSA and the Government of Ontario are doing to make sure that these trucks are not being washed in the United States, where the truck washes mostly use recycled water? That means if the truck or some other livestock vehicle has been washed before them, this recycled water is being used to wash the Canadian truck. What is your government doing to stop that and make sure all the diseases are contained inside those Canadian vehicles?

Ms. Stark: I would have to defer to the Canada Border Services Agency for their practices and the standards they have in place.

In Ontario, we've had discussions with the industry about Canadian standards. They're fairly comfortable, and we're comfortable as a province that the practices in place are the appropriate ones.

I realize that not every jurisdiction feels the same way.

Senator Plett: We're always comfortable until the disease hits.

You are second to Saskatchewan.

Ms. Stark: In exports.

postes de lavage. C'est la situation dans laquelle s'est retrouvée l'industrie du porc, et la raison pour laquelle le programme avait été mis en place.

À propos de ce que les États-Unis font pour empêcher que des maladies fassent leur apparition au Canada, je pense qu'il faut plutôt se demander ce que le Canada essaie de faire pour empêcher que cela se produise. Le Canada et les États-Unis travaillent ensemble de manière plutôt coopérative, et cela à beaucoup à voir avec le suivi du déplacement des animaux et avec l'assainissement, c'est-à-dire le nettoyage des camions pour s'assurer qu'ils sont propres avant qu'ils partent de nouveau.

En Ontario, il a entre autres été nécessaire d'augmenter notre capacité à nettoyer ces camions. Ils étaient nettoyés, mais pas assez pour gérer cette maladie.

Le sénateur Plett : Je devrais peut-être poser la question au gouvernement fédéral, mais un des problèmes liés au nettoyage des camions qui transportent des porcs d'ici aux États-Unis est que la paille qui se trouve dans les camions provient du Canada. Une fois arrivé à destination, le fumier est canadien. Les porcs sont canadiens. Les roues sont la seule partie des camions qui touchent le sol américain, et l'ASFC insiste pourtant pour que ces camions soient nettoyés aux États-Unis plutôt qu'au Canada lorsqu'ils reviennent, ce qui serait beaucoup plus logique, car il n'y a rien à nettoyer avant. Nous devrions essayer de contenir les maladies qui pourraient se trouver dans les camions.

Savez-vous ce que l'ASFC et le gouvernement de l'Ontario font pour s'assurer que les camions ne sont pas nettoyés aux États-Unis, où le nettoyage se fait surtout avec de l'eau recyclée? Cette pratique fait en sorte que l'eau utilisée pour nettoyer un camion canadien a servi au nettoyage d'un autre camion ou d'un autre véhicule servant à transporter du bétail. Que fait votre gouvernement pour mettre un terme à cette pratique et éviter la propagation des maladies se trouvant dans les véhicules canadiens?

Mme Stark : Il faudrait que je cède la parole aux responsables de l'Agence des services frontaliers du Canada pour qu'ils nous parlent des pratiques et des normes qu'ils ont en place.

En Ontario, nous avons discuté des normes canadiennes avec l'industrie. L'industrie est plutôt d'avis, comme nous en tant que province, que les pratiques en place sont celles qui conviennent.

Je comprends que ce n'est pas toutes les administrations qui sont du même avis.

Le sénateur Plett : Nous pensons toujours ainsi jusqu'à ce qu'une maladie se manifeste.

Vous arrivez au deuxième rang après la Saskatchewan.

Mme Stark : Pour ce qui est des exportations.

Senator Plett: Since I'm from Manitoba and Western Canada, I'm happy that some of Western Canada is still ahead of Ontario in some sectors. Why is Saskatchewan larger in this area than Ontario? Is it basic land mass, and they're outperforming you in grain?

Ms. Stark: Just to be clear, second to Saskatchewan in terms of the value of the exports in 2015. We are usually one or two or three when it comes to value of exports. In 2015 it was a lot to do with the price of grain and lentils that was very high that year and pushed Saskatchewan over the top.

Senator Plett: The only way Saskatchewan could outperform Ontario in dollars of exports would be in the grain industry. Clearly Ontario would be the largest agricultural producer in everything else.

Ms. Stark: One of our big advantages is the diversity, for sure. It's been a rather unique time in the sector when meat, grains and oilseeds prices have been high. Usually one is higher and one lower; so depending on where you are in Western Canada, whether it's cattle or grains and oilseeds, you pop up and pop down. Again, Ontario's strength is that diversity. We have all of them.

Senator Plett: We've heard over a period of time, first of all in this study and in other studies, one of the issues so many of the provinces have is interprovincial barriers, especially in moving wine from one province to another. What is Ontario's position on allowing British Columbia to move some of their good wines here and moving some of the Niagara region wines into other provinces?

Ms. Stark: Ontario generally as a province is very supportive of the review of the Agreement on Internal Trade that's been happening, and I believe Ontario has been co-chairing that work. There has been an FPT initiative looking at those barriers, and we look forward to the results of that.

In terms of wine, we recently put some changes in place that will allow wine and cider more access into grocery stores. Part of that will include more access to international and interprovincial wines. That will play out over the next three years, and we will see how that goes in terms of the consumer deciding which wines they want sitting in those sites.

Senator Plett: You mentioned a number of times throughout your presentation the assistance the federal government might give you. The federal government passed a bill a few years ago that allows interprovincial movement of wine, and you're saying that you are chairing a review.

This review has been going on for a long time. I won't ask a question but will make a comment: I would suggest we stop reviewing and start doing.

Le sénateur Plett : Comme je suis du Manitoba et de l'Ouest canadien, je suis heureux qu'une partie de l'Ouest canadien devance encore l'Ontario dans certains secteurs. Pour quelle raison la Saskatchewan occupe-t-elle une plus grande place que l'Ontario dans ce domaine? Est-ce sa seule superficie qui explique que sa production de céréales surpasse celle de l'Ontario?

Mme Stark : Je tiens à préciser que la province est arrivée, en 2015, deuxième après la Saskatchewan pour ce qui est de la valeur de ses exportations. Nous sommes habituellement au premier, au deuxième ou au troisième rang. En 2015, c'est surtout le prix très élevé du grain et des lentilles qui a fait passer la Saskatchewan au premier rang.

Le sénateur Plett : Seule l'industrie céréalière pourrait surpasser l'Ontario en ce qui a trait à la valeur monétaire des exportations. De toute évidence, l'Ontario serait le principal producteur agricole dans tous les autres secteurs.

Mme Stark : La diversité est certainement un de nos grands avantages. Le prix élevé de la viande, des céréales et des oléagineux ont offert une conjoncture sans pareille dans le secteur. Habituellement, ce n'est pas le prix de tous les produits qui est élevé. Donc, selon votre domaine d'activité dans l'Ouest canadien, qu'il s'agisse d'élevage de bétail ou de production de grain ou d'oléagineux, les prix fluctuent. Une fois de plus, la force de l'Ontario est sa diversité. Nous menons toutes ces activités.

Le sénateur Plett : Nous avons entendu dire sur une certaine période, tout d'abord dans le cadre de cette étude et dans d'autres études, que les barrières commerciales sont un des problèmes communs à de nombreuses provinces, notamment pour ce qui est de transporter du vin d'une province à une autre. Que pense l'Ontario de la possibilité de vendre du vin de la Colombie-Britannique sur son territoire et du vin de la région de Niagara dans d'autres provinces?

Mme Stark : En tant que province, l'Ontario est généralement très favorable à l'examen de l'Accord sur le commerce intérieur, et je crois d'ailleurs que la province copréside le travail. Une initiative fédérale-provinciale-territoriale a été amorcée pour examiner ces barrières, et nous sommes impatients de voir les résultats.

À propos du vin, nous avons récemment mis en œuvre des changements qui faciliteront la vente de vin et de cidre dans les épiceries, y compris la vente de vins internationaux et de vins d'autres provinces. Ces changements se concrétiseront au cours des trois prochaines années, et nous verrons quels sont les vins que les consommateurs veulent voir à ces points de vente.

Le sénateur Plett : Dans votre exposé, vous avez mentionné à plusieurs reprises l'aide que pourrait vous donner le gouvernement fédéral. Il y a quelques années, le gouvernement fédéral a adopté un projet de loi qui rend possible le transport interprovincial du vin, et vous dites que vous présidez un examen.

Cet examen a commencé il y a longtemps. Je ne vais pas poser de question, mais plutôt formuler un commentaire : je proposerais de mettre fin à l'examen et de passer à l'action.

Senator Unger: Ms. Stark, thank you for your presentation.

Ontario truly does have an outstanding array of products which you export to many different countries. Your province also benefits in manufacturing and then exporting these products back to Alberta.

I am from Alberta, and I know I'm bringing in a new topic here, but I'm wondering if your premier will allow Energy East, the pipeline, to go ahead. As you know, it would benefit both Western Canada as well as many provinces to the east of Ontario.

You also said you're very supportive of trade, and certainly this is interprovincial trade. Would you carry a message back to your premier telling her that we would very much appreciate some provincial cooperation?

Ms. Stark: I will absolutely carry that message back. Thank you very much.

Senator Unger: I have one more question on the issue of skilled workers. It's been cited as a factor which could threaten productivity and expansion of the fruit-processing sector in the west. Are you facing similar challenges in Ontario?

Ms. Stark: Absolutely. I don't have the data to tell you whether it is better or worse in Ontario than Western Canada, but I can tell you that we hear from our food processing sector all the time: that there are jobs going unfilled, as we speak, when it comes to skilled labour.

The Ontario government funded our provincial food organization, Food and Beverage Ontario, to launch a campaign targeted at the high school level, encouraging people to think about food processing. One of the things that they found, as they did some strategic planning a few years ago and identified some issues, is that it's just not on people's radar — guidance counsellors, students — that they could have a successful, lucrative and productive career in food processing.

That is putting a concerted effort into the high schools to think about food processing as a stream.

We also depend very heavily on the Temporary Foreign Worker Program and the Seasonal Agricultural Worker Program, and we know the federal government is currently reviewing that. We look forward to the results of that review.

Having a full range of tools is important to us because, like Western Canada, it's a challenge to get the people to the jobs. And it's not just the unskilled jobs; it's the highly skilled jobs as well.

La sénatrice Unger : Madame Stark, merci de votre exposé.

L'Ontario a vraiment une gamme exceptionnelle de produits qui sont exportés dans de nombreux pays. Votre province profite également de l'exportation en Alberta des produits qu'elle fabrique.

Je viens de l'Alberta, et je sais que j'aborde un nouveau sujet, mais je me demande si votre première ministre rendra possible la mise en œuvre du projet d'oléoduc Énergie Est. Comme vous le savez, tant l'Ouest canadien que de nombreuses provinces à l'est de l'Ontario en profiteraient.

Vous avez également dit que vous êtes très favorable au commerce, et il s'agit sans aucun doute de commerce interprovincial. Pourriez-vous dire à votre première ministre que nous lui serions très reconnaissants de la collaboration de sa province?

Mme Stark : Vous pouvez compter sur moi pour lui faire le message. Merci beaucoup.

La sénatrice Unger : J'ai une dernière question concernant les travailleurs qualifiés. On a dit que cela pourrait nuire à la productivité et à l'expansion du secteur de la transformation des fruits dans l'Ouest. Êtes-vous aux prises avec des difficultés de ce genre en Ontario?

Mme Stark : Tout à fait. Je n'ai pas les données nécessaires pour pouvoir vous dire si c'est mieux ou pire en Ontario que dans l'Ouest canadien, mais je peux vous dire que les gens de notre secteur de la transformation alimentaire nous mentionnent tout le temps qu'il y a actuellement des postes vacants de travailleur qualifié.

Le gouvernement de l'Ontario a financé notre organisation alimentaire, Food and Beverage Ontario, pour lancer une campagne auprès des écoles secondaires afin d'encourager les gens à penser à la transformation alimentaire. L'une des choses qu'on a constatées, dans le cadre d'une planification stratégique effectuée il y a quelques années et au cours de laquelle certains problèmes ont été relevés, est que la possibilité d'avoir une carrière fructueuse, lucrative et productive dans le domaine de la transformation alimentaire n'est tout simplement pas dans la tête des gens — les orienteurs et les élèves.

La campagne vise à déployer des efforts concertés dans les écoles secondaires pour que les gens considèrent la transformation alimentaire comme une avenue possible.

Nous dépendons aussi énormément du Programme des travailleurs étrangers temporaires et du Programme des travailleurs agricoles saisonniers, et nous savons qu'ils font actuellement l'objet d'un examen mené par le gouvernement fédéral. Nous sommes impatients de voir les résultats de cet examen.

Il est important pour nous d'avoir toute une gamme d'outils, car, comme dans l'Ouest canadien, il est difficile de faire venir les gens où il y a du travail. Et je ne parle pas seulement des emplois non spécialisés, mais aussi des emplois hautement spécialisés.

[Translation]

Senator Dagenais: Thank you, Madam Deputy Minister. I would like to talk about supply management with you. There will be a demonstration on the Hill today by Quebec farmers who want to keep supply management, especially for dairy products, eggs, chicken and pork. However, some people believe that supply management has an adverse effect on the international markets aimed at by trade agreements.

How does the Government of Ontario see this situation, and do you believe that changes should be made to supply management?

[English]

Ms. Stark: Ontario has consistently been very supportive of its supply-managed sector. It's also supportive of its non-supply-managed sector and believes there's potential for both types of businesses to be successful.

You asked about whether or not it's a threat to international markets. Minister Leal has, again, been very consistent in saying that we think that's something that needs to continue to be a part of the Canadian agri-food industry.

[Translation]

Senator Dagenais: Regarding local consumption, does the development of international markets not run the risk of reducing the availability of certain products in the local market, for instance at the corner store? It would be more profitable for producers to sell their products in large quantity to foreign buyers.

[English]

Ms. Stark: Our experience with companies that trade is they will go where they can sell their products. We believe that Canadian consumers very much value Canadian products. I heard that reinforced just this week at a conference I was at, which did a survey of Canadian consumers: local is important to them, but after local Canadian is important.

I believe that there will continue to be a demand for Canadian dairy, eggs and poultry, and I have faith that our producers and processors will fill that need.

Senator Tardif: Welcome, once again.

Many stakeholder groups have told us that they are having difficulty because of the lack of harmonization of regulatory standards between the two border agencies, and that there has been diminished capacity in the area of food inspectors as a result of a lack of inspectors.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Merci, madame la sous-ministre. J'aimerais vous parler de la gestion de l'offre. Il y aura une démonstration sur la Colline aujourd'hui de la part des producteurs agricoles du Québec qui tiennent à la gestion de l'offre, principalement en ce qui concerne les produits laitiers, les œufs, le poulet et le porc. Certains croient cependant qu'il s'agit d'une situation qui nuit aux marchés internationaux qui sont prévus dans les accords d'échanges commerciaux.

Comment le gouvernement de l'Ontario perçoit-il cette situation, et croyez-vous que des changements devraient être apportés à la gestion de l'offre?

[Traduction]

Mme Stark : L'Ontario a toujours appuyé sans réserve son secteur soumis à la gestion de l'offre. Il appuie également son secteur qui n'y est pas assujéti et croit que les deux types d'entreprises peuvent prospérer.

Vous avez demandé si cela représente une menace pour les marchés internationaux. Encore une fois, le ministre Leal a été très cohérent en disant que nous pensons que c'est une chose qui doit continuer de faire partie de l'industrie agroalimentaire canadienne.

[Français]

Le sénateur Dagenais : En ce qui concerne la consommation locale, est-ce que le développement des marchés internationaux ne risque pas de diminuer la disponibilité de certains produits sur le marché local, par exemple, à l'épicerie du coin? Pour les producteurs, il serait plus payant de vendre leurs produits en grande quantité à des acheteurs étrangers.

[Traduction]

Mme Stark : D'après notre expérience auprès d'entreprises qui font du commerce, elles iront où elles peuvent vendre leurs produits. Nous croyons que les consommateurs canadiens apprécient à leur juste valeur les produits du pays. Cela a d'ailleurs été confirmé dans une enquête menée auprès des consommateurs du pays qui a été présentée à une conférence à laquelle j'ai assisté cette semaine : les produits locaux sont importants pour eux, et les produits canadiens occupent le deuxième rang.

Je crois que les gens continueront de demander des produits laitiers, des œufs et de la volaille du Canada, et je crois que nos producteurs et nos transformateurs répondront à ce besoin.

La sénatrice Tardif : Je vous souhaite encore une fois la bienvenue.

De nombreux groupes d'intervenants nous ont dit qu'ils éprouvent de la difficulté en raison du manque d'harmonisation des normes réglementaires des deux agences frontalières et que le manque d'inspecteurs des aliments se traduit par une capacité amoindrie en matière d'inspection.

Have you felt the impact of the cuts and the insufficiency of food inspectors? And have you felt the impact of the lack of harmonization between regulatory standards?

Ms. Stark: That's regulatory standards between the United States and Canada?

Senator Tardif: That's right, knowing that the U.S. is one of your larger export markets.

Ms. Stark: Yes. We hear consistently from stakeholders that the ongoing effort to harmonize those standards and make it easier to move across is an important priority. That's why, when we talk about one of the things that the federal government can do to support an export agenda, it really is focusing on those market access issues. I would consider this in that category.

In terms of the number of food inspectors, that's not something we have heard about in Ontario.

Senator Tardif: What programs have you put in place to support producers in sustainable food production? Could you speak a bit about those programs?

Ms. Stark: We consider sustainable food production kind of foundational. It's an expectation; it's not an option.

The programs that we have in place are not geared to a particular sector that's sustainable; they are for everybody. We have programs that support energy efficiency and we work a lot with our producers who are interested in environmental improvements. We are very proud to be the home of the Canada-Ontario Environmental Farm Plan, a producer-driven project that has farmers do their own assessments of the environmental risks and then decide what steps they can take to improve environmental performance on their farm. Through Growing Forward 2 and other funding programs, we support them in making those kinds of investments.

We are currently working with farmers on Great Lakes water quality, which is a concern. There are many reasons that the Great Lakes are struggling at this time, and agriculture can be part of that solution. We are very focused on that at this time.

Again, it's not that we are doing anything for the sustainable part of the sector. You need sustainability to be in agriculture at this time.

Senator Pratte: Our mandate is with trade. I'm curious about your next mission to India. I would like to know the current status of exports to India, especially what the opportunities are and the challenges and obstacles to the Indian market.

Avez-vous ressenti les effets de la réduction du nombre d'inspecteurs, qui serait maintenant insuffisant? Et avez-vous ressenti les effets du manque d'harmonisation des différentes normes réglementaires?

Mme Stark : Parlez-vous des normes réglementaires des États-Unis et de celles du Canada?

La sénatrice Tardif : En effet. Je pose la question étant donné que je sais que les États-Unis sont un de vos grands marchés d'exportation.

Mme Stark : Oui. Des intervenants nous disent constamment que les efforts continus visant à harmoniser ces normes et à faciliter le passage des produits à la frontière sont une grande priorité. C'est pourquoi l'une des choses que peut faire le gouvernement fédéral pour soutenir les exportations est vraiment de mettre l'accent sur ces questions d'accès aux marchés. Je crois que cela entre dans cette catégorie.

Pour ce qui est du nombre d'inspecteurs des aliments, nous n'en avons pas entendu parler en Ontario.

La sénatrice Tardif : Quels programmes avez-vous mis en œuvre pour appuyer les producteurs et la production alimentaire durable? Pourriez-vous parler un peu de ces programmes?

Mme Stark : Nous pensons que la production alimentaire durable est fondamentale dans une certaine mesure. C'est une attente, pas une option.

Nos programmes ne sont pas axés sur des activités durables précises; ils sont pour tout le monde. Nous avons des programmes qui soutiennent l'efficacité énergétique, et nous travaillons avec beaucoup de nos producteurs qui s'intéressent aux améliorations environnementales. Nous sommes très fiers d'avoir le Plan agro-environnemental Canada-Ontario, un projet piloté par des producteurs dans lequel des agriculteurs évaluent eux-mêmes les risques environnementaux et déterminent ensuite quelles mesures ils peuvent prendre pour améliorer la performance environnementale de leur exploitation. Grâce au programme Cultivons l'avenir 2 et à d'autres programmes de financement, nous les aidons à faire ce genre d'investissements.

Nous nous penchons actuellement avec des agriculteurs sur la qualité de l'eau des Grands Lacs, qui est préoccupante. De nombreuses raisons expliquent les problèmes observés dans les Grands Lacs, et l'agriculture peut faire partie de la solution. À l'heure actuelle, nous nous concentrons beaucoup là-dessus.

Une fois de plus, ce n'est pas comme si nous ne faisons rien pour soutenir les activités durables du secteur. De nos jours, la durabilité est nécessaire pour exercer l'agriculture.

Le sénateur Pratte : Notre mandat porte sur le commerce. Votre prochaine mission en Inde a piqué ma curiosité. J'aimerais connaître la situation actuelle des exportations vers l'Inde, surtout en ce qui a trait aux débouchés offerts par le marché indien ainsi qu'aux défis et aux obstacles qui y sont liés.

Ms. Stark: We are early days in planning that. We have priority markets, some of our traditional ones being the United States, China and Japan. India is on our list of new priorities to better understand what those opportunities will be. I will be able to provide more information about some of the priorities for the trip as it comes forward and where we'll be focusing, but I don't have that information at this time.

Senator Pratte: In theory, could it be a huge market?

Ms. Stark: We'll likely find, as we found in China, that just thinking at the country level is a bit naive. They are huge markets and there are many opportunities. To dig down and be more focused, I suspect, is what we will learn when we go to India as well. It's early days for us.

Senator Pratte: How do farmers look at a new market like that? Are they fearful or anxious?

Ms. Stark: I don't know if I can really speak for farmers. I suspect it depends a lot on their comfort level and the work they've done.

One thing that we do for farmers, but a lot more for food processors, is have training programs on what it takes to export and what it takes to be a global player. We find that most of them usually start by going to the United States because the geography is similar and the language is similar. We are different, but there are many similarities culturally. We find, in reality, that's often where a business will start to export.

We have some businesses with that global mindset that are looking around the world for the best fit for their particular product at a given point in time. We have others that are trying to step out of their comfort zone, and we try to support them all. But it's not uniform.

Senator Pratte: When is the India mission?

Ms. Stark: It will be in November.

Senator Pratte: It would be nice if we could have some feedback on that mission.

Ms. Stark: Let me get you a little more about that.

Senator Beyak: Thank you for your excellent presentation and the details of the programs that you're implementing. I was interested mostly because I'm from northwestern Ontario, although I grew up in Agincourt when it was still farm country. You have a program called Northern Ontario Agriculture, Aquaculture and Food Processing Sector Strategy. I never tire of saying how much people at home watch our agriculture committee, I guess because food affects all of us. If you could elaborate a little on that program, I would be grateful.

Mme Stark : Nous commençons la planification à cet égard. Nous avons des marchés prioritaires, dont des marchés traditionnels comme les États-Unis, la Chine et le Japon. L'Inde figure sur notre liste de nouvelles priorités pour mieux comprendre les débouchés futurs. Je serai en mesure de fournir de plus amples renseignements sur les priorités de la mission à mesure que nous les obtiendrons et sur ce qui retiendra notre attention, mais je n'ai pas ces renseignements en ce moment.

Le sénateur Pratte : En théorie, pourrait-il s'agir d'un gros marché?

Mme Stark : Nous allons probablement constater qu'il est un peu naïf de réfléchir à l'échelle du pays seulement, comme c'était le cas en Chine. Ce sont des marchés immenses qui offrent de nombreuses occasions. Lorsque nous irons en Inde, j'imagine que nous apprendrons aussi qu'il faut approfondir la question et cibler davantage nos activités. Il est encore très tôt pour nous.

Le sénateur Pratte : Qu'est-ce que les agriculteurs pensent d'un nouveau marché comme celui-là? Sont-ils craintifs, ou ont-ils hâte?

Mme Stark : Je doute de pouvoir parler au nom des agriculteurs. J'imagine que leur réaction dépend beaucoup de leur confort et du travail qu'ils ont accompli.

Ce que nous faisons notamment pour les agriculteurs, mais encore plus pour les transformateurs d'aliments, c'est d'offrir des programmes de formation sur ce qu'il faut faire pour exporter et devenir un joueur de calibre mondial. Nous constatons que la plupart d'entre eux commencent habituellement par cibler les États-Unis, compte tenu de nos ressemblances géographiques et linguistiques. Les deux pays sont différents, mais nous avons de nombreuses similitudes culturelles. Dans les faits, nous constatons que c'est souvent là qu'une entreprise exporte en premier.

Nous avons des entreprises axées sur le monde qui, à un moment donné, se mettent à rechercher partout dans le monde l'endroit qui convient le mieux à leur produit. Nous en avons d'autres qui essaient de sortir de leur zone de confort, et nous tentons de prêter main-forte à toutes ces entreprises. Mais les pratiques ne sont pas uniformes.

Le sénateur Pratte : Quand aura lieu la mission en Inde?

Mme Stark : En novembre.

Le sénateur Pratte : Il serait bien d'avoir vos commentaires par la suite.

Mme Stark : Je vous en dirai un peu plus là-dessus.

La sénatrice Beyak : Je vous remercie de votre excellent exposé et des précisions que vous nous avez données sur les programmes que vous mettez en place. Je m'y intéressais surtout parce que je viens du Nord-Ouest de l'Ontario, même si j'ai grandi à Agincourt à l'époque où c'était encore la campagne. Vous avez un programme du nom de Stratégie pour le secteur de l'agriculture, de l'aquaculture et de la transformation des aliments dans le Nord de l'Ontario. Je ne me lasse jamais de dire à quel point les gens sont nombreux à écouter de chez eux les délibérations de notre

Ms. Stark: It's actually a consultation that's underway as we speak, recognizing the great success of agriculture and aquaculture in northern Ontario and asking how we can do better. The Ontario government has the Growth Plan for Northern Ontario, which it put in place several years ago. When it looked at the priority sectors for real potential, agriculture and aquaculture were on it. At this time we're digging into that to try to determine what the barriers are and what the potential is in northern Ontario.

Certainly, when we look just as a ministry at the North, we see the land, the people and the opportunity. The question is: Do we need to change some of the support? How do we tailor some of the support that we're providing as a ministry of the government to take advantage and accelerate that growth?

I would encourage you to check our website. There is a consultation as we speak and a discussion document out.

Senator Beyak: I have more of a comment on what Senator Unger said and also my work as a vice chairman of the school board many years ago. Way back in the 1980s we encouraged more children to go into the service industry, any kind of trade, because only 50 per cent of Canadians go to university, trade school or college. The other 50 per cent go into their own businesses after grade 12; a fact that few people know. I'm very encouraged to know you are doing that.

Also, for Senator Unger, when we have more oil than we need in the West and we're buying it in the East from Saudi Arabia, we're not managing our resources very well. Climate change is important, but Canada should come first and nations who don't care about climate change should not be put ahead of ours. It's great that you can take that message back.

Ms. Stark: Absolutely.

Senator Ogilvie: I realize the questions I am about to ask are complicated because of the role that the federal government plays in terms of imports, exports and overall security of systems. Ontario, as you've described, has enormous economic value in agricultural exports. Protection of your primary production as well as your markets internally has to be important to you as well.

From your point of view, do you feel that you have, in cooperation with the federal government, adequate protection against micro-organisms, even those that are slightly larger than micro, entering the country on imports from various countries

Comité de l'agriculture, probablement parce que la nourriture nous touche tous. Je vous serais reconnaissante de bien vouloir nous en dire un peu plus sur ce programme.

Mme Stark : À vrai dire, il s'agit d'une consultation menée en ce moment même, qui reconnaît la grande réussite de l'agriculture et de l'aquaculture dans le Nord de l'Ontario en demandant ce que nous pouvons faire pour améliorer les choses. Le gouvernement ontarien a mis en place le Plan de croissance du Nord de l'Ontario il y a plusieurs années. Lorsqu'il s'est intéressé aux secteurs prioritaires qui présentaient un potentiel réel, l'agriculture et l'aquaculture en faisaient partie. Nous sommes donc en train d'approfondir la question pour tenter de déterminer les obstacles et les possibilités que nous réserve le Nord.

Lorsque notre ministère pense à cette région, il pense bel et bien au territoire, aux gens et aux occasions. La question est la suivante : devons-nous changer quoi que ce soit à notre aide? En tant que ministère, comment pouvons-nous adapter une partie de notre soutien pour tirer profit de la croissance et l'accélérer?

Je vous invite à regarder notre site web. Vous y trouverez la consultation qui est en cours en ce moment même ainsi qu'un document de travail.

La sénatrice Beyak : J'aimerais plutôt formuler une observation à propos de ce que la sénatrice Unger a dit, et de mon travail de vice-présidente d'une commission scolaire il y a de nombreuses années. Dans les années 1980, nous encourageons plus d'enfants à aller dans le secteur tertiaire, peu importe le métier, étant donné qu'il n'y a que 50 p. 100 des Canadiens qui fréquentent l'université, une école de métiers ou un collège. Les autres 50 p. 100 font leur propre affaire après la 12^e année, un fait que bien des gens ignorent. Je me réjouis de constater que vous faites ce genre de chose.

Pour faire suite aux propos de la sénatrice Unger, si l'Ouest a plus de pétrole qu'il n'en a besoin, mais que l'Est en achète à l'Arabie saoudite, c'est que nous ne gérons pas très bien nos ressources. La question du changement climatique est importante, mais il faut prioriser le Canada, et les pays qui se fichent du changement climatique ne devraient pas passer avant nous. Je suis ravie que vous puissiez transmettre le message à votre gouvernement.

Mme Stark : Je le ferai sans problème.

Le sénateur Ogilvie : Je sais que les questions que je m'apprette à poser sont complexes en raison du rôle du gouvernement fédéral en matière d'importations, d'exportations et de sécurité générale des systèmes. Comme vous l'avez dit, la valeur économique des exportations agricoles de l'Ontario est énorme. À vos yeux, la protection de votre production primaire de même que de vos marchés provinciaux doit être importante aussi.

Estimez-vous que la province, en collaboration avec le gouvernement fédéral, est suffisamment protégée contre les microorganismes et même contre les organismes un peu plus gros qui peuvent entrer au pays dans les marchandises importées

where food production and security are perhaps not as rigorous as ours. You indicated the ethnic diversity within Ontario, so certainly a lot of imports come in from those areas.

My question is simply a general one: How do you in the ministry feel about the security of agricultural production against micro-organisms and insects entering on general imports into the province?

Ms. Stark: I'll answer that by talking about the federal government's work in their Safe Food for Canadians Action Plan and their interest in upgrading the Canadian food safety legislation, which we're very supportive of. We know that the legislation has been in place for a long time and has done a good job. Canada has an international reputation for food safety and quality. One of the things we hear from our stakeholders all the time is that we should be talking more about that and not shy away from it.

There has been recognition of some gaps. That legislation was put in place when we ate mostly our own food and didn't import. The emphasis on understanding where products are coming from, registering all the players in the system and having a better understanding of that so we can more properly assess that risk is a good thing.

We're supportive of that initiative and hope it comes into place according to the time frames that they anticipate.

Senator Ogilvie: A related question is in the area of imports of actual processed products. You cover a wide range of things. We've heard a great deal about spent chicken and other issues. That's a very big deal from the Ontario point of view.

Ms. Stark: Yes.

Senator Ogilvie: Clearly, those are absolutely fraudulent efforts and successes being able to circumvent our trade barrier regulations. Can you give me the Ontario perspective on some of those issues?

Ms. Stark: We have certainly heard about the spent fowl issue as well and are disturbed by that. We would like to see that dealt with, absolutely.

Senator Ogilvie: With regard to the fabrication of labels on processed agricultural products coming back into Canada that subvert our trade requirements, do you feel we are active enough in examining imports at the border?

Ms. Stark: I'm not sure we have enough data to answer that question in an evidence-based way. We certainly hear those concerns, and if that is happening we believe that should be dealt

de différents pays, étant donné que les normes de production et de sécurité alimentaire de ces nations ne sont peut-être pas aussi rigoureuses que les nôtres? Vous avez parlé de la diversité ethnique de l'Ontario, de sorte qu'il y a assurément beaucoup d'importations de régions semblables.

J'ai simplement une question générale : que pense le ministère de la sécurité de la production agricole contre les microorganismes et les insectes qui entrent dans la province dans le cadre des importations générales?

Mme Stark : Je vais répondre en vous parlant des travaux que le gouvernement fédéral a réalisés dans son Plan d'action pour assurer la salubrité des aliments au Canada, et de la volonté fédérale de mettre à jour la loi canadienne sur la salubrité des aliments, une initiative à laquelle nous sommes très favorables. Nous savons que la loi est en place depuis longtemps et qu'elle a fait un excellent travail. Le Canada jouit d'une enviable réputation internationale en matière de salubrité et de qualité des aliments. Nos intervenants nous disent constamment que nous devrions nous en vanter davantage plutôt que d'en minimiser l'importance.

Certaines lacunes ont toutefois été décelées. La loi a été mise en place à une époque où nous consommions surtout notre propre nourriture et où nous n'importions pas. Il est judicieux d'essayer de comprendre d'où viennent les produits, d'enregistrer tous les intervenants dans le système et d'avoir une meilleure vue d'ensemble afin de pouvoir mieux évaluer le risque.

Nous appuyons l'initiative et espérons qu'elle sera menée à bien dans les délais prévus.

Le sénateur Ogilvie : J'ai une question connexe sur les importations des produits transformés. Vous touchez un vaste éventail de secteurs. Nous avons beaucoup entendu parler des poules de réforme et d'autres enjeux. C'est très grave pour l'Ontario.

Mme Stark : En effet.

Le sénateur Ogilvie : De toute évidence, des efforts tout à fait frauduleux sont déployés et réussissent à contourner notre réglementation sur les barrières commerciales. Pouvez-vous me dire ce que l'Ontario pense de ces enjeux?

Mme Stark : Nous avons bel et bien entendu parler nous aussi du problème de volaille de réforme, et en sommes choqués. Nous aimerions assurément que le problème soit réglé.

Le sénateur Ogilvie : En ce qui concerne la création d'étiquettes pour les produits agricoles transformés qui reviennent au Canada en contrecarrant nos exigences commerciales, croyez-vous que suffisamment d'efforts sont déployés pour examiner les importations à la frontière?

Mme Stark : Nous n'avons pas suffisamment de données probantes pour répondre à la question. Nous avons certes entendu parler de ces préoccupations, et si c'est bel et bien ce

with. We don't have access to the information to tell us how big that is.

Senator Ogilvie: There's not a direct dialogue between the federal border regulation and activity with the Ontario Ministry of Agriculture with regard to what they're finding coming into the Ontario market?

Ms. Stark: That would be correct.

Senator Mercer: On Senator Ogilvie's question on spent fowl, we are at the point where we're going to have to encourage the government to do some spot DNA checking on spent fowl coming across the border at various crossings. We only have to do two or three of those in the industry and the word will be out that we are watching.

My question was about leadership and agriculture. One of the issues I mentioned earlier when I talked about the American farm bill was trying to get people to focus on agriculture and agri-foods as an important industry, and on this committee we know how important it is.

I was impressed with Premier Wynne when she became premier and she assigned her first cabinet. She was the Premier of Ontario but also the Minister of Agriculture and Food. I thought that was the kind of leadership the sector needed to demonstrate how she viewed the importance of this industry in her province.

As someone who doesn't live in Ontario but has spent some time here, did that work to refocus the Government of Ontario on agriculture and agri-foods? If it did work, is it continuing now that she's no longer the Minister of Agriculture?

That may be unfair; I just asked you to evaluate your boss's performance.

Ms. Stark: It's difficult for me to answer that question because this is my first deputy minister role, which was three weeks before she became the minister. She was my first minister as well as my first premier in the deputy role.

Certainly, taking that role, as you say, was a very public signal that agriculture was important to that particular government, and people really appreciated that. She was not afraid to tackle the tough challenges, and the Premier's challenge came out of that.

It wasn't just about showcasing agriculture. It was saying to agriculture that you can do better and you can contribute more to the economy of the province. You can contribute more to jobs and growth of the province. She did both.

qui se passe, nous croyons qu'il faut prendre des mesures à ce chapitre. Nous n'avons toutefois pas suffisamment d'information pour connaître l'ampleur du problème.

Le sénateur Ogilvie : N'y a-t-il donc aucun dialogue direct entre le fédéral, sur les plans de la réglementation et des activités frontalières, et le ministère ontarien de l'Agriculture à propos de ce qui est découvert à la frontière et pénètre le marché ontarien?

Mme Stark : Il n'y en a pas.

Le sénateur Mercer : Pour faire suite à la question du sénateur Ogilvie sur la volaille de réforme, nous allons devoir encourager le gouvernement à vérifier ponctuellement l'ADN de la volaille de réforme qui traverse notre frontière à divers passages. Nous n'avons qu'à faire deux ou trois vérifications dans l'industrie, et les gens sauront que nous les surveillons.

Ma question porte sur la direction et l'agriculture. Un des enjeux que j'ai mentionnés plus tôt en parlant du Farm Bill américain, c'est qu'il faut essayer d'inciter les gens à considérer le milieu agricole et agroalimentaire comme une industrie importante. Les membres de notre comité savent à quel point c'est important.

J'étais impressionné lorsque la première ministre Wynne est entrée en fonction et a formé son premier Cabinet. Elle était première ministre de l'Ontario, mais aussi ministre de l'Agriculture et de l'alimentation. Je trouvais que c'était le genre d'initiative dont le secteur avait besoin pour connaître l'importance qu'elle accorde à ce secteur dans sa province.

Moi qui ne vis pas en Ontario, mais qui y ai passé du temps, j'aimerais savoir si cette initiative a permis de réorienter le gouvernement ontarien vers le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Dans l'affirmative, l'élan se poursuit-il maintenant que la première ministre n'est plus ministre de l'Agriculture?

C'est peut-être injuste; je viens de vous demander d'évaluer le rendement de votre patronne.

Mme Stark : Je peux difficilement répondre étant donné que c'est mon premier poste de sous-ministre, et que je suis arrivée en fonction trois semaines avant qu'elle ne devienne ministre. Pour une première fois dans mon cas à titre de sous-ministre, elle était la ministre de laquelle je relevais de même que ma première ministre.

Comme vous le dites, en assumant ce rôle, la première ministre a bel et bien envoyé un signe clair au public quant à la grande importance de l'agriculture pour son gouvernement, ce qui a été très bien reçu. Elle n'a pas eu peur de s'attaquer aux grandes difficultés, et le défi lancé par la première ministre au secteur agroalimentaire découlait de cette initiative.

L'objectif n'était pas seulement de mettre en valeur l'agriculture, mais aussi de dire au secteur qu'il peut faire mieux et contribuer davantage à l'économie, à la création d'emplois et à la croissance de la province. Elle a d'ailleurs atteint ces deux objectifs.

Has it continued? We continue to be at the table when many ministries are working through their policy thinking, because of the importance of the agriculture and food sector to the economy. As I talk about the cleanliness of the Great Lakes, Ontario has just passed a new bill around the understanding of food processing around waste. Certainly the interest and recognition that food and food processing is an important part of Ontario's economy continues.

Whether or not I can attribute that all to her particularly in that role, or just people understanding the evidence and following where the province is, I do not know.

Senator Mercer: I would guess that the current minister, when he goes to cabinet with a request in hand, should know his file because, guess what, the boss knows the file, which always makes it tougher.

Thank you very much. I appreciate that.

Senator Plett: I need to pick up on what Senator Ogilvie started and Senator Mercer took further.

I find it extremely strange and tremendously disconcerting that we hear from not just the Province of Ontario but from other provinces. We don't have enough information on spent fowl coming across.

The federal government needs to take a lead there, absolutely without a doubt but, my goodness, the spent fowl is coming into the provinces and we hear over and over again that we don't have enough information. For goodness sake, the Minister of Agriculture should stand at the border and start checking these boxes to find out what's coming across, because our chicken farmers are being tremendously hurt by this. I'm from a province where the chicken farmers are a huge issue, and this is not a new issue; this is an old one.

I would suggest, deputy minister, to you and every deputy minister and minister in every province in this country to make sure that the Americans are not sending product over here that is labelled one way and is something else. It's unconscionable that this has gone on as long as it has, and not just from you. This is not directed at the Province of Ontario.

Hopefully, with our new government in Manitoba, they will take the lead. The other one didn't, but again I don't know if that's a political issue. I'm certainly going to be lobbying them. That's a comment, not a question.

L'élan se poursuit-il? Nous continuons de participer aux réflexions politiques de nombreux ministères, compte tenu de l'importance du secteur agricole et agroalimentaire pour l'économie. J'ai parlé de la propreté des Grands Lacs, et l'Ontario vient d'adopter une nouvelle loi visant à comprendre la transformation alimentaire en ce qui a trait aux déchets. On continue bel et bien à reconnaître que les aliments et leur transformation sont un volet important de l'économie ontarienne.

J'ignore si je peux attribuer l'ensemble de cette reconnaissance plus particulièrement à son rôle de ministre, ou simplement au fait que les gens comprennent les preuves et connaissent la position provinciale.

Le sénateur Mercer : J'imagine que le ministre actuel, lorsqu'il fait une demande au Cabinet, doit bien connaître son dossier étant donné que la patronne est au courant, ce qui complique toujours les choses.

Merci beaucoup. Je vous suis reconnaissant de vos réponses.

Le sénateur Plett : J'aimerais revenir sur l'enjeu que le sénateur Ogilvie a abordé, et que le sénateur Mercer a repris.

Ce que nous entendons de l'Ontario, mais d'autres provinces aussi est extrêmement étrange et déconcertant. Nous n'avons tout simplement pas assez d'information sur la volaille de réforme qui traverse notre frontière.

Il ne fait absolument aucun doute que le gouvernement fédéral doit prendre l'initiative dans le dossier, mais bon sang, la volaille de réforme pénètre les provinces et on ne cesse pourtant de nous dire qu'il n'y a pas suffisamment d'information. Pour l'amour du ciel, le ministre de l'Agriculture devrait aller à la frontière pour commencer à vérifier les boîtes afin de savoir ce qui entre au pays, car nos producteurs de poulet sont terriblement touchés par cette fraude. Je viens d'une province où les producteurs de poulet sont un enjeu important, et le problème ne date pas d'hier; la situation dure depuis longtemps.

Madame la sous-ministre, je propose que chaque sous-ministre et ministre des provinces canadiennes, et vous aussi, s'assurent que les Américains n'expédient aucun produit ici s'il est étiqueté autrement. Il est inadmissible qu'une telle pratique perdure depuis aussi longtemps. Ma remarque ne cible pas uniquement vous ou la province de l'Ontario.

J'espère que le nouveau gouvernement du Manitoba prendra l'initiative à ce chapitre. L'autre ne l'a pas fait, mais encore une fois, j'ignore si c'est un enjeu politique. Je vais certainement exercer des pressions à l'endroit de l'administration. C'était une remarque, et non pas une question.

I do have two questions, however. I'm adding up your total agri-food exports here of \$14 billion, and two paragraphs lower, when I add up the Ontario's top exports — I know it's only the top exports — but I only get to half of that, about \$7.5 billion.

Where is the other \$7 billion? That's only 50 per cent. There have to be some major exports that aren't here. Can you tell us what those might be?

Ms. Stark: I will send them to you.

Senator Plett: Thank you. That's a significant difference there.

Ms. Stark: It's back to having 200 commodities and those food processors.

Senator Plett: In the international trading that you do, you list that you are doing a considerable amount with Asia and some with Europe. Do you have numbers as to what goes into Asia and Europe?

Ms. Stark: We can certainly get that information for you.

Senator Plett: Thank you very much.

[Translation]

Senator Dagenais: I would have one last question for you, Madam Deputy Minister.

As we all know, we are now headed increasingly toward industrial farms. Do you think there will always be room for family farms, given all of the agreements we are signing with international markets? Will family farms be able to benefit from these agreements?

[English]

Ms. Stark: In Ontario the majority of farms are family farms. They're family-owned businesses, so I have absolute confidence that there will continue to be room for family farms.

Sometimes, when people ask that question they are asking more about the size and whether there will be room for smaller operations. Again, in Ontario we have a great diversity. We have some larger operations, but we continue to have some very small, very successful farm operations. I see no reason why that won't continue in the future. It's about giving consumers choice, but it's also about giving farmers choice about how they want to farm and run their businesses.

Senator Plett: Very briefly, you've mentioned a few times in your presentation about wanting help from the federal government. Can you give us three specific areas where the

J'ai toutefois deux questions à vous poser. Vous dites que vos exportations totales de produits agroalimentaires représentent 14 milliards de dollars. Deux paragraphes plus loin, si j'additionne les principales exportations de l'Ontario — je sais qu'il ne s'agit que des principales —, le total ne représente que la moitié des exportations, soit environ 7,5 milliards de dollars.

Où se trouvent les 7 milliards de dollars qui manquent? Ces chiffres ne représentent que 50 p. 100 des exportations. Il doit donc y avoir des exportations principales qui n'apparaissent pas ici. Pouvez-vous nous dire de quoi il pourrait s'agir?

Mme Stark : Je vais vous envoyer l'information.

Le sénateur Plett : Merci. L'écart est considérable.

Mme Stark : C'est parce qu'il y a 200 produits de base et des transformateurs d'aliments.

Le sénateur Plett : Dans le cadre de vos échanges commerciaux à l'échelle internationale, vous affirmez transiger considérablement avec l'Asie et quelque peu avec l'Europe. Pouvez-vous nous dire combien d'exportations vont dans ces deux régions du monde?

Mme Stark : Nous pourrions assurément vous donner ces chiffres.

Le sénateur Plett : Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Dagenais : J'aurais une dernière question à vous poser, madame la sous-ministre.

Comme nous le savons tous, nous nous dirigeons maintenant vers des fermes de plus en plus industrielles. Y aura-t-il toujours de la place pour les fermes familiales, compte tenu de toutes les ententes que nous signerons avec les marchés internationaux? Les fermes familiales pourront-elles profiter de ces ententes?

[Traduction]

Mme Stark : En Ontario, la majorité des exploitations sont des fermes familiales. Ce sont des entreprises familiales, et je suis persuadée qu'il y aura encore de la place pour ce genre d'exploitation.

Il arrive que les gens qui posent la question s'intéressent plutôt à la taille et cherchent à savoir s'il y aura de la place sur le marché pour les exploitations modestes. Encore une fois, l'Ontario présente une grande diversité. Nous avons des exploitations de taille, mais nous en avons encore qui sont très modestes et qui réussissent très bien. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas possible à l'avenir. Il faut donner le choix aux consommateurs, mais aux agriculteurs aussi quant à la façon dont ils veulent cultiver et gérer leur entreprise.

Le sénateur Plett : Très brièvement, vous avez dit quelques fois dans votre exposé vouloir l'aide du gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous donner trois domaines précis avec lesquels le

federal government can help the province of Ontario — and, hopefully, other provinces — in your imports and exports?

Ms. Stark: It's about promoting Canada around the world, the attributes of the Canadian agriculture and agri-food system and the safety, quality and diversity of the products.

It is continuing to work on the trade agreements but, when we get those trade agreements, aggressively working with the sector to figure out where the opportunities and threats are, and how to seize these opportunities and mitigate those threats.

If that requires making investments of time, energy or dollars, it is about making those investments so that the sector can continue to grow, and to do that collaboratively with the provinces, territories and the businesses of the country.

[Translation]

The Chair: I want to thank you for having come to testify this morning. I thank the Government of Ontario. Our report on access to international markets shows that Ontario plays an important role regarding exports and imports in Canada. All of the senators here are working relentlessly to further provincial access to the new markets. Canadian agriculture will not be the same in 10 or 15 years. We must prepare for access to better nutrition on a global scale. If we do not take bold steps now, other markets will open here. It is important to work in close cooperation with the various stakeholders. The work the committee is doing is important, and we are always happy to welcome representatives of governments like yours who can explain to us how they are preparing for the future and what means they are taking to modernize.

On behalf of the committee, thank you very much indeed. Have a good trip back to Queen's Park. Watch out for the tractors that are going to be in the streets this morning.

[English]

The Deputy Chair: I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Senator Terry Mercer from Nova Scotia, and I am deputy chair of the committee. I would like senators to introduce themselves, starting on my right.

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

Senator Dagenais: Jean-Guy Dagenais from Quebec.

Senator Unger: Betty Unger from Alberta.

Senator Plett: I'm Don Plett from Manitoba.

The Deputy Chair: Today the committee is continuing its study on international market access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector. Canada's agriculture and

gouvernement fédéral peut aider la province de l'Ontario sur plan des importations et des exportations — et peut-être d'autres provinces aussi?

Mme Stark : Nous voulons que le gouvernement fédéral fasse la promotion du Canada dans le monde, des caractéristiques du système agricole et agroalimentaire canadien, et de la salubrité, la qualité et la diversité de nos produits.

Le gouvernement doit continuer ses travaux relatifs aux accords commerciaux, mais au moment de les adopter, il doit collaborer énergiquement avec le secteur pour déceler les occasions et les menaces, ainsi que la façon de saisir ces occasions et de contrer ces menaces.

Si, pour ce faire, il faut investir temps, énergie ou argent, il faut le faire en collaboration avec les provinces, les territoires et les entreprises canadiennes pour que le secteur puisse continuer à croître.

[Français]

Le président : J'aimerais vous remercier d'être venus témoigner ce matin. Merci au gouvernement de l'Ontario. Notre rapport sur l'accès aux marchés internationaux montre que l'Ontario joue un rôle important en matière d'exportation et d'importation au Canada. Tous les sénateurs ici présents travaillent avec acharnement afin de favoriser l'accès des provinces aux nouveaux marchés. L'agriculture canadienne ne sera plus la même dans 10 ou 15 ans. Il faut donc se préparer à accéder à une meilleure nutrition à l'échelle de la planète. Si nous ne prenons pas les grands moyens maintenant, d'autres marchés s'ouvriront chez nous. Il importe de travailler en étroite collaboration avec les diverses parties prenantes. Le comité accomplit un travail important, et nous sommes toujours heureux d'accueillir des représentants de gouvernements comme le vôtre qui peuvent nous expliquer comment ils se préparent pour l'avenir et quels moyens ils prennent pour se moderniser.

Au nom du comité, je vous remercie infiniment. Bon retour à Queen's Park. Faites attention aux tracteurs qui défileront dans les rues ce matin.

[Traduction]

Le vice-président : Je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse, et je suis le vice-président du comité. Je demanderais aux sénateurs de se présenter à partir de ma droite.

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Dagenais : Jean-Guy Dagenais, du Québec.

La sénatrice Unger : Betty Unger, de l'Alberta.

Le sénateur Plett : Je suis Don Plett, du Manitoba.

Le vice-président : Aujourd'hui, le comité continuera son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Le

agri-food sector is an important part of the country's economy. In 2014, it accounted for one in eight jobs in Canada, employing more than 2.3 million people and generating close to 6.6 per cent of Canada's gross domestic product. Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of global exports of agri-food products. In 2014, Canada was the fifth largest exporter of agri-food products globally.

Canada's engaged in several free trade agreements: to date, 11 free trade agreements are in force. The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, the Trans-Pacific Partnership and the Canada-Ukraine Free Trade Agreement have been concluded; and eight free trade agreement negotiations are ongoing. The federal government has also undertaken exploratory trade discussions with Turkey, Thailand, the Philippines and the member states of Mercosur, which are Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

Our second panel this morning consists of Cher Mereweather, Executive Director, from the Provision Coalition, processing food subsidiary. We would like her to make her presentation, and following that we will go to questions from senators. I would ask that questioners and responders be concise so we can get in as many questions and answers as possible.

Cher Mereweather, Executive Director, Provision Coalition: I would like to give you an overview of who Provision Coalition is; talk about business sustainability and how we believe it's impacting market access; and about some of the opportunities for what we refer to as industry-led collaboration around making sure that we protect our market access and create market opportunity, leveraging some of the sustainable business opportunities that we believe exist.

In terms of who we are, Provision Coalition is a coalition of 12 food and beverage manufacturing associations. This group of associations came together around a common issue of sustainability. We work on providing resources, programming and public policy collaboration on behalf of the food and beverage companies in our country.

We are funded primarily through Growing Forward 2 and have a wonderful working relationship with Alberta Agriculture and Agriculture and Agri-food Canada as well as the Ontario Ministry of Agriculture. We define "sustainable business" as three pillars: people, planet and profit. First and foremost, the company has to be financially viable. Without it being financially viable, there really is no business.

The second aspect is that the company really needs to understand what the impacts are to the natural environment of their business. If those impacts are negative, then they have to actively address them.

secteur agricole et agroalimentaire canadien joue un rôle important dans l'économie canadienne. En 2014, un travailleur sur huit au pays, soit plus de 2,3 millions de personnes, était employé dans ce secteur qui a d'ailleurs contribué à près de 6,6 p. 100 au produit intérieur brut. Au niveau international, le secteur agricole et agroalimentaire canadien était responsable de 3,6 p. 100 des exportations mondiales des produits agroalimentaires. En 2014, le Canada était le 5^e plus important exportateur de produits agroalimentaires au monde.

Le Canada s'est engagé dans plusieurs accords de libre-échange. Actuellement, 11 sont en vigueur. L'Accord économique et commercial global, le Partenariat transpacifique et l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine ont été conclus, et 8 négociations d'accords de libre-échange sont en cours. Le gouvernement fédéral a entrepris des discussions préliminaires avec la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et les États membres du Mercosur, c'est-à-dire l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Nous accueillons comme deuxième témoin ce matin Mme Cher Mereweather, qui est directrice générale de la Provision Coalition. Sa présentation sera suivie d'une période de questions des sénateurs. Je demanderais aux sénateurs et aux témoins d'être concis dans leurs questions et réponses afin que nous puissions en entendre le plus grand nombre possible.

Cher Mereweather, directrice générale, Provision Coalition : J'aimerais d'abord vous donner un aperçu de qui nous sommes. Je parlerai ensuite de la durabilité de l'entreprise et de la manière dont nous croyons qu'elle se répercute sur l'accès aux marchés. Enfin, il sera question d'une collaboration menée par l'industrie en vue de protéger l'accès aux marchés et de créer des débouchés sur les marchés en misant sur des occasions d'affaires durables.

Provision Coalition est une coalition qui rassemble 12 associations de fabricants d'aliments et boissons. Ces associations se sont regroupées en vue de relever un défi commun, celui de la durabilité. Nous collaborons à l'élaboration de ressources, de programmes et de politiques publiques au nom des entreprises du secteur canadien de la fabrication des aliments et boissons.

La coalition tire la majeure partie de son financement de Cultivons l'avenir 2 et entretient une formidable relation de travail avec les ministères albertain et ontarien de l'Agriculture ainsi qu'avec Agriculture et Agroalimentaire Canada. Nous estimons que la durabilité d'une entreprise repose sur trois piliers : les gens, la planète et la rentabilité. D'abord et avant tout, l'entreprise doit être viable financièrement. Sans cela, il n'y a pas d'entreprise.

Ensuite, l'entreprise doit réellement comprendre son impact sur l'environnement naturel. Si c'est un impact néfaste, elle doit corriger activement la situation.

The third element is on the social side. They need to understand how they treat their employees, their customers and the communities in which they operate. Most importantly, they understand that all three elements are intimately connected to each other and that their business decisions are balanced across all three of those elements.

The next slide that I have shared with you has a number of environmental and social issues across the supply chain. I share this with you to identify the plethora of issues that we face as a food and beverage industry that impacts market access.

What has changed in the past? In the past, typically we were just dealing with the issues within our segment only of the supply chain; the evolution of what we refer to as “responsible sourcing.” Now access to information through social media and the Internet allows customers and consumers to see all parts of the supply chain. That means every segment of the supply chain is responsible for each segment prior to it. Good or beverage manufacturers are suddenly responsible for everything that happens in distribution farming, as an example.

Given that there are so many issues, we worked with Deloitte to help us identify the top issues within sustainability and food and beverage manufacturing that could impact market access. The first is what we refer to as responsible supply chain management, so making sure that we are responsibly managing our supply chain: industrial and agricultural water consumption and pollution prevention; local, seasonal and immigrant labour rights; and sustainability reporting, being able to tell the customer and the consumer what is happening within that supply chain in a clear and transparent way that is verified and creates assurance to the customer.

When we look at the trends happening in 2016, we can see that public consumer trust is at the top. I will define what we mean by that: rising food costs, transparent reporting, climate change and COP21 commitments and reducing food wastes.

Public trust, I think, is the biggest issue we see as a potential barrier to market access, but at the same time it can create opportunity. We are seeing that public trust in brand is eroding, which means that the consumer doesn't trust the food system anymore. We're seeing a shift towards transparency in both the product input — all of the ingredients and elements that go into the product — and the outputs along the supply chain. Consumers want to know exactly what is in their food, where it comes from and the impact of its creation. This drives a need for collaboration and information sharing like we've never seen before across the supply chain.

Le troisième pilier se rapporte à la sphère sociale. Les entreprises doivent comprendre la manière dont elles traitent leurs employés, leurs consommateurs et la collectivité dans leurs activités. Surtout, elles doivent comprendre que ces trois éléments fondamentaux sont intimement liés et que leurs décisions d'affaires doivent tous les prendre en compte.

La diapositive suivante présente les nombreux problèmes environnementaux et sociaux rencontrés dans la chaîne d'approvisionnement. Je vous la montre pour que vous puissiez constater la pléthore d'obstacles que doit surmonter le secteur de la fabrication des aliments et boissons pour avoir accès au marché.

Qu'est-ce qui a changé? Par le passé, nous n'étions confrontés qu'aux problèmes survenant dans notre maillon de la chaîne; l'évolution de ce qu'on appelle le « sourcing responsable ». De nos jours, l'information véhiculée dans les médias sociaux et sur Internet permet aux consommateurs de voir tous les maillons de la chaîne d'approvisionnement. Cela signifie que chaque maillon est responsable de tous ceux qui le précèdent. Les fabricants sont soudainement responsables de ce qui se passe à la ferme, par exemple.

Comme les difficultés sont si nombreuses, nous avons travaillé avec Deloitte afin de cerner les principaux problèmes liés à la durabilité dans notre secteur qui peuvent avoir un impact sur l'accès aux marchés. Le premier, c'est la gestion responsable de la chaîne d'approvisionnement : la consommation de l'eau à des fins industrielles et agricoles et la prévention de la pollution; les droits des travailleurs locaux, saisonniers et migrants; et la diffusion aux consommateurs de renseignements clairs, transparents et vérifiables sur ce qui se passe tout au long de la chaîne d'approvisionnement afin d'entretenir la confiance.

Les tendances pour 2016 révèlent que la confiance du public est une priorité. Nous entendons ainsi la hausse du coût des aliments, la diffusion de renseignements transparents, les changements climatiques et les engagements de la COP21, et la réduction des déchets alimentaires.

À mon avis, la confiance du public est l'élément qui risque le plus de faire obstacle à l'accès aux marchés, mais il est également possible d'en tirer avantage. On constate un déclin de la confiance du public dans les marques, ce qui signifie que les consommateurs n'ont plus confiance dans le système alimentaire. On se préoccupe de plus en plus de la transparence d'une extrémité à l'autre de la chaîne d'approvisionnement : pour les intrants — tous les ingrédients et éléments qui entrent dans les produits — et pour les produits finis. Les consommateurs veulent savoir exactement ce que contient leur nourriture, d'où elle vient et l'impact de sa production. Cela nécessite une collaboration et une mise en

The market access impacts we see: brand owners, whether a big food company, retailer, food service or restaurant, are increasing their expectations for accountability and transparency — tell me what you did and how you did it. They have ambitious goals that they're making public, and that is creating accountability.

The multiplier effect is in that example I showed you of the supply chain. Even within their four walls they know that most of the impacts come from within the supply chain, so 90 per cent of the impacts happen outside their four walls.

We're also seeing that market access being denied is very real: recent examples from A&W and Earl's show that we can lose access to our market if we don't respond.

Industry-led collaboration — I can keep this short and answer any detailed questions later. We believe we need to work together across the entire supply chain. We're working on initiatives such as our sustainable farm and food plan concept to create transparency within the supply chain. There are a number of benefits in being able to do this.

We're also actively working on food waste. We think there's a tremendous opportunity to improve our food security for those who don't have access to food. Food waste is a \$31-billion problem. That represents 30 per cent to 40 per cent of all our food across the supply chain being wasted and accounts for the equivalent of 2 per cent of our Canadian GDP and 70 per cent of our Canadian agri-food products.

We have developed a number of groups where we're trying to establish a way to build awareness and education around food waste production, as well as work with manufacturers to help them leverage existing opportunities, increase profitability and competitiveness and reduce their environmental footprint and business risk.

Finally the collaboration that we believe needs to happen around climate change is a market access issue. If we're not seen to be doing something on that global stage, it will impact us. We believe we need to shift the mindset and the way we conduct our business. We need to understand how we benchmark, monitor, track and understand the impacts of our energy and our resources.

To summarize, we are a coalition of industry associations. We work on behalf of the manufacturers. We're looking at transformational change within our industry and doing that through collaboration on food waste, responsible sourcing and climate change.

commun de l'information sans précédent des premiers maillons de la chaîne jusqu'aux derniers.

Quant à l'impact sur l'accès aux marchés, les propriétaires de marque — grandes sociétés d'alimentation, de vente au détail, de services alimentaires ou de restauration — rehaussent leurs attentes en matière de responsabilité et de transparence. Ils veulent savoir ce qui a été fait, et comment. Ils ont des objectifs ambitieux qu'ils communiquent au public, ce qui renforce la responsabilité.

L'effet multiplicateur est visible dans l'exemple que je vous ai donné de la chaîne d'approvisionnement. Même entre leurs quatre murs, ils savent que les répercussions proviennent en majorité de la chaîne d'approvisionnement, que 90 p. 100 des répercussions proviennent de l'extérieur.

Nous voyons aussi que l'accès au marché peut réellement être compromis : les exemples récents d'A&W et d'Earl's démontrent qu'on peut perdre sa place sur le marché à défaut d'évoluer.

La collaboration menée par l'industrie — je peux faire très court et répondre à des questions détaillées plus tard. Nous croyons qu'il faut travailler ensemble d'un bout à l'autre de la chaîne d'approvisionnement. Nous travaillons à des initiatives comme notre plan pour des fermes et des aliments durables afin de rehausser la transparence dans la chaîne d'approvisionnement, ce qui comporte de nombreux avantages.

Nous sommes aussi engagés activement dans la réduction des déchets alimentaires. Nous y voyons une merveilleuse occasion d'améliorer la sécurité alimentaire de ceux qui connaissent la faim. Le gaspillage de la nourriture est un problème de 31 milliards de dollars; 30 à 40 p. 100 de toute la nourriture produite dans la chaîne d'approvisionnement est jetée aux ordures, c'est-à-dire 2 p. 100 du PIB national et 70 p. 100 des produits agroalimentaires canadiens.

Nous avons rassemblé certains groupes où nous essayons de trouver un moyen d'accroître la sensibilisation à l'égard de la production de déchets alimentaires et de collaborer avec les fabricants afin de les aider à tirer profit des occasions existantes, d'améliorer leur rentabilité et leur compétitivité et de réduire leur empreinte environnementale et leurs risques d'exploitation.

Enfin, la collaboration qui devrait selon nous s'articuler autour de la question des changements climatiques est liée à l'accès aux marchés. Si nous n'avons pas l'air d'agir sur la scène mondiale à ce chapitre, nous en subirons les conséquences. Nous croyons qu'il faut adopter une nouvelle manière de penser et de faire les choses. Nous devons comprendre comment évaluer, contrôler et suivre notre énergie et nos ressources et en comprendre les répercussions.

En résumé, nous sommes une coalition réunissant des associations du secteur. Nous travaillons à faire valoir les intérêts des fabricants. Nous avons entrepris de réformer notre secteur en collaborant relativement aux déchets alimentaires, au sourcing responsable et aux changements climatiques.

The Deputy Chair: I am interested in looking at the makeup of the Provision Coalition. You have something for everybody. You have the Wine Council of Ontario, the Baking Association of Canada, Canadian Beverage Association, Canadian National Millers Association, Le conseil de la Transformation alimentaire du Québec, Food and Beverage Ontario, Ontario Agri Business Association, Ontario Craft Brewers, Ontario Dairy Council, the Ontario Fruit and Vegetable Processors Association and the Ontario Independent Meat Processors.

I'm curious because there doesn't seem to be any rhyme or reason to all of these people coming together. How did that happen?

Ms. Mereweather: The group came together around the common issue of environmental management and regulations. They started talking to each other in about 2009 and decided that when they work together they have a stronger approach and a stronger voice. The issues were common regardless of what segment of the industry they were in, so they wanted to be able to stand united.

In 2013 they decided to refocus their attention on sustainability in a more holistic manner, and we incorporated and established Provision Coalition at that time.

Senator Plett: The chair, in large part, asked my first question, but I'm going to continue on that.

I know nothing about your industry. This is the first time I've heard of it, and I should take note that I probably was part of approving your group as a witness here.

You say you are funded by Growing Forward 2 and you deal with industry. You go out there and make sure that everybody is transparent. Tell me more about your organization and what you do. From your presentation, I still don't understand.

Ms. Mereweather: I'm going to start by giving you a bit of an overview on who I am and my expertise.

Senator Plett: Thank you.

Ms. Mereweather: Then I will talk about what Provision does.

I've been working in agriculture and food for almost 20 years. My education background is in environmental science, and I have a master's degree in environmental economics. I have worked in agricultural research around environmental management, best practices and the economic value of best practices. I've consulted in the food industry, so I've sat in the boardroom of the big food companies and helped them develop their strategy around sustainability, and I'm now the executive director of Provision Coalition.

Le vice-président : J'aimerais que nous parlions de la composition de la Provision Coalition. Elle est très diversifiée. Il y a le Wine Council of Ontario, l'Association canadienne de la boulangerie, l'Association canadienne des boissons, la Canadian National Millers Association, le Conseil de la transformation alimentaire du Québec, Food and Beverage Ontario, l'Ontario Agri Business Association, l'Ontario Craft Brewers, l'Ontario Dairy Council, l'Ontario Fruit and Vegetable Processors Association et l'Ontario Independent Meat Processors.

Je suis curieux, car je ne vois rien d'évident qui puisse expliquer leur rassemblement. Comment est-ce arrivé?

Mme Mereweather : Le groupe s'est formé autour de la question commune de la gestion et de la réglementation environnementales. Les associations ont commencé à échanger autour de 2009 et ont constaté qu'en travaillant ensemble, elles avaient une approche plus ferme et une plus grande influence. Comme elles partageaient les mêmes préoccupations, peu importe leur branche d'activité au sein du secteur, elles ont voulu faire front commun.

En 2013, elles ont décidé de recentrer leur attention sur la durabilité d'un point de vue plus holistique, et c'est alors que la Provision Coalition a vu le jour.

Le sénateur Plett : Vous venez pratiquement de répondre à ma première question, mais je vais poursuivre dans la même veine.

Je ne connais rien à votre secteur. C'est la première fois que j'en écoute un représentant et j'étais probablement l'un de ceux qui ont approuvé votre comparution en tant que témoin.

Vous dites que vous êtes subventionnés par Cultivons l'avenir 2 et vous œuvrez à l'échelle sectorielle. Vous veillez à ce que tout le monde soit transparent. J'aimerais en savoir davantage sur votre organisation et sur ce que vous faites. Même après votre présentation, je ne comprends toujours pas.

Mme Mereweather : Je vais commencer par vous parler un peu de moi-même et de mes qualifications.

Le sénateur Plett : Merci.

Mme Mereweather : Ensuite, je parlerai de ce que fait la coalition.

Je travaille dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation depuis près de 20 ans. J'ai une formation en sciences de l'environnement et une maîtrise en économie de l'environnement. Dans mes travaux de recherche en agriculture, je me suis intéressée à la gestion environnementale, aux pratiques exemplaires et à leur valeur économique. J'ai travaillé comme consultante dans le secteur alimentaire et, à ce titre, j'ai conseillé des géants de l'alimentation relativement à leur stratégie sur la durabilité. Et maintenant, je suis la directrice générale de la Provision Coalition.

What we are trying to do is help the small to medium food companies integrate sustainability into their business. That's really about looking at the way they do their business differently. We will go on site, and we have developed a series of tools and resources in a portal that's online.

Senator Plett: When you say you do this, do you do this at this business's request or do you just show up on the yard like some food inspector and say you're going to come and help them out? Do they call you and say they need some help?

Ms. Mereweather: Yes, we call them and ask if they need help and then we go on site. We create tools and resources on behalf of the industry and market those to them. There is no charge for using the tools. That is what we use the funding for is to develop tools to help the industry.

Senator Plett: Do they pay for this service?

Ms. Mereweather: No.

Senator Plett: It is 100 per cent government run?

Ms. Mereweather: Yes.

Senator Plett: How is 40 per cent of our food product wasted?

Ms. Mereweather: There is food wasted in each segment of the supply chain. There is food lost in the farming, distribution and in manufacturing. The lion's share, 50 per cent, is lost in the consumers' home.

Senator Plett: I don't eat all my potatoes, and I throw it in the garbage?

Ms. Mereweather: That's right. Or leftover food in a restaurant that goes into a compost bin.

Senator Plett: What do you do about that?

Ms. Mereweather: What we are trying to do is twofold. We have created what we call a stakeholders' collaborative. We have brought together the leaders in this space, from farm to retail, to identify what we can do around education and awareness, helping people understand what the true cost is of wasting food and the impact on the environment and society around food security.

Notre mission consiste à aider les petites et moyennes entreprises alimentaires à intégrer la durabilité à leurs activités. Concrètement, il s'agit de leur faire voir les choses différemment. Nous nous rendons sur place dans les entreprises et avons conçu une série d'outils et de ressources offerts dans un portail en ligne.

Le sénateur Plett : Quand vous intervenez auprès d'une entreprise, le faites-vous à sa demande ou est-ce que vous débarquez sur les lieux comme une sorte d'inspecteur des aliments en leur annonçant que vous allez les aider? Est-ce qu'ils vous appellent pour demander de l'aide?

Mme Mereweather : Oui, nous les appelons pour leur demander s'ils ont besoin d'aide et nous allons ensuite les rencontrer. Nous créons des outils et des ressources à l'intention des entreprises et les mettons à leur disposition gratuitement. C'est à cela que servent nos subventions : à concevoir des outils pour aider les entreprises.

Le sénateur Plett : Est-ce qu'elles doivent payer pour ce service?

Mme Mereweather : Non.

Le sénateur Plett : Il est subventionné à 100 p. 100 par le gouvernement?

Mme Mereweather : Oui.

Le sénateur Plett : Comment 40 p. 100 de nos produits alimentaires finissent-ils aux ordures?

Mme Mereweather : Des déchets sont produits à chaque maillon de la chaîne d'approvisionnement. Des pertes surviennent lors la culture, de la distribution et de la fabrication. Mais la majeure partie, 50 p. 100, survient chez les consommateurs.

Le sénateur Plett : Je ne mange pas toutes mes pommes de terre et je les jette à la poubelle?

Mme Mereweather : C'est exact. Ainsi que les restes dans les restaurants qui sont jetés dans le bac à compost.

Le sénateur Plett : Alors que faites-vous?

Mme Mereweather : Notre action comporte deux volets. Nous avons créé un collectif d'intervenants qui réunit les leaders de cette sphère, des agriculteurs aux détaillants, afin de trouver des moyens d'accroître la sensibilisation, d'aider les gens à comprendre le coût véritable du gaspillage et son impact sur l'environnement et la société en matière de sécurité alimentaire.

We also have a food waste working group where we're working directly with food manufacturers to help them understand what they can do within their manufacturing facility to reduce waste. Because food is not just food; it's the energy, water and all the labour that went into producing the food that is lost. We have hungry people in our country, and there's a significant amount of food wasted within our supply chain.

Senator Plett: Just on that point, you say there are hungry people in our country. My mother used to tell me not to leave those potatoes because there are a lot of hungry people in the world, and I said, "Fine, then send it to them." That's not going to happen.

I support what you're saying. There's food wasted in my home. I don't always eat the entire steak when I'm in a restaurant. How do you educate the customer? Clearly the restaurant has to throw the food in the garbage if I don't eat it. I order a 16-ounce steak and a baked potato and I leave half of it. Who are you educating and how do you do that? What you're saying makes a lot of sense, and that's great, but how do you educate me to do that properly?

Ms. Mereweather: It's not an overnight solution. What we need to do is target technology. We need to look at educational awareness, education in schools and homes. It's not a silver-bullet solution.

Senator Plett: Do you go to schools?

Ms. Mereweather: We don't. Our mandate is solely around manufacturing, but we have taken a leadership position to bring all of those segments together and collaborate around the issues so people who do education are sitting at the table and we can have a conversation about the solutions and technologies. What can we do to create change? We need to create change.

Senator Ogilvie: This has been a very interesting presentation, and you're covering a lot of issues that are absolutely critical to the whole food processing sector and the marketing thereof.

I want to come to two or three issues that are directly related and ask you a specific question. You noted what has recently gotten a lot of attention: the decrease in brand confidence. A lot of that is because even the most trusted brands have faced recalls due to bacterial or micro-organism contamination recently.

There is also the issue of food waste. You have addressed the broad aspect, but some of that is due to deterioration of fresh products, once again due to micro-organism assistance in speeding up the degradation under the conditions in which they're stored.

Nous avons également formé un groupe de travail sur les déchets alimentaires qui collabore directement avec les fabricants pour les aider à comprendre ce qu'ils peuvent faire dans leurs usines pour réduire les déchets. Parce que les aliments ne sont pas seulement des aliments : ce sont aussi l'énergie, l'eau et le travail qui ont servi à les produire qui sont perdus. Il y a des gens qui ne mangent pas à leur faim dans notre pays et une quantité importante de nourriture disparaît dans la chaîne d'approvisionnement.

Le sénateur Plett : Justement, vous dites qu'il y a des gens affamés dans notre pays. Ma mère me disait de finir mes pommes de terre parce qu'il y a beaucoup de gens qui n'ont rien à manger dans le monde, et je lui disais : « alors qu'ils les mangent ». C'est impossible.

Je suis d'accord avec vous. Il m'arrive de jeter de la nourriture à la maison et de ne pas finir mon steak au restaurant. Comment sensibilisez-vous les consommateurs? Bien entendu, le restaurant doit jeter ce que je ne mange pas. Je commande un steak de 16 onces et une pomme de terre au four, et j'en laisse la moitié. Qui tentez-vous de sensibiliser, et comment? Ce que vous dites est tout à fait logique, et c'est formidable, mais comment allez-vous me sensibiliser à modifier mon comportement?

Mme Mereweather : Ce n'est pas une solution immédiate. Nous devons cibler la technologie. Nous devons faire de la sensibilisation directement auprès des gens, dans les écoles et dans les familles. Ce n'est pas une solution miracle.

Le sénateur Plett : Allez-vous dans les écoles?

Mme Mereweather : Non. Notre mandat ne concerne que la fabrication, mais nous jouons un rôle de leader pour réunir toutes les branches d'activités afin qu'elles collaborent sur cette question. Ceux qui font la sensibilisation y participent, ainsi qu'aux discussions sur les solutions et la technologie. Que pouvons-nous faire pour amener des changements? Des changements sont nécessaires.

Le sénateur Ogilvie : Votre présentation est très intéressante, et vous abordez beaucoup des questions qui sont absolument cruciales pour l'ensemble du secteur de la transformation des aliments et pour leur commercialisation.

J'aimerais parler de deux ou trois choses qui sont directement liées et vous poser une question bien précise. Vous avez mentionné un phénomène qui a récemment suscité beaucoup d'attention : la perte de confiance dans les marques. Cela est en grande partie attribuable au fait que même les marques les plus respectées ont dû faire des rappels à cause de la contamination par des bactéries ou des micro-organismes.

Quant aux déchets alimentaires, vous avez abordé la question au sens large, mais une partie des déchets provient également de la détérioration des produits frais, encore une fois à cause des micro-organismes qui en accélèrent la dégradation dans les conditions d'entreposage.

With regard to fresh produce, which is where a lot of the challenge is in handling fresh meats, poultry and vegetables, we have recently seen an E. coli strain that has developed which is resistant to the last resort of antibiotic treatment of bacteria. E. coli is widely dispersed and usually the major cause of spoilage in food products.

There is a technique that was initially developed in Canada but has never come to use in the food industry, and that is radiation of fresh food products: meat, dairy products and vegetables. It eliminates all micro-organisms. The immediate packaging of such treated product is stable against micro-organism degradation for as long as it is kept. There are other things you need to do to keep it but there will be no impact of micro-organisms, which again are one of the major reasons for negative impact on brand and the faster decomposition of fresh products that tend to be stored.

Why is it we continue to ignore this technology, which has been around for 50 years, and not brought it forward to use in protecting the consumer and marketer?

Ms. Mereweather: I apologize; I'm not a food scientist. I'm not familiar with the technology that you're referring to, but I would go back to my comment about a mindset shift. We have to take a mindset shift in the way we're running our businesses because we have to leverage technology; more importantly, we need to communicate effectively with the consumers about the technology. We have seen a number of examples where, when we don't communicate effectively about the value of the technology and ensure that consumers are comfortable with it, there's backlash.

That would be my comment: if this technology has the tremendous value that you're describing, then we need to explore it, communicate it, evaluate it and use it.

Senator Ogilvie: I'll give Senator Plett and his province of Manitoba some acknowledgment in this regard. It was the Whiteshell nuclear facility that developed this technology and, of course, there was tremendous public resistance to radiation, just the concept of it, at that particular time. But it was really advanced technology: it's very simple and direct to use, and extremely safe. I urge your association to take another look at that.

[Translation]

Senator Dagenais: I am going to begin with international trade. We know that international trade forces producers to produce a certain volume of product. Are the practices you wish to put in place not somewhat contradictory with the volume expected from producers who supply international markets? In addition, how do

En ce qui concerne les produits frais — et c'est là que surviennent beaucoup des difficultés, lors de la manipulation des viandes fraîches, de la volaille et des légumes — on a découvert récemment une souche de la bactérie E. coli qui résiste aux traitements antibiotiques de dernier recours. La bactérie E. coli est très répandue et c'est habituellement elle qui cause la détérioration des produits alimentaires.

Il existe une technique initialement mise au point au Canada, mais qui n'a jamais été utilisée dans l'industrie alimentaire; c'est celle de la radiation des produits alimentaires frais, comme la viande, les produits laitiers et les légumes. Cette technique permet d'éliminer tous les micro-organismes. L'emballage immédiat des produits ainsi traités évite que les aliments ne se détériorent à cause des micro-organismes jusqu'à son ouverture. Il y a autre chose qu'il faut faire pour conserver l'aliment, mais il sera à l'abri des micro-organismes, lesquels sont, une fois encore, une des sources principales de répercussions négatives pour les marques de commerce et le facteur qui provoque la décomposition la plus rapide des produits qui tendent à être entreposés.

Pourquoi continue-t-on d'ignorer cette technologie, qui existe depuis 50 ans, et pourquoi ne l'utilise-t-on pas pour protéger le consommateur et le commerçant?

Mme Mereweather : Veuillez m'excuser, mais je ne suis pas scientifique des produits alimentaires. Je ne connais pas bien la technologie dont vous parlez, mais je reviendrais à ce que j'ai dit à propos du changement de mentalité. Nous devons modifier la manière dont nous envisageons l'exploitation de nos entreprises, car nous devons tirer parti de la technologie et, surtout, communiquer efficacement avec le consommateur au sujet de la technologie. En un certain nombre d'occasions, nous avons assisté à une réaction négative des consommateurs lorsqu'on ne leur a pas expliqué efficacement l'utilité de la technologie et ne s'est pas assuré qu'ils l'acceptent.

Je dirais donc que si cette technologie a l'immense utilité que vous lui prêtez, alors nous devons l'examiner, la faire connaître, l'évaluer et l'utiliser.

Le sénateur Ogilvie : Je tirerai mon chapeau au sénateur Plett et à sa province du Manitoba à cet égard. C'est à la centrale nucléaire de Whiteshell que cette technologie a été mise au point, et bien entendu, le simple concept de radiation a provoqué une spectaculaire levée de bouclier de la part de la population à l'époque. Mais c'était vraiment une technologie avancée, très directe et très simple à utiliser, et extrêmement sécuritaire. J'encourage vivement votre association à s'y intéresser de nouveau.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Je vais commencer par le commerce international. Nous savons que le commerce international oblige les producteurs à produire selon un certain volume. Est-ce que les pratiques que vous souhaitez mettre en place ne sont pas un peu contradictoires avec la quantité de volume qu'on exige des

you reconcile your strategies with those of producers who produce massive quantities of product for international markets, while trying to keep product loss to a minimum?

[English]

Ms. Mereweather: If I understand the question correctly, the strategy around a sustainable business practice is really about understanding where your energy, water and resources are being used so that you can effectively manage them.

When we talk about holistically evaluating our management practices, what we're seeing is you're actually more effective. Regardless of who your market is or how much you are producing, if you are managing your inputs effectively then your outputs are better.

[Translation]

Senator Dagenais: You spoke about the concept of a sustainable food supply. For most people, this sector is quite difficult to understand. You talked about education in that regard, and I think we have to continue to make such efforts. Do you have any recommendations to make that we could include in our report, which would be applicable in the near future? Concretely speaking, what measures would you recommend that could be implemented in Canada in certain specific areas of the country?

[English]

Ms. Mereweather: I agree with you that even the term "sustainability" is very confusing. When we're reporting back, I think we want to focus on the simple aspects that people will understand. What is the impact on the environment and the natural health of the ecosystem? What is the impact on people and what is the impact on the businesses? We break it down into those simple terms.

The Deputy Chair: It seems to me that food waste is a major issue. One of the things that we haven't heard from witnesses is better statistics on what's wasted, and not just the wastage when someone does not eat all of their potato or steak. The reduction of waste would do one of two things in the industry: increase profit for the producers; or two, increase our ability to feed the 9 billion people that we're going to have on this planet in 2050. Can you comment on that?

We continue to hear about food waste, but we don't get to see the statistics that, number one, back it up and, number two, give us an idea of what opportunities might be there for everybody.

Ms. Mereweather: That's a very good point.

In 2013, Provision Coalition actually did a research study with some consulting partners at the Ivey Business School and Value Chain Management International to understand the extent of the

producteurs qui produisent pour les marchés internationaux? En outre, comment faites-vous pour concilier vos stratégies avec celles des producteurs qui produisent en masse pour les marchés internationaux, tout en limitant les pertes de produits au minimum?

[Traduction]

Mme Mereweather : Si je comprends bien la question, la stratégie relative aux pratiques d'affaires durables vise essentiellement à comprendre où l'énergie, l'eau et les ressources sont utilisées afin de les gérer efficacement.

Sur le plan de l'évaluation holistique des pratiques de gestion, nous constatons que cela rend plus efficace. Peu importe le marché concerné ou le volume de production, si on gère efficacement ses intrants, on obtient de meilleurs résultats.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Vous avez parlé du concept de l'alimentation durable. Pour la plupart des gens, c'est un secteur assez difficile à comprendre. Vous avez parlé d'éducation à ce sujet, et je crois qu'il faut continuer à déployer des efforts en ce sens. Y aurait-il des recommandations que nous pourrions insérer à notre rapport et qui seraient applicables dans un avenir rapproché? Sur une base concrète, quelles mesures pourrions-nous recommander qui pourraient être appliquées au Canada et dans certaines régions spécifiques du pays?

[Traduction]

Mme Mereweather : Je conviens avec vous que le terme « durable » porte énormément à confusion. Quand nous faisons rapport sur la question, je pense que nous voulons privilégier les aspects simples que les gens comprendront. Quelles sont les répercussions sur l'environnement et la santé naturelle de l'écosystème? Quels sont les effets sur les gens et sur les entreprises? Nous expliquons les choses en termes simples.

Le vice-président : Il me semble que le gaspillage alimentaire constitue un problème de taille. Ce que nous n'avons pas reçu des témoins, ce sont de meilleures statistiques sur ce qui est gaspillé, et je ne parle pas seulement ce qui va à la poubelle quand quelqu'un ne mange pas ses pommes de terre ou son steak au complet. Dans l'industrie, la réduction du gaspillage devrait permettre soit d'augmenter le profit des producteurs, soit de nourrir les neuf milliards de personnes que comptera la planète en 2050. Pouvez-vous traiter de la question?

Nous continuons d'entendre parler de gaspillage alimentaire, mais nous n'avons pas de statistiques qui, d'une part, confirment le phénomène et qui, d'autre part, nous donnent une idée des possibilités qui pourraient s'offrir à chacun.

Mme Mereweather : C'est une excellente remarque.

En 2013, Provision Coalition a réalisé une étude de recherche avec des consultants partenaires de l'Ivey Business School et de Value Chain Management International pour comprendre

food waste problem. We did a food waste map to identify the hot spots within the supply chain. Unfortunately, there is no data to validate the specific amount of waste, but we can use best estimates at segments of the supply chain.

What we can say is we understand that there is a tremendous amount of waste. The 30 to 40 per cent is similar to the numbers that we're seeing in U.S. reporting.

In terms of how we want to address the issue, I think we need to specifically work on what it is that we want to achieve. We need to create awareness around it and put a dollar value on it in terms of the economic impact, both within the supply chain and to the consumer.

The Deputy Chair: Part of the economic impact is not just the cost to the consumer purchasing the product, or the fact that the food that they are wasting is not going to someone who needs the food; it's the cost, particularly to the municipalities, to process the wasted product.

Ms. Mereweather: There is also the cost in terms of the raw material input: the fertilizer, the tractor fuel, the energy to move the product, to grow the product, all of the water that's used, and then the distribution and manufacturing. It's compounded: the energy, the water and then the movement to the retail store and the labour, et cetera. Then the consumer goes and purchases it, they throw it in the waste bin and then it is actually processed.

The actual cost of the food is literally the top of the iceberg when you look at the impact. It's substantial beyond that.

The Deputy Chair: In reality we're talking about efficiency and of making the whole process efficient.

Senator Unger: I have some questions for you about your organization.

How long have you been in business?

Ms. Mereweather: The coalition of industry associations has been working together since 2009, and we informally incorporated in 2013.

Senator Unger: How many employees do you have?

Ms. Mereweather: We have six employees today, and we have quite a quite a breadth of consultants and partners that we work with.

Senator Unger: Back to Senator Ogilvie's point, I'd like to know specifically what you and your organization will do to expand on the promise of radiation to prevent food spoilage.

l'ampleur du problème de gaspillage alimentaire. Nous avons dressé une carte pour déterminer les principaux points où des aliments se perdent au sein de la chaîne d'approvisionnement. Malheureusement, aucune donnée ne permet de confirmer la quantité exacte des pertes alimentaires, mais nous pouvons utiliser les meilleures estimations dans des segments de la chaîne d'approvisionnement.

Nous pouvons ainsi dire que nous comprenons qu'il se perd énormément d'aliments. Le pourcentage de 30 à 40 p. 100 s'apparente aux chiffres observés aux États-Unis.

Pour ce qui est de la manière dont nous comptons nous attaquer au problème, je pense que nous devons chercher à déterminer ce que nous voulons accomplir. Nous devons faire de la sensibilisation à ce sujet et chiffrer les répercussions économiques pour la chaîne d'approvisionnement et le consommateur.

Le vice-président : L'impact économique ne se limite pas au coût qu'assume le consommateur qui achète le produit ou au fait que les aliments ne profitent pas à ceux qui en ont besoin, mais englobe également ce qu'il en coûte, particulièrement pour les municipalités, pour traiter les produits gaspillés.

Mme Mereweather : Il y a également le coût des matières premières qui entrent dans la production : l'engrais, le carburant des tracteurs, l'énergie pour faire croître et transporter le produit, toute l'eau qui est utilisée, puis la distribution et la transformation. Tout cela s'additionne : l'énergie, l'eau, puis le transport au commerce de détail et la main-d'œuvre, et cetera. Le produit est ensuite acheté par le consommateur, jeté aux ordures et, de fait, traité.

Le prix de l'aliment n'est littéralement que la pointe de l'iceberg quand on examine l'impact. Le coût réel est bien plus élevé.

Le vice-président : En réalité, nous parlons d'efficacité et souhaitons rendre le processus plus efficace.

La sénatrice Unger : J'ai quelques questions au sujet de votre organisation.

Depuis combien de temps êtes-vous en activité?

Mme Mereweather : La coalition des associations de l'industrie travaille ensemble depuis 2009 et s'est officiellement constituée en société en 2013.

La sénatrice Unger : Combien d'employés avez-vous?

Mme Mereweather : Nous en employons six actuellement et nous travaillons avec de nombreux consultants et partenaires.

La sénatrice Unger : Pour en revenir au point du sénateur Ogilvie, j'aimerais savoir précisément ce que vous et votre organisation ferez afin d'exploiter le potentiel de la radiation pour éviter le gaspillage alimentaire.

Ms. Mereweather: One of the things that I mentioned briefly was our stakeholder and working group collaborative. I intend to take that technology back to that group. We will explore where the opportunity is and then look at whether we can evaluate it in a pilot study.

Part of what we're doing within these groups is to identify technology, evaluate it and pilot it.

Senator Unger: So you do a lot of networking with other groups?

Ms. Mereweather: Absolutely.

Senator Unger: On the page where you talk about sustainable farm and food plan benefits, you have "cost reduction" and then "reduce number of assessments." Could you give me an example of that?

Ms. Mereweather: What we're seeing happening right now within the supply chain, to create that transparency, verification and assurance of the food supply, is brand owners, or the retail or food service, are auditing those farms and the food companies providing the food. This is creating audit fatigue: we might have Loblaws, Tim Hortons, McDonald's and several other companies actually auditing for the same items.

We are trying to reduce that duplication of effort and create some harmonization so that we have efficiency even in that sharing of information in the audit.

Senator Unger: Can you give me an example of success in this?

Ms. Mereweather: There are several global initiatives that are doing it quite successfully.

Senator Unger: I mean specifically between the companies that you named: McDonald's and Loblaws. Can you give an example of how you helped them achieve a reduced number of assessments?

Ms. Mereweather: This is what the goal is. We haven't done it yet. In the global marketplace we see that there are efforts to do this, and it's working. I can give you an example of that global effort, if it will help.

Senator Unger: No, that's okay.

I would like to go back to another point under "buyer/brandowner."

"Increased public trust = improved social license/less onerous operating restrictions." That is, I think, an accepted given right now.

How do you do this? Or do you do it? Is it just an item on your list?

Mme Mereweather : J'ai brièvement fait référence à notre groupe de travail et de collaboration. J'ai l'intention de lui soumettre cette technologie. Nous nous pencherons sur les possibilités qu'elle offre et verrons si nous pouvons l'évaluer dans le cadre d'un projet pilote.

Dans ces groupes, nous trouvons et évaluons des technologies et réalisons des projets pilotes.

La sénatrice Unger : Vous faites donc beaucoup de réseautage avec d'autres groupes?

Mme Mereweather : Absolument.

La sénatrice Unger : À la page où il est question des avantages du plan agricole et alimentaire durable, vous parlez de réduction du coût et du nombre d'évaluations. Pourriez-vous me donner un exemple d'une telle réduction?

Mme Mereweather : Nous constatons qu'au sein de la chaîne d'approvisionnement, pour garantir l'approvisionnement en aliments et en assurer la transparence et la vérification, les propriétaires de marque de commerce, d'entreprise de détails ou de services alimentaires effectuent des vérifications auprès des exploitations agricoles et des entreprises alimentaires qui leur fournissent des aliments. Cela crée une surabondance de vérifications, Loblaws, Tim Hortons, McDonald's et plusieurs autres entreprises réalisant des vérifications pour le même produit.

Nous tentons de réduire cette répétition inutile et d'instaurer une certaine harmonisation afin d'assurer l'efficacité, même lors de l'échange de renseignements dans le cadre de la vérification.

La sénatrice Unger : Pouvez-vous me donner un exemple de réussite à cet égard?

Mme Mereweather : Plusieurs initiatives internationales connaissent un grand succès.

La sénatrice Unger : Je veux dire entre les entreprises que vous avez nommées, comme McDonald's et Loblaws. Pouvez-vous me donner un exemple de la manière dont vous les avez aidées à réduire le nombre d'évaluations?

Mme Mereweather : C'est notre objectif. Nous ne l'avons pas encore atteint. Sur la scène internationale, nous constatons que des efforts sont déployés en ce sens, avec succès. Je peux vous donner un exemple de ces efforts si cela peut vous être utile.

La sénatrice Unger : Non, ça va.

Je voudrais revenir à un autre point sous la rubrique « acheteur et propriétaire de marque de commerce ».

« Accroissement de la confiance du public = meilleure acceptabilité sociale et restrictions opérationnelles moins lourdes ». Il me semble que c'est là un fait accepté à l'heure actuelle.

Comment vous y prenez-vous pour renforcer cette confiance? Le faites-vous vraiment ou est-ce simplement un point de plus sur votre liste?

Ms. Mereweather: We're partnering with the Canadian Centre for Food Integrity and Farm & Food Care Canada to help with understanding public trust.

Senator Unger: How do you partner with them?

Ms. Mereweather: They have expertise in building and earning trust, so what companies need to do to earn that trust. We look to their expertise.

Senator Plett: I want to continue with what I started with earlier and Senator Mercer picked up on.

There is 30 to 40 per cent per cent waste, and yet you say you have no statistics. I'm wondering how you come up with the number of 30 to 40 per cent when you don't have any statistics to back that up. Where is the waste?

We have probably the best farmers in the world farming in our country. They clearly do not want to see any of their livestock die, which would be waste. They certainly will make sure that they are efficient with the feeding of their livestock because it would cost them money not to. They will do everything in their power not to waste.

I assume that the grocery stores will do everything in their power to keep their produce fresh. Again, we have waste in restaurants and in homes, but you're saying you're not involved in education about that.

Where do you get this number of 30 to 40 per cent? You say that's the same as the United States. Did you simply say waste in the United States is 30 to 40 per cent so it must be in Canada as well? How did you come up with that number? Again, tell me what you're doing to stop this. I don't see to see what you're doing to prevent this waste.

Ms. Mereweather: Regarding the number, we had consultants and experts in the area do the evaluation. There is economic evaluation you can do to try to estimate what the impact is. When I said there are no specific statistics, I meant that Statistics Canada doesn't track or release data that specifically supports that 30 to 40 per cent.

The number is a best estimate based on an economic evaluation that we had conducted.

Senator Plett: A study that you had conducted. So you have that information? You said Statistics Canada doesn't release that but you have the information.

Ms. Mereweather: I apologize if I wasn't clear. The study that we did estimated the 30 to 40 per cent value and where it was happening.

Senator Plett: Where is most of it happening?

Mme Mereweather : Nous collaborons avec le Centre canadien pour l'intégrité des aliments et Soins de ferme et alimentation Canada pour chercher à comprendre la confiance du public.

La sénatrice Unger : Comment travaillez-vous avec eux?

Mme Mereweather : Ces organismes possèdent de l'expertise lorsqu'il s'agit d'acquiescer et de renforcer la confiance, et savent donc ce que les entreprises doivent faire pour gagner cette confiance. Nous faisons appel à leur expertise.

Le sénateur Plett : Je veux continuer sur le sujet que j'ai abordé plus tôt et que le sénateur Mercer a repris.

Trente à quarante pour cent des aliments sont gaspillés, et pourtant, vous dites que vous n'avez pas de statistiques. Je me demande comment vous pouvez énoncer de tels pourcentages sans statistiques à l'appui. Où ce gaspillage se situe-t-il?

Notre pays a probablement les meilleurs agriculteurs du monde. Ces derniers ne veulent certainement pas voir leurs animaux mourir, car ce serait des pertes. Ils veilleront assurément à les nourrir efficacement, car il y aura un coût s'ils ne le font pas. Ils feront tout ce qu'ils peuvent pour éviter les pertes.

Je présume que les épiceries feront tout en leur pouvoir pour garder leurs produits frais. Ici encore, il se perd des aliments au restaurant et dans les chaumières, mais vous dites que vous ne faites pas d'éducation à ce chapitre.

D'où tirez-vous le pourcentage de 30 à 40 p. 100? Vous affirmez que la situation est la même aux États-Unis. Concluez-vous simplement que si le pourcentage de pertes est de 30 à 40 p. 100 aux États-Unis, il doit être le même au Canada? Comment en êtes-vous arrivés à ce chiffre? Dites-moi ce que vous faites pour mettre fin au gaspillage. Je ne vois pas ce que vous faites pour le prévenir.

Mme Mereweather : En ce qui concerne le chiffre, nous avons demandé à des consultants et à des experts du domaine d'effectuer une évaluation. On peut réaliser une évaluation économique pour évaluer l'impact. Quand je dis qu'il n'y a pas de statistiques précises, je veux dire que Statistique Canada ne collige ou ne publie pas de données qui étaient précisément ce pourcentage.

Ce chiffre est une estimation optimale fondée sur une évaluation économique que nous avons commandée.

Le sénateur Plett : Une étude que vous avez commandée. Vous avez donc l'information? Vous dites que Statistique Canada ne publie pas de données à ce sujet, mais vous avez l'information.

Mme Mereweather : Je vous demande de m'excuser si je n'ai pas été claire. L'étude que nous avons effectuée fait état d'un pourcentage de 30 à 40 p. 100 et indique où le gaspillage se fait.

Le sénateur Plett : Où se produit-il principalement?

Ms. Mereweather: The vast majority — 51 per cent — is happening within the home. About 9 per cent is happening in agriculture, in the field. There's a little bit in distribution, about 18 per cent in manufacturing, about 11 per cent in retail, but 51 per cent, the vast majority, is happening in the home.

Senator Plett: So there's nothing you can do about it?

Ms. Mereweather: Provision Coalition, as I mentioned, is taking a leadership role. We've brought the segments of the value chain together to address the problem and come up with solutions.

The first thing that this group has committed to is education and awareness. We're working on an education and awareness campaign.

We have all of the players across the supply chain sitting together saying, "What is it that we can do and how do we actually execute this?"

As I mentioned, this isn't something that can happen overnight. We are creating the opportunity to bring those collaborators together and create the change.

The Deputy Chair: Ms. Mereweather, thank you for your presentation.

You may not realize, it but you've raised an awful lot of questions around the table. This ties in with what a number of people have talked to us about offline related to waste management in food processing and consumption. It is an important sector.

We appreciate your time, and it would be interesting to follow up on Senator Plett's last series of questions and look at it in more detail.

Ms. Mereweather: I'm happy to share the study that we did.

The Deputy Chair: That would be helpful. Perhaps you could share that with the clerk and he can share that with us. I think Senator Plett is right: it's nice to see the scientific method by which statistics are gathered. That would be of some help to us.

I would like to thank you for your time today. We appreciate it and wish you all the best.

(The committee adjourned.)

Mme Mereweather : La vaste majorité, soit 51 p. 100, se produit à la maison. Environ 9 p. 100 survient sur l'exploitation agricole, dans les champs. Il y en a un peu lors de la distribution, environ 18 p. 100 au cours de la transformation et environ 11 p. 100 chez le détaillant, mais 51 p. 100, la vaste majorité, se fait à la maison.

Le sénateur Plett : Vous ne pouvez donc rien faire à ce sujet?

Mme Mereweather : Comme je l'ai souligné, Provision Coalition assume un rôle de meneur. Nous avons réuni les segments de la chaîne de valeur pour nous attaquer au problème et trouver des solutions.

Ce groupe a comme objectif premier de faire de l'éducation et de la sensibilisation. Nous travaillons d'ailleurs à une campagne d'éducation et de sensibilisation.

Nous avons réuni tous les acteurs de la chaîne de valeur pour nous demander ce que nous pouvons faire et comment nous y prendre.

Comme je l'ai indiqué, ce n'est pas quelque chose qui peut se faire du jour au lendemain. Nous créons l'occasion de réunir tous les collaborateurs pour changer les choses.

Le vice-président : Madame Mereweather, merci de votre exposé.

Vous n'en êtes peut-être pas consciente, mais vous avez soulevé énormément de questions au sein du comité. Vos propos cadrent avec ceux qu'ont tenus officieusement un certain nombre de gens au sujet du gaspillage alimentaire lors de la transformation et de la consommation d'aliments. C'est un secteur important.

Nous vous remercions d'avoir témoigné. Il serait intéressant de donner suite à la dernière série de questions du sénateur Plett afin d'examiner le sujet plus en détail.

Mme Mereweather : Je serais heureuse de vous remettre l'étude que nous avons effectuée.

Le vice-président : Cela nous serait utile. Vous pourriez la remettre au greffier pour qu'il nous la transmette. Je pense que le sénateur Plett a raison : c'est une bonne chose de voir la méthode scientifique au moyen de laquelle on recueille des statistiques. Cela nous serait d'une certaine utilité.

J'aimerais vous remercier d'avoir comparu aujourd'hui. Nous vous exprimons toute notre gratitude et vous souhaitons la meilleure des chances.

(Le comité s'ajourne.)

WITNESSES

Tuesday, May 31, 2016

Conseil de l'industrie de l'érable:

Elliott Levasseur, Vice President;
Daniel Dufour, Director General.

Canadian Chamber of Commerce:

Ryan Greer, Director, Transportation and Infrastructure Policy;

Adriana Vega, Director, International Policy.

Thursday, June 2, 2016

Government of Ontario:

Deb Stark, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs;
Brendan McKay, Director of Strategic Policy, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Provision Coalition:

Cher Mereweather, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 31 mai 2016

Conseil de l'industrie de l'érable :

Elliott Levasseur, vice-président;
Daniel Dufour, directeur général.

Chambre de commerce du Canada :

Ryan Greer, directeur, Politique des transports et de l'infrastructure;

Adriana Vega, directrice, Politique internationale.

Le jeudi 2 juin 2016

Gouvernement de l'Ontario :

Deb Stark, sous-ministre, Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales;
Brendan McKay, directeur de la Politique stratégique, Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.

Provision Coalition :

Cher Mereweather, directrice générale.